

第 3 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年一月二十日，星期三



Número 3

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Janeiro de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第3/2016號行政長官批示，委任一名大學議庭成員。 1459

第4/2016號行政長官批示，續任兩名澳門廣播電視股份有限公司董事會董事。..... 1459

行政會：

批示摘錄數份。..... 1459

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 1461

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 3/2016, que nomeia um membro da Assembleia da Universidade. 1459

Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2016, que renova as nomeações de dois membros do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A. 1459

Conselho Executivo:

Extractos de despachos. 1459

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 1461

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第1/2016號經濟財政司司長批示，委任不動產估價及複評委員會成員。..... 1461
- 第2/2016號經濟財政司司長批示，委任機動車輛估價委員會成員。..... 1463
- 第3/2016號經濟財政司司長批示，委任核數師暨會計師註冊委員會成員。..... 1463

社會文化司司長辦公室：

- 第189/2015號社會文化司司長批示，委任實習醫生培訓委員會成員。..... 1464

運輸工務司司長辦公室：

- 第1/2016號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予房屋局局長。..... 1465
- 批示摘錄數份。..... 1467

審計署：

- 批示摘錄數份。..... 1468

警察總局：

- 第1/2016號警察總局局長批示，嘉獎治安警察局一名警司。..... 1471

海關：

- 批示摘錄一份。..... 1472

立法會輔助部門：

- 議決摘錄數份。..... 1472

新聞局：

- 批示摘錄數份。..... 1473

法務局：

- 批示摘錄數份。..... 1474

身份證明局：

- 聲明書一份。..... 1474

印務局：

- 批示摘錄數份。..... 1475

民政總署：

- 聲明書一份。..... 1475

- 更正決議摘錄一份。..... 1476

退休基金會：

- 批示摘錄數份。..... 1476

財政局：

- 批示摘錄數份。..... 1479

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2016, que nomeia os membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis. 1461

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2016, que nomeia os membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados. 1463

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2016, que nomeia os membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. 1463

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 189/2015, que nomeia os membros da Direcção dos Internatos Médicos. 1464

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2016, que subdelega competências no presidente do Instituto de Habitação. 1465

- Extractos de despachos. 1467

Comissariado da Auditoria:

- Extractos de despachos. 1468

Serviços de Polícia Unitários:

- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2016, que louva um comissário do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 1471

Serviços de Alfândega:

- Extracto de despacho. 1472

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Extractos de deliberações. 1472

Gabinete de Comunicação Social:

- Extractos de despachos. 1473

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 1474

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Declaração. 1474

Imprensa Oficial:

- Extractos de despachos. 1475

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Declaração. 1475

- Rectificação de extracto de deliberação. 1476

Fundo de Pensões:

- Extractos de despachos. 1476

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Extractos de despachos. 1479

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	1484	Extracto de despacho.	1484
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1484	Extracto de despacho.	1484
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1484	Extractos de despachos.	1484
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	1486	Extractos de despachos.	1486
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1487	Extractos de despachos.	1487
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1490	Extractos de despachos.	1490
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	1490	Extractos de despachos.	1490
准照摘錄數份。.....	1492	Extractos de licenças.	1492
聲明書一份。.....	1494	Declaração.	1494
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	1494	Extractos de despachos.	1494
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄一份。.....	1496	Extracto de despacho.	1496
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1496	Extractos de despachos.	1496
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	1506	Extractos de despachos.	1506
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	1508	Extractos de despachos.	1508
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	1517	Extractos de despachos.	1517
聲明書一份。.....	1517	Declaração.	1517
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	1518	Extracto de despacho.	1518
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	1518	Extractos de despachos.	1518
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	1518	Extractos de despachos.	1518

政府機關通告及公告

行政會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1528

廉政公署佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1528

審計署佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1529

海關佈告：

通告一則，關於為填補副關務總長六缺的晉級開考。 1529

通告一則，關於為填補副關務監督四缺的入職開考。 1531

檢察長辦公室佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1536

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1536

新聞局佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1536

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1537

存款保障基金佈告：

公佈參加機構名單。..... 1538

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇一等翻譯員兩缺及二等翻譯員八缺入職開考的投考人臨時名單。..... 1539

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1540

法務局佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1540

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 1541

Avisos e anúncios oficiais

Conselho Executivo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .. 1528

Comissariado contra a Corrupção:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1528

Comissariado da Auditoria:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1529

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de subintendente alfandegário. 1529

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de subcomissário alfandegário. 1531

Gabinete do Procurador:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1536

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 1536

Gabinete de Comunicação Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1536

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento uma vaga de adjunto-técnico principal. 1537

Fundo de Garantia de Depósitos:

Publicação da lista de entidades participantes. 1538

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe e oito de intérprete-tradutor de 2.ª classe, ambos da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 1539

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 1540

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1540

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1541

身份證明局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1542

民政總署佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1543
- 公告一則，關於張貼為填補顧問文案一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1543
- 公告一則，關於承包“澳門西北區一帶綠化管理工作”的公開招標。..... 1544
- 將若干權限授予及轉授予管理委員會兩名副主席及多名委員。..... 1545
- 將若干權限授予及轉授予多名附屬單位主管。... 1551
- 將若干權限轉授予一名管理委員會委員及多名附屬單位主管。..... 1557
- 將若干權限轉授予多名管理委員會委員及多名附屬單位主管。..... 1560

退休基金會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1564

經濟局佈告：

- 為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的投考人最後成績表。..... 1565
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（藥劑範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 1566

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 1567
- 通告一則，關於更正刊登於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組之通告的葡文文本。..... 1568

統計暨普查局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1569
- 為填補首席特級普查暨調查員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1569

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 1570

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 1542

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1543
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor e uma de adjunto-técnico especialista principal. 1543
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau». 1544
- Delegação e subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em vários administradores do Conselho de Administração. 1545
- Delegação e subdelegação de competências em várias chefias das subunidades. 1551
- Subdelegação de competências num administrador do Conselho de Administração e em várias chefias das subunidades. 1557
- Subdelegação de competências em vários administradores do Conselho de Administração e em várias chefias de subunidades. 1560

Fundo de Pensões:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 1564

Direcção dos Serviços de Economia:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. 1565
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de farmacêutica. 1566

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1567
- Aviso sobre a rectificação da versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2016, II Série, de 6 de Janeiro. 1568

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 1569
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos especialista principal. 1569

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1570

博彩監察協調局佈告：

- 為填補首席特級督察一缺晉級開考的應考人成績表。 1571
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 1572

澳門金融管理局佈告：

- 二零一五年十一月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。 1573

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補特級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。 1575
- 為填補二等技術員（資訊範疇）五缺入職開考的應考人最後成績表。 1575
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺及一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 1577
- 公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 1578
- 通告一則，關於更正公佈於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的成績名單的葡文文本。 1578

司法警察局佈告：

- 為進入實習以填補二等刑事偵查員九十缺的實習刑事偵查員的最後成績名單。 1579
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺及特級技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。 1581
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員（行政範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 1582
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（刑事化驗範疇）六缺入職開考的投考人臨時名單。 1582
- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機三缺入職開考的知識筆試及格並獲准進入實踐考試之准考人名單。 1583

澳門監獄佈告：

- 為填補警員七十五缺入職開考的投考人成績排名名單。 1583

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. 1571
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1572

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Novembro de 2015. 1573

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. 1575
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 1575
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista e uma de técnico de 1.ª classe, área de informática. 1577
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1578
- Aviso sobre a rectificação da versão portuguesa da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2015, II Série, de 25 de Novembro. 1578

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos investigadores criminais estagiários, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 1579
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, e cinco de adjunto-técnico especialista. 1581
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de administração. 1582
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área laboratorial forense. 1582
- Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática dos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros. 1583

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de setenta e cinco vagas de guarda. 1583

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育運動範疇）一缺入職開考的投考人體格檢查及知識考試成績名單和專業面試通告。..... 1585

衛生局佈告：

為填補首席特級衛生督察兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 1586

為錄取八十七名學員參加二等衛生督察的特別培訓以擔任二等衛生督察的培訓學員成績。..... 1587

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 1588

公告一則，關於張貼為展開取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。..... 1590

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1590

公告一則，關於張貼為展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格程序的投考人臨時名單。..... 1591

通告一則，關於為填補全科職務範疇主治醫生六缺的入職開考。..... 1591

通告一則，關於為填補重型車輛司機三缺的入職開考。..... 1596

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的專業面試的相關資料。..... 1600

文化局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 1601

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1603

公告一則，關於張貼為填補多個範疇二等技術員十二缺入職開考的投考人臨時名單。..... 1603

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1604

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇特級技術員三缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1604

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa do exame médico e da prova de conhecimentos, e o aviso da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de desporto. 1585

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector sanitário especialista principal. 1586

Lista de classificação final dos formandos respeitante ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe. 1587

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1588

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal. 1590

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1590

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia. 1591

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de médico assistente, área funcional de medicina geral. 1591

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados. 1596

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo. 1600

Instituto Cultural:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1601

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1603

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas. 1603

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor. 1604

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, área de serviço social, e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1604

體育局佈告：

公告一則，關於「為體育發展局管轄體育設施購置LED顯示屏系統」公開招標的解答事宜。... 1605

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學游泳館提供游泳池保養及救生員服務進行公開招標。..... 1606

旅遊學院佈告：

為填補一等技術員一缺及首席行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 1607

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 1608

體育基金佈告：

將若干權限授予體育局組織及行政財政管理廳廳長。 1608

教育發展基金佈告：

通告一則，關於學校發展計劃接受申請。..... 1609

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“塔石廣場商業中心更改工程”的公開招標。..... 1610

公告一則，關於“歷史檔案館館外庫房裝修工程”的公開招標。..... 1612

海事及水務局佈告：

二零一五年第四季度的資助名單。..... 1614

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席海事人員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1614

地球物理暨氣象局佈告：

為填補首席特級精密儀器保養助理技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1615

為填補顧問氣象高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1616

公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員一缺晉級開考的通告。..... 1616

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 1617

Instituto do Desporto:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Aquisição do sistema de ecrãs LED para as instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto». 1605

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de nadador-salvador e de manutenção da piscina da Universidade de Macau. 1606

Instituto de Formação Turística:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo principal. 1607

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1608

Fundo do Desporto:

Delegação de competências no chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto. 1608

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Aviso referente à aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas. 1609

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de modificação do Centro Comercial da Praça do Tap Seac. 1610

Anúncio referente ao concurso público para obra «Remodelação do armazém exterior ao Arquivo Histórico de Macau». 1612

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 1614

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e três de pessoal marítimo principal. 1614

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal. 1615

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor. 1616

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. 1616

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 1617

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 1617

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員三缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 1618

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。 1619

交通事務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 1619

澳門互助總會佈告：

告示一則，關於司法事務司一名已故退休首席獄警的遺屬申領撫卹金的資格。 1623

公證署公告及其他公告

澳門青年毅智體育會——章程。 1624

澳門馬黑祐土地廟會——章程。 1624

澳門工程造價師學會——章程。 1625

粵港澳區域發展促進會——章程。 1626

澳門版權保護協會——章程。 1627

澳門皮膚科學會——章程。 1628

粵港澳跨境電商協會——章程。 1630

粵港澳互聯網+學會——章程。 1631

澳門歌舞文化協會——章程。 1632

澳門國際音樂文化交流協會——章程。 1633

東井圓林東慈善會——章程。 1634

Associação Karuna——章程。 1635

耆安居服務協會——修改章程。 1636

澳門江門棠下同鄉聯誼會——修改章程。 1637

澳門施氏宗親會——修改章程。 1637

澳門國際嘉年華協會——修改章程。 1638

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de técnico especialista. 1617

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1618

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 1619

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 1619

Montepio Geral de Macau:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um falecido guarda prisional, aposentado, de S. Prisionais e de Reinserção Social dos Serviços de Justiça. 1623

Anúncios notariais e outros

Macau Youth Yi-Zhi Sports Association. — Estatutos. .. 1624

澳門馬黑祐土地廟會. — Estatutos. 1624

Associação dos Engenheiros de Custo de Macau. — Estatutos. 1625

粵港澳區域發展促進會. — Estatutos. 1626

Associação de Protecção Direitos de Autor de Macau. — Estatutos. 1627

Sociedade Dermatológica de Macau. — Estatutos. 1628

Transfronteiriça Associação do Comércio Electrónico de Hong Kong e Macau e Cantão. — Estatutos. 1630

Internet Plus Sociedade de Hong Kong e Macau e Cantão. — Estatutos. 1631

澳門歌舞文化協會. — Estatutos. 1632

Associação de Intercâmbio Cultural da Música Internacionais de Macau. — Estatutos. 1633

Associação de Caridade Tung Cheng Yuen Lam Tong. — Estatutos. 1634

Associação Karuna. — Estatutos. 1635

Elders Home Safety Association. — Alteração dos estatutos. 1636

Associação dos Conterrâneos e Amizade de Kong Mun Tong Ha de Macau. — Alteração dos estatutos. 1637

Associação do Clã Sy de Macau. — Alteração dos estatutos. 1637

Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval. — Alteração dos estatutos. 1638

澳門電訊有限公司——召集書。.....	1638	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	1638
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二 零一五年十二月三十一日。.....	1639	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2015.	1639

附註：印發二零一六年一月十五日第二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 2/2016, II Série, de 15 de Janeiro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第130/2015號行政長官公告，命令公佈二零零零年十二月五日通過經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。.....	732
第131/2015號行政長官公告，命令公佈二零零五年五月二十日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。.....	1110
第132/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日通過的《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則》的修正案。.....	1241

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 130/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 5 de Dezembro de 2000.	732
Aviso do Chefe do Executivo n.º 131/2015, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, adoptadas em 20 de Maio de 2005.	1110
Aviso do Chefe do Executivo n.º 132/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Substâncias Químicas Perigosas a Granel, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 8 de Dezembro de 2006.	1241

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 3/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 3/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（一）項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十四條第二款（二）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

一、委任謝志偉為大學議庭成員，任期至二零一七年七月三十一日。

1. É nomeado Tse Chi Wai como membro da Assembleia da Universidade até 31 de Julho de 2017.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年一月八日

8 de Janeiro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 4/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Frederico Alexandre do Rosário及黎奕豪續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期一年。

1. São renovadas as nomeações de Frederico Alexandre do Rosário e de John Lai para exercer funções de membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo de um ano.

二、本批示自二零一五年十二月十四日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos desde 14 de Dezembro de 2015.

二零一六年一月十三日

13 de Janeiro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年一月十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Janeiro de 2016.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一五年十一月十六日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 16 de Novembro de 2015:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以專用印

Ng Sim Chao — alterada, por impresso próprio do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nesta Secretaria do Conse-

件形式修改吳嬋秋在本秘書處擔任職務的行政任用合同，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十一月九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年十一月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三款(一)項的規定，本秘書處下列編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效：

張莉及張嘉恩，第一職階一等高級技術員；

冼嘉宜及石麗儀，第一職階一等技術員。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三款(二)項的規定，本秘書處下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，由二零一五年十一月一日起生效：

何永慧，第二職階顧問高級技術員；

吳秋成，第二職階特級技術員；

江妙霞，第一職階一等技術員；

石碧珠，第一職階一等技術輔導員；

冼健嫻，第一職階特級行政技術助理員；

庄秀貞，第三職階技術工人。

摘錄自簽署人於二零一五年十一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改庄秀貞在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十二月十八日作出的批示：

應鄒國偉的請求，其在行政會秘書處擔任第三職階顧問高級技術員職務的行政任用合同，自二零一六年一月一日起予以解除。

二零一六年一月十四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

lho Executivo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato além do quadro desta Secretaria — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Cheong Lei e Cheong Cristina Fátima, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sin Ka I e Seak Lai I, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento desta Secretaria — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Ho Weng Wai, técnico superior assessor, 2.º escalão;

Ng Chao Seng, técnico especialista, 2.º escalão;

Kong Mio Ha, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Shi Susan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sin Kin Ha, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Chong Sao Cheng, para operário qualificado, 3.º escalão.

Por despacho da signatária, de 25 de Novembro de 2015:

Chong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho da signatária, de 18 de Dezembro de 2015:

Chao Kuok Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nesta Secretaria, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 14 de Janeiro de 2016.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一五年十二月十六日的批示：

張惠玲及黎鳳媚——根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階技術工人的行政任用合同，自二零一六年一月四日起續期一年。

透過簽署人二零一五年十二月十六日的批示：

余文輝——根據第12/2015號法律第四條第一及第三款，以及第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零一六年二月一日起續期一年。

透過行政長官二零一五年十二月十七日的批示：

李莉菁及黃錦華，分別為政府總部輔助部門第一職階一等技術員及第一職階首席行政技術助理員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，前者自二零一五年十一月二十九日生效，後者自二零一五年十一月十五日生效。

簡心怡，政府總部輔助部門第一職階一等行政技術助理員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日生效。

透過簽署人二零一五年十二月十八日的批示：

何思杰——根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第四職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

二零一六年一月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

經濟財政司司長辦公室

第 1/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Dezembro de 2015:

Cheong Wai Leng e Lai Fong Mei — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 4 de Janeiro de 2016, ao abrigo dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 16 de Dezembro de 2015:

U Man Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe de Executivo, de 17 de Dezembro de 2015:

Lei Lei Cheng e Wong Kam Wa — alterados os seus contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento sem termo com referência, respectivamente, às categorias de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Novembro de 2015 para a primeira e 15 de Novembro de 2015 para o último.

Kan Sam I — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 18 de Dezembro de 2015:

Ho Sie Kit — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos SASG, a partir de 20 de Dezembro de 2015, ao abrigo dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Janeiro de 2016.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 1/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e nos termos do artigo 95.º do

經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一六年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會“A”

主席：鍾聖心。

正選委員：馮子豐及李鎮東。

候補委員：張燕芳及黃丹東。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：李振宇。

候補秘書：陸兆宗。

不動產估價委員會“B”

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及李振聲。

候補委員：廖永強及劉炳祺。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：區天興。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：古嘉豪。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：容潔瑩。

複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉燊。

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自二零一六年一月一日起產生效力。

二零一六年一月六日

經濟財政司司長 梁維特

Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Fong Chi Fong e Lei Chan Tong.

Vogais suplentes: Cheung In Fong e Wong Tan Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Lei Chan U.

Secretário, suplente: Lok Sio Chong.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Lei Chan Seng.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Lau Peng Kei.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Au Thien Yn.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Ku Ka Ho.

Secretário, efectivo: Ho Yik Sze.

Secretário, suplente: Iong Kit Yeng.

Membros da Comissão de Revisão

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2016.

6 de Janeiro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

第 2/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一六年一月一日至十二月三十一日之機動車輛估價委員會的成員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員Maria Isabel Marques Soares及候補委員Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員覃培基及葉漢偉以及候補委員鄭穎堯及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零一六年一月一日起產生效力。

二零一六年一月六日

經濟財政司司長 梁維特

第 3/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零一六年十二月三十一日止：

主席：容光亮

正選委員：容志聰、黎恒宜、陳玉瑩、陸丹青

候補委員：高嘉儀、梁潔歡、張少東、鄧添

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Maria Isabel Marques Soares como vogal efectivo e, como suplente, Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Ip Hon Vai como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cheng WingYiu Daniel e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2016.

6 de Janeiro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2016:

Presidente: Iong Kong Leong.

Vogais efectivos: Yung Chi Chung, Lai Hang Sun Hans, Chan Yuk Ying, Lok Tan Cheng.

Vogais suplentes: Kou Ka I, Leong Kit Fun, Cheong Sio Tong, Tang Tim.

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一六年一月一日起產生效力。

二零一六年一月六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年一月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2016.

6 de Janeiro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Janeiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第189/2015號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月十五日第8/99/M號法令第五條第一款及第二款、第6/1999號行政法規第五條第二款，以及第123/2009號行政命令第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為實習醫生培訓委員會成員：

(一) 林韻玲，實習醫生培訓委員會全職人員及內科顧問醫生；

(二) 李楚峰，實習醫生培訓委員會全職人員及內科顧問醫生；

(三) 彭向強，普通外科主任及普通外科主任醫生；

(四) 李偉成，急診部主任、深切治療部主任及肺科顧問醫生；

(五) 吳浩，內科主任及內科顧問醫生；

(六) 唐蘊瑩，婦產科主任及婦產科主任醫生；

(七) 官建泳，臨床病理科主任及臨床病理科主治醫生；

(八) 郭秋莎，技術協調室主任及全科顧問醫生；

(九) 林松，疾病預防控制中心主任及公共衛生顧問醫生；

(十) Sales Marques, Jorge Manuel，兒科顧問醫生；

(十一) 楊健梅，兒科主任醫生；

(十二) 何衍宙，神經外科主治醫生；

(十三) 李彩珠，急症醫學主治醫生；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 189/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1 e 3 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros da Direcção dos Internatos Médicos:

1) Lam Wan Leng, pessoal a tempo inteiro da Direcção dos Internatos Médicos e médica consultora de Medicina Interna;

2) Lei Cho Fong, pessoal a tempo inteiro da Direcção dos Internatos Médicos e médico consultor de Medicina Interna;

3) Pang Heong Keong, responsável do Serviço de Cirurgia e chefe de serviço de Cirurgia Geral;

4) Lei Wai Seng, responsável do Serviço de Urgência, responsável da Unidade dos Cuidados Intensivos e médico consultor de Pneumologia;

5) Ng Hou, responsável do Serviço de Medicina Interna e médico consultor de Medicina Interna;

6) Tong Van Ieng, responsável do Serviço de Ginecologia e Obstetrícia e chefe de serviço de Ginecologia e Obstetrícia;

7) Koon Kin Veng, responsável do Serviço de Patologia Clínica e médica assistente de Patologia Clínica;

8) Kwok Chau Sha, chefe do Gabinete de Coordenação Técnica e médica consultora de Clínica Geral;

9) Lam Chong, responsável do Centro de Prevenção e Controlo da Doença e médico consultor de Saúde Pública;

10) Sales Marques, Jorge Manuel, médico consultor de Pediatria;

11) Ieong Kin Mui, chefe de serviço de Pediatria;

12) Ho In Chao, médico assistente de Neurocirurgia;

13) Lei Choi Chu, médica assistente de Medicina de Urgência;

(十四) 李德明，內科主治醫生；

(十五) 伍維命，普通外科顧問醫生；

(十六) 曹國希，全科顧問醫生；

(十七) 林果，全科主治醫生。

二、實習醫生培訓委員會成員的任期為兩年，自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年一月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

14) Li Tak Ming, médico assistente de Medicina Interna;

15) Ng Wai Lon, médica consultora de Cirurgia Geral;

16) Chou Kuok Hei, médico consultor de Clínica Geral;

17) Lam Kuo, médica assistente de Clínica Geral.

2. O mandato dos membros da Direcção dos Internatos Médicos tem a duração de dois anos, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2015.

18 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Janeiro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 1/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予房屋局局長山禮度作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(五) 批准行政任用合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no presidente do Instituto de Habitação, Arnaldo Ernesto dos Santos, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (九) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件；
- (十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十一) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；
- (十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與房屋局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在房屋局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與房屋局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；
- (二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在房屋局範圍內訂立的有關合同的公文書；
- (二十一) 在房屋局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (二十二) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；
- 8) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto de Habitação;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto de Habitação e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto de Habitação ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal do Instituto de Habitação;
- 17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Habitação, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);
- 20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto de Habitação;
- 21) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Instituto de Habitação;
- 22) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

(二十三) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十四) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十五) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(二十六) 以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約；

(二十七) 簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同及臨時房屋中心佔用准照；

(二十八) 在工程及取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣一千八百萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以澳門幣九百萬元為限：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年一月十四日

運輸工務司司長 羅立文

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款的規定，本辦公室第一職階一等高級技術員馮潔霞的

23) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

24) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

25) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

26) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo Instituto de Habitação e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda;

27) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, e, bem assim, as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

28) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$ 18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, ao montante de \$9 000 000,00 (nove milhões de patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

14 de Janeiro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2015:

Etelvina da Silva Fong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão – alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, da

編制外合同修改為行政任用合同，自二零一五年十一月一日起至二零一六年十二月十九日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第三款（一）項的規定，本辦公室下列人員的編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

第一職階首席高級技術員林智明；

第一職階一等高級技術員李嘉敏；

第一職階二等技術員王豪；

第一職階一等行政技術助理員吳明建。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月八日作出的批示：

呂美瑩——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，自二零一六年二月一日至十二月十九日。

二零一六年一月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), de 1 de Novembro de 2015 a 19 de Dezembro de 2016.

O seguinte pessoal deste Gabinete, em regime de contrato além do quadro — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Lam Chi Meng, técnico superior principal, 1.º escalão;

Lei Ka Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Wong Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ng Meng Kin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2016:

Lu My Yen — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Fevereiro a 19 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Janeiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一五年十一月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，審計長辦公室下列編制外及散位合同人員，將其合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級及職階分別如下：

鄭家輝及馮家敏，第一職階一等技術員；

梁鳳姬，第一職階二等技術輔導員；

談柏龍，第二職階輕型車輛司機；

羅玉儀及趙秀英，第二職階勤雜人員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款（一）項的規定，審計長辦公室下列編制外合

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria — alterados os contratos além do quadro e de assalariamento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Cheang Ka Fai e Fong Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Fong Kei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tam Pak Long, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Lo Iok I e Chio Sao Ieng, como auxiliares, 2.º escalão.

O seguinte pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período

同人員，將其合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月十一日起生效，有關職級及職階如下：

李振鵬及司徒遠輝，第一職階二等技術員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，審計長辦公室下列編制外及散位合同人員，將其合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級及職階分別如下：

梁文雅，第一職階首席高級技術員；

關荔生，第二職階特級技術輔導員；

黎少鳳，第一職階首席技術輔導員；

徐偉良，第七職階輕型車輛司機；

譚自基，第三職階輕型車輛司機；

李群英，第三職階技術工人；

Antonio Gonçalves Lourenço，第八職階勤雜人員。

摘錄自審計長於二零一五年十一月二十四日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，審計局下列編制外及散位合同人員，將其合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級及職階分別如下：

許志剛及方鍾華，第一職階首席高級技術員；

張雅麗、盧美莉、張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、楊超華、楊洪偉、黃偉達、陳欣澈、簡慧妍及Ana Maria Chan Noras，第一職階一等高級技術員；

朱可宜，第一職階一等技術員；

莊寶山，第六職階輕型車輛司機；

李根強及譚日明，第二職階輕型車輛司機；

鄭秀蓮，第六職階勤雜人員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，審計局下列編制外合同人員，將其合同

de três anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Novembro de 2015:

Li Zengpeng e Si Tou Un Fai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão.

O seguinte pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria — alterados os contratos além do quadro e de assalariamento para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Leong Man Nga, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Kuan Lai Sang, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão;

Lai Sio Fong, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Choi Wai Leong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão;

Tam Chi Kei, como motorista de ligeiros, 3.º escalão;

Lei Kuan Ieng, como operária qualificada, 3.º escalão;

Antonio Gonçalves Lourenço, como auxiliar, 8.º escalão.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal da Direcção dos Serviços de Auditoria — alterados os contratos além do quadro e de assalariamento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Hoi Chi Kong e Fang Chung Hua, como técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Cheong Nga Lai, Lou Mei Lei, Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai, Wong Wai Tat, Chan Ian Chit, Kan Wai In e Ana Maria Chan Noras, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chu Ho I, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chong Pou San, como motorista de ligeiros, 6.º escalão;

Lei Kan Keong e Tam Iat Meng, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão;

Cheang Sao Lin, como auxiliar, 6.º escalão.

O seguinte pessoal da Direcção dos Serviços de Auditoria — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato

修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級及職階分別如下：

尹淑嫻，第二職階顧問高級技術員；

黃秀儀，第一職階顧問高級技術員；

鄭國祺，第二職階首席高級技術員；

蘇壬婷及何健婷，第一職階首席高級技術員。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一五年十一月二十五日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，吳景新在本署擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年一月六日起續期兩年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一五年十一月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，自二零一五年十一月十一日起以附註方式修改李振鵬及司徒遠輝在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一五年十一月二十七日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，劉詩雅在本署擔任第一職階二等翻譯員職務的行政任用合同，自二零一六年一月六日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一五年十一月三十日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，自二零一五年十一月十九日起以附註方式修改鄭秀蓮在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

摘錄自審計長於二零一五年十二月十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改在二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階首席高級技術員鄭國祺在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，由二零一五年十二月十四日起生效。

de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Van Sok Han, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Wong Sao I, como técnica superior assessora, 1.º escalão;

Kuong Kok Kei, como técnico superior principal, 2.º escalão;

So Yam Ting e Ho Júlia, como técnicas superiores principais, 1.º escalão.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 25 de Novembro de 2015:

Ng Keng San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 26 de Novembro de 2015:

Li Zhenpeng e Si Tou Un Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Novembro de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 27 de Novembro de 2015:

Lao Si Nga — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 30 de Novembro de 2015:

Cheang Sao Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 19 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Dezembro de 2015:

Kuong Kok Kei, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2015, II Série, de 18 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Dezembro de 2015.

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年一月十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，自二零一六年一月六日起以附註方式修改劉詩雅在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等翻譯員的薪俸點460點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，自二零一六年一月六日起以附註方式修改吳景新在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

二零一六年一月十四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警 察 總 局

第 1/2016 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局魏瑞斌警司，編號103951，自二零一零年五月起派駐警察總局，擔任聯絡辦公室聯絡官工作。他以高度專業的精神、豐富的警務經驗、良好的人際關係和溝通技巧，協助本局完成各項大型跨區域警務會議、舉辦課程和警務參訪等活動，深得上司的讚賞。

魏警司在聯絡辦公室工作五年多以來，主要負責本局與內地以及香港的警務聯絡工作，憑藉他專業、嚴謹以及心思細密的工作態度，為開拓本局和國際以及周邊地區的相關警務聯絡工作發揮了積極的作用，為本局情報收集、警務協助等開拓了新的渠道。此外，魏警司在協助本局舉辦跨區域的警務會議上，他充分調動以及靈活運用人力和物力資源，使活動安排順暢，為本澳警方樹立了專業的形象。

魏瑞斌警司有高度的團隊精神，毫不吝惜地與同事分享他的工作經驗及知識，他知人善用、不偏不倚的處事方式更深得同

Por despachos da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 12 de Janeiro de 2016:

Lao Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Ng Keng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Janeiro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Janeiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o comissário Ngai Soi Pan, n.º 103 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, desde Maio de 2010, a desempenhar funções no Centro de Análise de Informações destes Serviços, pelo entusiasmo, rigor e dedicação na execução de todas as tarefas que lhe são confiadas. A capacidade de comunicação e elevado grau de profissionalismo permitiram que cumprisse de forma excelente as tarefas relacionadas com organização de reuniões regionais, cursos de formação e recepção de visitas, merecendo por isso o reconhecimento dos seus superiores.

Ao longo destes cinco anos, o comissário Ngai vem desempenhando as suas funções de forma profissional, rigorosa e meticulosa, destacando-se nos trabalhos de cooperação com as autoridades do Interior da China e de Hong Kong, que muito tem contribuído para o fortalecimento das relações com entidades congéneres regionais e estrangeiras, com destaque para a permuta de informações e assistência policial. O seu contributo na organização de reuniões entre polícias, a cargo dos nossos Serviços, permitiu uma optimização dos recursos humanos e materiais, assegurando o sucesso desses eventos, o que reforçou a imagem da polícia de Macau.

De personalidade generosa, o comissário Ngai procura partilhar os seus conhecimentos e experiências com os colegas, tendo a sua imparcialidade granjeado o respeito de todos os que com ele trabalham.

僚的尊重。憑藉其出色的表現、高度專業和處處以身作則的精神，贏得上司的信任和讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一六年一月七日

局長 馬耀權

二零一六年一月十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長（兼任海關關長）於二零一六年一月八日所作的第1/2016號海關關長批示：

根據第21/2001號行政法規第九條第四款的規定，委任海關顧問，黃志強學士，除履行原有職務外，自二零一六年一月十一日開始，兼任海關內部審查辦公室審查員職務。

二零一六年一月十五日於海關

副關長 冼栢球

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年十二月四日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，行政公職局人員編制內第一職階顧問翻譯員Luís Gabriel Batalha、第一職階一等翻譯員羅高駿及第一職階顧問文案歐啓賢，自二零一六年一月五日起以同一職級及職階調任到本會人員編制。

立法會執行委員會於二零一五年十二月十日議決如下：

山度安娜——為行政公職局編制內第二職階顧問翻譯員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行

O apurado sentido de responsabilidade, associado às excelentes qualidades profissionais e disponibilidade, granjearam a consideração e confiança dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o comissário Ngai Soi Pan merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

7 de Janeiro de 2016.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Janeiro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança (director-geral dos SA em regime de acumulação) n.º 1/2016, de 8 de Janeiro de 2016:

Licenciado Wong Chi Keong — nomeado assessor, para exercer, além de funções originais, as funções de auditor, em acumulação, do Gabinete de Auditoria Interna, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, a partir de 11 de Janeiro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Janeiro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Dezembro de 2015:

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, Luís Miguel Pereira Lopes, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, e Au Kai In, letrado assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — transferidos para o quadro do pessoal destes Serviços, nas mesmas categorias e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2016.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Dezembro de 2015:

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período

政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務，為期一年，自二零一六年二月八日起生效。

洪行健——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一五年十二月十日起生效。

譚煥新——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年一月二十四日起生效。

鮑婉薇——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，自二零一六年一月二十六日起生效。

何秀山——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一六年一月二十八日起生效。

二零一六年一月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2016.

Sin Hang Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Tam Vun San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2016.

Pao Un Mei Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Violeta da Rocha Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Janeiro de 2016. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年十二月十八日作出的批示：

林玉含——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一五年十二月二十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年一月六日作出的批示：

楊寶琴——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任新聞廳廳長職務之定期委任，自二零一六年三月一日起續期兩年。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2015:

Lam Iok Ham — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Dezembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2016:

Ieong Pou Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年一月六日作出的批示：

李煒誠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的臨時委任，自二零一六年二月十二日起轉為確定委任。

二零一六年一月十二日於新聞局

局長 陳致平

Por despacho do director do Gabinete, de 6 de Janeiro de 2016:

Lei Wai Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Janeiro de 2016.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年十一月十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度任用鍾偉成在法律及司法培訓中心擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點150，試用期六個月，自二零一五年十二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年十二月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階首席行政技術助理員郭德明的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一五年十二月二十三日起生效。

二零一六年一月七日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2015:

Chong Vai Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2015:

Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

聲明

根據第12/2015號法律第二十四條第五款的規定，自二零一五年十一月一日起，本局下列工作人員的合同，視為不具期限的行政任用合同。

姓名	職級	職階
區鳳儀	勤雜人員	8

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — considerados CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Ao Fong I	Auxiliar	8

姓名	職級	職階
Deolinda Felisbela da Luz	勤雜人員	8
黃錦池	勤雜人員	7
麥營	勤雜人員	7
王志威	勤雜人員	7
陳美梨	勤雜人員	6
梁健全	勤雜人員	6
勞德洛	勤雜人員	6
潘耀昌	勤雜人員	6

二零一六年一月十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年十二月四日的批示：

管燕娥——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，簽訂行政任用合同並擔任第一職階勤雜人員，為期六個月試用期，由二零一六年一月二十日起生效。

按照本人於二零一六年一月五日的批示：

本局第四職階輕型車輛司機鄭星洲，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零一六年一月十日起生效。

二零一六年一月十四日於印務局

局長 杜志文

民政總署

聲明

為著有關效力，茲聲明第一職階首席顧問高級技術員李向紅，於本署之徵用終止，自二零一六年一月一日返回原部門。

Nome	Categoria	Escalão
Deolinda Felisbela da Luz	Auxiliar	8
Vong Kam Chi	Auxiliar	7
Mak Ieng	Auxiliar	7
Vong Chi Vai	Auxiliar	7
Chan Mei Lei	Auxiliar	6
Leong Kin Chun	Auxiliar	6
Lou Tak Lok	Auxiliar	6
Pun Io Cheong	Auxiliar	6

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Janeiro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2015:

Kun In Ngo — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 5 de Janeiro de 2016:

Cheang Seng Chao, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Janeiro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Heong Hong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, cessa a requisição deste Instituto, regressando ao lugar de origem, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

更正

由於刊登於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第24763頁的馬宇希學士的決議摘錄的專業簡歷存在遺漏之處，現更正如下：

3. 專業簡歷：

——於二零零一年十月二十三日起，以編制外合同方式入職臨時澳門市政局翻譯處擔任一等技術輔導員；

——於二零零五年四月八日起，以編制外合同方式於本署翻譯處擔任首席技術輔導員；

——於二零零七年十月十日起，以編制外合同方式於本署翻譯處擔任特級技術輔導員；

——於二零一零年二月二日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任特級技術輔導員；

——於二零一零年三月五日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任二等高級技術員；

——於二零一二年八月二十四日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任一等高級技術員；

——於二零一五年二月十三日起，以編制外合同方式於本署法律及公證辦公室擔任首席高級技術員；

——於二零一五年七月一日起，以代任方式擔任本署翻譯處處長。

二零一六年一月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Rectificação

Por motivo de haver omissões no extracto de deliberação sobre o currículo profissional do licenciado Filipe Rozan da página 24763, do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2015, II Série, de 23 de Dezembro, no momento publica-se a seguinte informação complementar:

3. Currículo profissional:

— Admitido em regime de contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe da Divisão de Interpretação e Tradução da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 23 de Outubro de 2001;

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico principal da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 8 de Abril de 2005;

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico especialista da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 10 de Outubro de 2007;

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico especialista do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 2 de Fevereiro de 2010;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 5 de Março de 2010;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 24 de Agosto de 2012;

— Contratado além do quadro como técnico superior principal do Gabinete Jurídico e Notariado deste Instituto, a partir de 13 de Fevereiro de 2015;

— Nomeado, em regime de substituição, chefe da Divisão de Interpretação e Tradução deste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Janeiro de 2016. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一六年一月七日作出的批示：

(一) 政府總部輔助部門第八職階輕型車輛司機曹耀鵬，退休及撫卹制度會員編號88706，因符合現行《澳門公共行政工作

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2016:

1. Chou Io Pang, motorista de ligeiros, 8.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 88706 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年十二月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年一月十二日作出的批示：

(一)土地工務運輸局第一職階首席特級行政技術助理員甘潤勝，退休及撫卹制度會員編號135534，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一五年十一月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年一月七日作出的批示：

廉政公署調查員林啓勝，供款人編號3016080，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

行政公職局高級技術員周信余，供款人編號3016420，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Dezembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 210 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Janeiro de 2016:

1. Kam Ion Seng, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 135534 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Novembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2016:

Lam Kai Seng, investigador do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3016080, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Son U, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3016420, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員鄭錫球，供款人編號6004758，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十二月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

新聞局輕型車輛司機劉永福，供款人編號6026050，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十二月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

檢察長辦公室技術輔導員林夕夢，供款人編號6090328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

懲教管理局警員Anil Baniya，供款人編號6172138，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年十二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年一月十二日作出的批示：

海事及水務局副局長黃錦輝，供款人編號3016292，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室助理檢察長Vitor Manuel Carvalho Coelho，供款人編號6053180，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規

Cheang Sek Kau, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Weng Fok, motorista de ligeiros do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6026050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Chek Mong, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6090328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Anil Baniya, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6172138, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Janeiro de 2016:

Vong Kam Fai, subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3016292, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vitor Manuel Carvalho Coelho, procurador-adjunto do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6053180, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de

定，自二零一五年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年十二月三十一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，甄溢全因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度廳廳長的定期委任，自二零一六年三月一日起續期兩年。

按照二零一六年一月七日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階一等行政技術助理員鄭詠詩、梁惠珍及古曉晴由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年一月八日起生效。

二零一六年一月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年一月六日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一六年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：郭日海，顧問高級技術員；

Dezembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2015:

Ian Iat Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 7 de Janeiro de 2016:

Cheng Weng Si, Leong Wai Chan e Ku Hio Cheng, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Fundo de Pensões, aos 14 de Janeiro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2016:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2016 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor;

委員：蔣素華，首席高級技術員（正選）；

譚麗嫦（正選）及張少東（候補），二人均為有關公會
指派之會計技術員；

無表決權秘書：林若堅，首席特級督察。

委員會“B”

主席：高嘉儀，首席顧問高級技術員；

委員：許巧蓉，顧問高級技術員（正選）；

李洪光（正選）及王豐德（候補），二人均為有關公會
指派之會計技術員；

無表決權秘書：黃艷容，首席特級督察。

委員會“C”

主席：姚惠芳，首席顧問高級技術員；

委員：黃少美，首席顧問高級技術員（正選）；

余婉萍（正選）及劉素蘭（候補），二人均為有關公會
指派之會計技術員；

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

委員會“D”

主席：何彩珊，顧問高級技術員；

委員：黃偉堂，首席顧問高級技術員（正選）；

鍾海明（正選）及林興隆（候補），二人均為有關公會
指派之會計技術員；

無表決權秘書：李偉賢，首席特級技術輔導員。

委員會“E”

主席：譚俊仁，首席顧問高級技術員；

委員：李詠薰，首席顧問高級技術員（正選）；

余廣靈（正選）及楊才堅（候補），二人均為有關公會
指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，特級技術員。

Vogais: Cheong Sou Wa, técnico superior principal, como efectivo;

Tam Lai Sheung, como efectivo e Cheong Sio Tong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira, Joaquim, inspector especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor principal;

Vogais: Hui Hau Yung, técnico superior assessor, como efectivo;

Lei Hong Kuong, como efectivo e Wong Fong Tak, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Wong Im Iong, inspector especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor principal;

Vogais: Wong Sio Mei, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Iu Yun Peng Angela, como efectivo e Lau Sou Lan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Ho Choi San, técnico superior assessor;

Vogais: Vong Vai Tong, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Chong Hoi Meng, como efectivo e Lam Heng Long, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO «E»

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal;

Vogais: Luiz, Francisca, técnico superior assessor principal, como efectivo;

Xavier Hy, Gilberto, como efectivo e Ieong Choi Kin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

委員會 “F”

主席：譚珮琴，顧問高級技術員；

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，顧問高級技術員（正選）；

鄭可康（正選）及楊麗娟（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis, Alexandre，首席特級行政技術助理員。

委員會 “G”

主席：Elfrida Botelho dos Santos，首席顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，顧問高級技術員（正選）；

勞美好（正選）及羅偉健（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

評稅委員會候補委員：馮琮娟，二等高級技術員；

郭紫菱，二等高級技術員。

複評委員會

主席：容光亮，局長；

委員：譚俊仁，首席顧問高級技術員（正選）及郭日海，顧問高級技術員（候補）；

陸彩賢（正選）及黃浩彪（候補）；

無表決權秘書：張嘉敏，二等翻譯員。

委員會候補秘書：何嘉慧，二等技術員；

馬可欣，首席技術輔導員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定，委任下列人士為二零一六年職業稅評稅委員會及複評委員會成員：

評稅委員會**委員會 “A”**

主席：李達安，首席顧問高級技術員；

委員：李一帆，首席高級技術員（正選）及鍾良偉，顧問高級技術員（候補）；

COMISSÃO «F»

Presidente: Tam Pui Kam, técnico superior assessor;

Vogais: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor, como efectivo;

Cheng Ho Hong, como efectivo e Jeong Lai Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: De Assis, Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «G»

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, técnico superior assessor principal;

Vogais: Chui How Yan, técnico superior assessor, como efectivo;

Lou Mei Hou, como efectivo e Lo Wai Kin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

Vogais suplentes das Comissões de Fixação: Fong Keng Kun, técnico superior de 2.ª classe;

Kuok Chi Leng, técnico superior de 2.ª classe.

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor principal, como efectivo e Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor, como suplente;

Luk Choi Yin, como efectivo e Vong Hou Piu, como suplente;

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, intérprete-tradutor de 2.ª classe.

Secretários suplentes das Comissões: Ho Ka Wai, técnico de 2.ª classe;

Ma Ho Ian, adjunto-técnico principal.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2016 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO**COMISSÃO «A»**

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor principal;

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior principal, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior assessor, como suplente;

鄭嘉禮（正選）及黃永恆（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：余佩蓮，顧問督察。

委員會“B”

主席：侯國賢，顧問高級技術員；

委員：何麗媚，首席顧問高級技術員（正選）及梁展鴻，一等高級技術員（候補）；

Frederico, Francisco Fernando（正選）及勞艷珊（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡志當，首席特級技術輔導員。

複評委員會 委員會“A”

主席：容光亮，局長；

委員：侯國賢，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：林偉濠（正選），莫志偉（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：容光亮，局長；

委員：李達安，首席顧問高級技術員（正選）及李一帆，首席高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：阮建昆（正選），勞灼榮（候補）；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

委員會候補秘書：陳愷婷，一等技術員；

Do Espírito Santo Dias, Priscila, 特級技術輔導員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零一六年之房屋估價常設委員會：

Cheng Ka Lai, como efectivo, e Wong Weng Hang, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector assessor.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor;

Vogais: Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Leong Chin Hong, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Frederico, Francisco Fernando, como efectivo, e Lou Im San, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico especialista principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo e Ho Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Iong Kong Leong, director dos Serviços;

Vogais: Lei Tat On, técnico superior assessor principal, como efectivo e Lei Iat Fan, técnico superior principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Un Kin Kuan, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente;

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes das Comissões: Chan Hoi Teng, técnico de 1.ª classe;

Do Espírito Santo Dias, Priscila, adjunto-técnico especialista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2016, têm a seguinte nomeação:

**房屋估價常設委員會
委員會“A”**

主席：黃國基（正選）；

周子鍵（候補）；

委員：陳國榮及羅永德（正選）；

吳遠程及張日華（候補）；

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio, 首席特級行政技術助理員。

委員會“B”

主席：關穎（正選）；

林國敬（候補）；

委員：譚任中及麥儉明（正選）；

蔡子鈺及何偉文（候補）；

無表決權秘書：Campo, Isabel, 首席特級行政技術助理員。

委員會“C”

主席：蔡田田（正選）；

張國榮（候補）；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério及羅志堅（正選）；

利智峰及蘇沛桑（候補）；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, 首席特級行政技術助理員。

委員會“D”

主席：譚志煒（正選）；

Rebello Leão, Rui Miguel（候補）；

委員：陳自錦及郭盛森（正選）；

梁頌衍及鄭軍海（候補）；

無表決權秘書：楊耀文, 首席顧問高級技術員。

委員會候補秘書：Ieong de Sousa, José Augusto, 特級技術員；

黎家健, 特級技術輔導員。

上述之委任由二零一六年一月一日開始生效。

二零一六年一月十三日於財政局

局長 容光亮

**COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO
DE PRÉDIOS**

COMISSÃO «A»

Presidente: Vong Kock Kei (efectivo);

Chao Chi Kin (suplente);

Vogais: Chan Kuok Weng e Lo Veng Tak (efectivos);

Ng Un Cheng e Cheong Iat Va (suplentes);

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng (efectivo);

Lam Kuok Keng (suplente);

Vogais: Tam Iam Chong e Mak Kim Meng (efectivos);

Choi Chi Iok e Ho Vai Man José (suplentes);

Secretário sem voto: Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo);

Cheung Kok Veng (suplente);

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério e Lo Chi Kin (efectivos);

Lei Chi Fong e Sou Pui San (suplentes);

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo);

Rebello Leão, Rui Miguel (suplente);

Vogais: Chan Chi Kam e Gomes da Costa, Dombelo Crescente (efectivos);

Leong Chong In e Cheang Kuan Hoi (suplentes);

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor principal.

Secretários suplentes das Comissões: Ieong de Sousa, José Augusto, técnico especialista;

Lai Ka Kin, adjunto-técnico especialista.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2016.
— O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等技術輔導員許白芬，獲確定委任出任該職位。

二零一六年一月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 17 de Dezembro de 2015:

Hoi Pak Fan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一五年十一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條及第二十三條第十二款之規定，自二零一六年一月七日起確定委任黎家榮擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員。

二零一六年一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2015:

Lai Ka Weng — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, no termos dos artigos 22.º e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, desde 7 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Janeiro de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一五年十一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，鄭英偉及鄭逸漢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一五年十二月十一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一五年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director, substituto, de 13 de Novembro de 2015:

Cheang Ieng Wai e Cheang Iat Hon — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 16 de Novembro de 2015:

Lei Ka Chan, Lam On Na e Wong Chon Kong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo

及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李家振、林安娜及黃俊江在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同,自二零一五年十二月二十九日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,王綏琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同,自二零一六年一月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一五年十一月二十六日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳穎俊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同,自二零一六年一月二十一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李惠珠、陳桂珍、孫國科、梁壽光、何俊強、關卿翠、譚彩珍、冼月明及盧玉蟬在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年一月二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款、第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,周杏玲及鄭瑞通在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年一月二十三日續期一年。

摘錄自行政長官於二零一五年十二月七日作出的批示:

李佩珊、陳永基、楊寶蘭、林雪環、譚若思、梁穎冬、呂永新、黃志達、張健康、何浩揚、蔡加棟、蘇敬彬、鄭志豪、岑海珊、蘇奕欽、溫柳寧、周偉業及施艷紅,本局刑事技術輔導員之培訓學員,於二零一五年十一月十一日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之有關實習的最後成績名單中,分別名列第一名至第十八名——根據現行《澳門公共行政工作人員

período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Dezembro de 2015.

Wong Soi Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 26 de Novembro de 2015:

Chan Weng Chon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Janeiro de 2016.

Lei Wai Chu, Chan Kuai Chan, Sun Kuok Fo, Leong Sao Kuong, Ho Chon Keong, Kuan Heng Choi, Tam Choi Chan, Sin Ut Meng e Lou Iok Sim — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Chao Hang Leng e Cheang Soi Tong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2015:

Lei Pui San, Chan Weng Kei, Ieong Pou Lan, Lam Sut Wan, Tam Ieok Si, Liang Yingdong, Loi Weng San, Wong Chi Tat, Cheong Kin Hong, Ho Hou Ieong, Choi Ka Tong, Sou Keng Pan, Cheang Chi Hou, Sam Hoi San, Sou Iek Iam, Wan Lao Neng, Chao Wai Ip e Shi Yanhong, formandos para adjunto-técnico de criminalística, da Polícia Judiciária, classificados no 1.º ao 18.º lugares, respectivamente, no estágio a que se

通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第26/99/M號法令第七條第二款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局編制內刑事技術輔導員職程之第一職階二等刑事技術輔導員，由二零一五年十二月十八日，其就職日起計，為期兩年，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

上述委任是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，透過行政長官於二零一五年十二月七日所作之批示，聲明因工作之急需而作出。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用陳綺琪擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一五年十二月二十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

消防局

批示摘錄

按照二零一五年十二月二十九日第246/2015號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局消防區長編號454891，伍玉華，由二零一六年一月八日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，批准消防區長編號406871卓炳義，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零一六年一月八日起返回消防局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 45/2015, II Série, de 11 de Novembro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal desta Polícia, a partir de 18 de Dezembro de 2015, data da sua tomada de posse, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 7.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

As referidas nomeações foram efectuadas por urgente conveniência de serviço, declarada, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 41.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2015:

Chan I Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 246/2015, de 29 de Dezembro de 2015:

Ng Iok Wa, chefe n.º 454 891 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Dezembro de 2015:

Cheok Peng I, chefe n.º 406 871 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CB, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

按照二零一五年十二月三十一日第248/2015號保安司司長批示：

由二零一五年十二月二十四日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號424981	黎春華
"	編號428991	吳文迪
"	編號421951	黃永鎮
"	編號416961	張國威
"	編號426951	馬喜明
"	編號421961	蕭保宗
"	編號407991	梁仲能
"	編號409971	鄭貴廉
"	編號409941	譚國楨
"	編號416991	何永銓
"	編號405981	黃燦雄
"	編號451981	林國強
"	編號432981	蕭偉明
"	編號418981	李卓敏
"	編號406951	李健中
"	編號431961	蔡冬超
"	編號426961	羅志恆
"	編號438941	José Eduardo dos Santos Iu
"	編號427971	黃起君
"	編號450941	朱錫煒
"	編號410961	黎海文

二零一六年一月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

a) 項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 248/2015, de 31 de Dezembro de 2015:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 24 de Dezembro de 2015:

Bombeiro principal	n.º 424 981	Lai Chon Wa
»	n.º 428 991	Ng Man Tek
»	n.º 421 951	Wong Weng Chan
»	n.º 416 961	Cheong Kuok Wai
»	n.º 426 951	Carlos Emanuel Chan Mah
»	n.º 421 961	Sio Pou Chong
»	n.º 407 991	Leong Chong Nang
»	n.º 409 971	Chiang Kuai Lim
»	n.º 409 941	Tam Kuok Cheng
»	n.º 416 991	Ho Veng Chun
»	n.º 405 981	Wong Chan Hong
»	n.º 451 981	Lam Kuok Keong
»	n.º 432 981	Siu Wai Meng
»	n.º 418 981	Lei Cheuk Man
»	n.º 406 951	Lei Kin Chong
»	n.º 431 961	Choi Tong Chio
»	n.º 426 961	Lo Chi Hang
»	n.º 438 941	José Eduardo dos Santos Iu
»	n.º 427 971	Wong Hei Kuan
»	n.º 450 941	Chu Sek Hei
»	n.º 410 961	Lai Hoi Man

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Janeiro de 2016. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Chan Lai I e Chiang Ines, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente

(一)項,以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定,在二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考,以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺的最後成績名單分別排名第一名及第二名的合格投考人陳麗儀及鄭素茵,獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

按照二零一六年一月六日本局一般衛生護理代副局長的批示:

取消黃嘉強第M-0559號醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消鄭小靖第W-0407號中醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一六年一月七日之批示:

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房(大三巴分店)”准照,編號為第260號以及其營業地點為澳門大三巴街26-AB號嘉昌閣地下B座,法人地址位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准准照編號為第57號的“健華藥行”的東主——種高投資有限公司法人住所的變更,新址位於澳門路環望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心3樓2637舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消潘翠珊第E-2105號護士執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消盧振宇第M-1872號醫生執業牌照之許可,因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2015, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 6 de Janeiro de 2016:

Wong Kah Keong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0559.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuong Sio Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0407.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 260 da Farmácia «Loyal (Sucursal de São Paulo)», com local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 26-AB, Edifício Ka Cheong Kok, r/c «B», Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c, loja O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Companhia de Investimento HCK Limitada, titular do alvará n.º 57, pertencente à Drogeria «HKW». O novo endereço da sede está situado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao — Resort — Hotel, The Grand Canal Shoppes Level, 3.º andar, loja 2637, Coloane — Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2016:

Pun Choi San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2105.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lou Chan U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1872.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

盧羨駿——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2214。

(是項刊登費用為 \$264.00)

周敏玲、許子輝——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號分別是：T-0439、T-0440。

(是項刊登費用為 \$294.00)

方浩泰、羅雁玲——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0556、W-0557。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一六年一月八日之批示：

核准向陳連福先生發給“興達藥房”准照，編號為第261號以及其營業地點為澳門米糙巷3-A號載生大廈A座地下及閣樓，住址位於澳門高士德大馬路3C-D號高士德花園15樓G座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李家敏、蔡梓桑——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2572、E-2573。

(是項刊登費用為 \$284.00)

顏傲光——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0441。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一六年一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

麥秀麗——應其要求，中止第E-1999號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李浩中——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2215。

(是項刊登費用為 \$264.00)

徐可晴——應其要求，中止第T-0407號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一六年一月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

Lou Sin Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2214.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chao Man Leng e Hoi Chi Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0439 e T-0440.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Fong Hou Tai e Lo Ngan Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0556 e W-0557.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 261, da Farmácia «Heng Tat», com local de funcionamento na Travessa do Soriano n.º 3-A, Edifício Choi Sang, «A», r/c com sobreloja, Macau, a Chan Lin Fok, com residência na Avenida de Horta e Costa n.º 3, C-D, Edifício Kou Si Tak Garden, 15.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2016:

Lei Ka Man e Choi Chi San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2572 e E-2573.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ngan Keng Kuong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0441.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Janeiro de 2016:

Mak Sao Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1999.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Hou Chong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2215.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Ho Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0407.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, Cheang Seng Ip.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月二十六日及二零一六年一月四日作出的批示：

鄭嘉蕊及李婉婷，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條，以及根據現行《行政程序法典》第一百三十五條的規定，與其訂立行政任用合同，首位為期三年的長期行政任用合同及第二位不具期限的行政任用合同，各自二零一五年十二月十二日及十二月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第三職階顧問高級技術員陳詠兒在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一六年一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及《行政程序法典》第一百一十八條第二款b)項的規定，徵用行政公職局編制內第一職階首席顧問高級技術員李向紅在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年，追溯自二零一六年一月一日起生效。

鄭潔菁，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期一年，自二零一六年一月八日起生效。

二零一六年一月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

容美華——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任傳播及對外關係廳廳長職務之定期委任，自二零一六年一月二十三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

譚淑茵——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2015 e 4 de Janeiro de 2016:

Cheang Ka Ioi e Lei Un Teng, técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para a primeira e contrato administrativo de provimento sem termo para a segunda, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o da Lei n.^o 12/2015 e 135.^o do CPA, em vigor, a partir de 12 e 16 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Chan Weng I, técnica superior assessora, 3.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Lei Heong Hong, técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 34.^o do ETAPM e 118.^o, n.^o 2, alínea b), do CPA, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Cheang Kit Cheng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015:

Long Mei Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o, n.^{os} 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Outubro de 2015:

Tam Sok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年九月一日起生效。

張敬慈——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席技術員，薪俸點為470點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十月三日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

陳玉蓮及伍淑晶——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席技術員，薪俸點為470點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十月十五日起生效。

李智璋——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十月十五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一五年十月三十日作出的批示：

陳美香、朱麗娟、蕭嘉碧及譚思穎——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年十月三十日起轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

黃雄坤——根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年十月三十日起轉為本局散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點為240點。

陳桂曉、陳偉明、張炳南、李康輝、梁耀基、蘇太陽、杜燦雄及胡錫煥——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年十月三十日起轉為本局散位合同第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員彭文芳

adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Cheung King Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Outubro de 2015:

Chan Iok Lin e Ng Sok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lei Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Outubro de 2015:

Chan Mei Heong, Chu Lai Kun, Sio Ka Pek e Tam Si Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Wong Hong Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Chan Kuai Io, Chan Wai Ming, Cheong Peng Nam, Lei Hong Fai, Leong Io Kei, Sou Tai Ieong, Tou Chan Hong e Wu Seak Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2015:

Pang Man Fong, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2015, II Série, de 22 de Outubro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e

獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任梁美彩為旅遊局培訓及質量管理廳廳長，自二零一六年一月一日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

—— 職位出缺；

—— 梁美彩的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局培訓及質量管理廳廳長一職。

2. 學歷：

—— “The University of Winnipeg” 的 “Bachelor of Arts”，經教育司認可為學士學位。

3. 專業簡歷：

—— 2000年5月1日至2002年6月16日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

—— 2002年6月17日至2005年12月31日，以編制外合同方式在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任高級技術員；

—— 2006年1月1日至2015年6月17日，以定期委任制度擔任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理；

—— 2015年6月18日至2015年12月31日，以定期委任制度擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長。

准照摘錄

一級酒吧連卡拉OK，其中文名稱為“大細佬酒吧卡拉OK”，葡文名稱為“Clube Grande Criança”和英文名稱為“Kidult Club”，在二零一五年十一月二十七日獲發第0641/2015號牌照，持牌人為“鏢有限公司”，葡文名稱為“Companhia Darts Limitada”和英文名稱為“Darts Company Limited”。場所位於澳門林茂海邊大馬路無門牌號數信譽灣畔第1座地下及1樓A座。

(是項刊登費用為 \$402.00)

22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2015:

Leong Mei Choi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Mei Choi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— «Bachelor of Arts» pela «The University of Winnipeg», grau que, pela Direcção dos Serviços de Educação, foi reconhecido como licenciatura.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Maio de 2000 a 16 de Junho de 2002;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 17 de Junho de 2002 a 31 de Dezembro de 2005;

— Assistente técnica, em regime de comissão de serviço, da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Janeiro de 2006 a 17 de Junho de 2015;

— Chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de 18 de Junho de 2015 a 31 de Dezembro de 2015.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0641/2015, em 27 de Novembro de 2015, em nome da sociedade “鏢有限公司”, «Companhia Darts Limitada» em português e «Darts Company Limited» em inglês, para o bar com karaoke denominado “大細佬酒吧卡拉OK”, «Clube Grande Criança» em português e «Kidult Club» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Marginal do Lam Mau, s/n, edf. «La Magmíficence», Fase I, r/c e bloco A, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

二級餐廳，其中文名稱為“綠市場”，葡文名稱為“Mercado Verde”和英文名稱為“The Green Market”，在二零一五年十二月二日獲發第0637/2015號牌照，持牌人為“環亞服務（澳門）有限公司”，葡文名稱為“PPL Serviços Macau Limitada”和英文名稱為“PPL Services Macau Limited”。場所位於氹仔偉龍馬路澳門國際機場客運大樓閣樓（機場貴賓室）。

（是項刊登費用為 \$402.00）

一級餐廳，其中文名稱為“玉蘭苑”，葡文名稱為“Orquídea de Jade”和英文名稱為“Jade Orchid”，在二零一五年十一月十九日獲發第0642/2015號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf – Companhia de Investimento Internacional, S.A.”和英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。場所位於澳門孫逸仙大馬路，澳門漁人碼頭，勵庭海景酒店夾層。

（是項刊登費用為 \$441.00）

二級餐廳，其中文名稱為“藍灣餐廳”，葡文名稱為“Café Azul”和英文名稱為“Café Azure”，在二零一五年十二月二十九日獲發第0658/2015號牌照，持牌人為“金沙灣物業發展有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Desenvolvimento Predial Gold Cove, Limitada”和英文名稱為“Gold Cove Property Development Company Limited”。場所位於澳門東方明珠街君悅灣第七座三樓。

（是項刊登費用為 \$422.00）

二級餐廳，其中文名稱為“明珠殿”，葡文名稱為“Palácio Pérola”和英文名稱為“Pearl Palace”，在二零一五年十二月二十九日獲發第0657/2015號牌照，持牌人為“金沙灣物業發展有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Desenvolvimento Predial Gold Cove, Limitada”和英文名稱為“Gold Cove Property Development Company Limited”。場所位於澳門東方明珠街君悅灣第七座二樓。

（是項刊登費用為 \$422.00）

“夢想旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Sociedade de Turismo Mong Seong, Limitada”及英文名稱為“Dream Tour Macau Ltd.”，於二零一六年一月十二日獲發第0257號旅行社准照，旅行社名稱為“夢想旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Turismo Mong Seong, Limitada”及英文名稱為“Dream Tour Macau Ltd.”，位於澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓M座。

（是項刊登費用為 \$422.00）

Foi emitida a licença n.º 0637/2015, em 2 de Dezembro de 2015, em nome da sociedade “環亞服務（澳門）有限公司”，«PPL Serviços Macau Limitada» em português e «PPL Services Macau Limited» em inglês, para o restaurante denominado “綠市場”，«Mercado Verde» em português e «The Green Market» em inglês, e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida Wai Long, edifício do Aeroporto Internacional de Macau, mezanino (Sala de Embarque), Taipa.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0642/2015, em 19 de Novembro de 2015, em nome da sociedade “澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，«Macau Fisherman’s Wharf – Companhia de Investimento Internacional, S.A.» em português e «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited» em inglês, para o restaurante denominado “玉蘭苑”，«Orquídea de Jade» em português e «Jade Orchid» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macau Fisherman’s Wharf, mezanino do «Hotel Harbourview», Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0658/2015, em 29 de Dezembro de 2015, em nome da sociedade “金沙灣物業發展有限公司”，«Companhia de Desenvolvimento Predial Gold Cove, Limitada» em português e «Gold Cove Property Development Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “藍灣餐廳”，«Café Azul» em português e «Café Azure» em inglês, e classificado de 2.ª classe, sito na Rua da Pérola Oriental, Edf. «The Residencia Macau», bloco 7, 3.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Foi emitida a licença n.º 0657/2015, em 29 de Dezembro de 2015, em nome da sociedade “金沙灣物業發展有限公司”，«Companhia de Desenvolvimento Predial Gold Cove, Limitada» em português e «Gold Cove Property Development Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “明珠殿”，«Palácio Pérola» em português e «Pearl Palace» em inglês, e classificado de 2.ª classe, sito na Rua da Pérola Oriental, Edf. «The Residencia Macau», bloco 7, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Foi emitida a licença n.º 0257, em 12 de Janeiro de 2016, em nome da sociedade “夢想旅遊有限公司”，«Sociedade de Turismo Mong Seong, Limitada» em português e «Dream Tour Macau Ltd.» em inglês, para a agência de viagens “夢想旅遊有限公司”，«Sociedade de Turismo Mong Seong, Limitada» em português e «Dream Tour Macau Ltd.» em inglês, sita na Rua do Campo n.º 202, Edifício «Associação das Senhoras», 6.º andar «M», Macau.

(Custo desta publicação \$ 422,00)

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員何大偉，因自願退休，自二零一六年一月四日起，終止於本局之所有職務。

二零一六年一月十三日於旅遊局

局長 文綺華

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que David Vilas, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 4 de Janeiro de 2016, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Janeiro de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，本學院下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
鄧小麗	一等高級技術員	1
馮若華	一等高級技術員	1
孔珮瑩	一等高級技術員	1
朱少腳	首席技術員	1
鄧小欣	首席技術員	1
黃惠婷	首席技術員	1
杜靜儀	首席技術員	1
鍾靜芝	一等技術員	1
林結紅	一等技術員	1
林嘉惠	一等技術員	1
陳秀媛	一等技術員	1
王英麗	一等技術員	1
鄭子華	二等技術員	1
李家華	一等技術輔導員	1
吳麗貞	一等技術輔導員	1
馮妙嫦	一等技術輔導員	1
蘇國忠	技術工人	7
夏家發	勤雜人員	4

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Tang Sio Lai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Fong Ieok Wa	Técnico superior de 1.ª classe	1
Hong Pui Yeng	Técnico superior de 1.ª classe	1
Chu Sio Heng	Técnico principal	1
Tang Sio Ian	Técnico principal	1
Wong Wai Teng	Técnico principal	1
Tou Cheng I	Técnico principal	1
Chong Cheng Chi	Técnico de 1.ª classe	1
Lam Kit Hong	Técnico de 1.ª classe	1
Lam Ka Wai	Técnico de 1.ª classe	1
Chan Sao Vun	Técnico de 1.ª classe	1
Wong Ieng Lai	Técnico de 1.ª classe	1
Chiang Chi Wa	Técnico de 2.ª classe	1
Lei Ka Wa	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ng Lai Cheng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Fung Mio Seong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Sou Kuok Chong	Operário qualificado	7
Ha Ka Fat	Auxiliar	4

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定,本學院下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同,由二零一五年十一月一日起生效:

姓名	職級	職階
林寶玉	首席顧問高級技術員	1
黃日華	顧問高級技術員	3
柯敏姬	顧問高級技術員	1
葉子君	顧問高級技術員	1
林家妍	顧問高級技術員	1
廖慧香	首席高級技術員	1
徐德強	首席高級技術員	1
戴麗萍	首席高級技術員	1
李嘉汶	一等高級技術員	1
余曉瑩	特級技術員	3
鄭嘉琪	特級技術員	1
譚慧敏	特級技術員	1
Ogata Tamami	特級技術輔導員	3
吳紫平	特級技術輔導員	3
范永好	特級技術輔導員	2
吳瑞蘭	特級技術輔導員	2
張笑芳	特級技術輔導員	1
黃煒強	首席技術輔導員	1
甘美倩	特級行政技術助理員	1
歐寧堅	技術工人	6
徐小麗	勤雜人員	8

根據本學院院長於二零一五年十二月十日之批示:

廖慧香,本學院第一職階首席高級技術員,屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階首席高級技術員,由二零一六年一月十日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年一月四日之批示:

李瑞菁,本學院第二職階一等高級技術員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階首席高級技術員,由二零一六年一月八日起生效。

馮嘉頌和陳正莉,本學院第二職階一等技術員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pou Iok	Técnico superior assessor principal	1
Wong Iat Wa	Técnico superior assessor	3
O Man Kei	Técnico superior assessor	1
Ip Chi Kuan	Técnico superior assessor	1
Lam Ka In	Técnico superior assessor	1
Lio Wai Heong	Técnico superior principal	1
Choi Tak Keong	Técnico superior principal	1
Tai Lai Peng	Técnico superior principal	1
Lei Ka Man	Técnico superior de 1.ª classe	1
U Hio Ieng	Técnico especialista	3
Cheang Ka Kei	Técnico especialista	1
Tam Wai Man	Técnico especialista	1
Ogata Tamami	Adjunto-técnico especialista	3
Ng Chi Peng	Adjunto-técnico especialista	3
Fan Weng Hou	Adjunto-técnico especialista	2
Ng Soi Lan	Adjunto-técnico especialista	2
Cheung Shiu Fong	Adjunto-técnico especialista	1
Wong Wai Keong	Adjunto-técnico principal	1
Kum Mei Sin	Assistente técnico administrativo especialista	1
Au Ning Kin	Operário qualificado	6
Choi Sio Lai	Auxiliar	8

Por despacho da presidente do Instituto, de 10 de Dezembro de 2015:

Lio Wai Heong, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Lei Soi Cheng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Fong Ka Chong e Chan Cheng Lei, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de

律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階首席技術員,由二零一六年一月八日起生效。

鄭愛慈,本學院第二職階一等技術輔導員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階首席技術輔導員,由二零一六年一月八日起生效。

許妙蘭,本學院第二職階一等行政技術助理員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階首席行政技術助理員,由二零一六年一月八日起生效。

二零一六年一月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一五年十一月二十三日作出的批示:

鄧少明——根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定,其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同獲續期,為期一年,自二零一六年二月一日起生效。

二零一六年一月十二日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款(二)項之規定,本局下列工作人員的合同修改為不具期限的行政任用合同,由二零一五年十一月一日起生效:

trabalho para técnicos principais, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Cheang Oi Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Janeiro de 2016.
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 23 de Novembro de 2015:

Tang Sio Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 12 de Janeiro de 2016. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2015:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

姓名	職級	職階
Margarida Maria Vieira Crespo	首席顧問高級技術員	4
Fernando Pedro Quaresma	顧問高級技術員	3
Maria da Graça Freire Machado	顧問高級技術員	3
Maria Paula Marques Sodré Aguiar	顧問高級技術員	3
區耀安	顧問高級技術員	2
陳佩瑜	顧問高級技術員	2
陳婉屏	顧問高級技術員	2
張燕芳	顧問高級技術員	2
何康潤	顧問高級技術員	2
林康龍	顧問高級技術員	2
李新發	顧問高級技術員	2
梁美蓮	顧問高級技術員	2
蘇沛儀	顧問高級技術員	2
黃貴華	顧問高級技術員	2
區文慧	顧問高級技術員	1
陳慧敏	顧問高級技術員	1
馮子豐	顧問高級技術員	1
何耀龍	顧問高級技術員	1
何錦富	顧問高級技術員	1
許海岐	顧問高級技術員	1
嚴學明	顧問高級技術員	1
李銘深	顧問高級技術員	1
潘宇聰	顧問高級技術員	1
鮑維琪	顧問高級技術員	1
尹君平	顧問高級技術員	1
周妙英	首席高級技術員	2
楊學榮	首席高級技術員	2
湯平	首席高級技術員	2
陳曉露	首席高級技術員	1
陳運潮	首席高級技術員	1
鄭文營	首席高級技術員	1
黎志祥	首席高級技術員	1
林伯濤	首席高級技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Margarida Maria Vieira Crespo	Técnico superior assessor principal	4
Fernando Pedro Quaresma	Técnico superior assessor	3
Maria da Graça Freire Machado	Técnico superior assessor	3
Maria Paula Marques Sodré Aguiar	Técnico superior assessor	3
Au Io On	Técnico superior assessor	2
Chan Pui U	Técnico superior assessor	2
Chan Un Peng	Técnico superior assessor	2
Cheung In Fong	Técnico superior assessor	2
Ho Hong Ion	Técnico superior assessor	2
Lam Hong Long	Técnico superior assessor	2
Lei San Fat	Técnico superior assessor	2
Leong Mei Lin	Técnico superior assessor	2
Sou Pui I	Técnico superior assessor	2
Vong Kuai Va	Técnico superior assessor	2
Au Man Vai	Técnico superior assessor	1
Chan Vai Man	Técnico superior assessor	1
Fong Chi Fong	Técnico superior assessor	1
Ho Io Long	Técnico superior assessor	1
Ho Kam Fu	Técnico superior assessor	1
Hoi Hoi Kei	Técnico superior assessor	1
Im Hok Meng	Técnico superior assessor	1
Lee Ming Sum	Técnico superior assessor	1
Pun I Chung	Técnico superior assessor	1
Violeta Ema de Jesus Bosco	Técnico superior assessor	1
Wan Kuan Peng	Técnico superior assessor	1
Chao Mio Ieng	Técnico superior principal	2
Ieong Hok Weng	Técnico superior principal	2
Tong Peng	Técnico superior principal	2
Chan Hio Lou	Técnico superior principal	1
Chan Van Chiu	Técnico superior principal	1
Chiang Man Ieng	Técnico superior principal	1
Lai Chi Cheong	Técnico superior principal	1
Lam Pak Tou	Técnico superior principal	1

姓名	職級	職階
林宇業	首席高級技術員	1
劉保明	首席高級技術員	1
李鴻生	首席高級技術員	1
麥浩彬	首席高級技術員	1
麥健銘	首席高級技術員	1
麥達堯	首席高級技術員	1
岑任平	首席高級技術員	1
蘇善敦	首席高級技術員	1
杜日泉	首席高級技術員	1
黃光裕	首席高級技術員	1
黃守仁	首席高級技術員	1
劉靜嫻	一等高級技術員	2
梁希同	一等高級技術員	2
吳佩芬	一等高級技術員	2
袁德寶	一等高級技術員	2
霍偉颺	一等高級技術員	1
何仲誠	一等高級技術員	1
許冠焜	一等高級技術員	1
關華龍	一等高級技術員	1
林仲文	一等高級技術員	1
李振源	一等高級技術員	1
司徒振銳	一等高級技術員	1
黃潔珩	一等高級技術員	1
黃啟泰	一等高級技術員	1
胡景輝	一等高級技術員	1
游燕玲	一等高級技術員	1
盧安琪	二等高級技術員	2
黃偉儀	主任翻譯員	2
麥頌怡	主任翻譯員	1
張嘉兒	一等翻譯員	2
張自立	一等翻譯員	2
盧詩敏	一等翻譯員	1
Ana Filipa Kuan Barroso	二等翻譯員	1
冼錦賢	特級技術員	2

Nome	Categoria	Escalão
Lam U Ip	Técnico superior principal	1
Lau Pou Meng	Técnico superior principal	1
Lei Hung Sang	Técnico superior principal	1
Mak Hou Pan	Técnico superior principal	1
Mak Kin Meng	Técnico superior principal	1
Mak Tat Io	Técnico superior principal	1
Sam Iam Peng	Técnico superior principal	1
Sou Sin Ton	Técnico superior principal	1
Tou Iat Chun	Técnico superior principal	1
Wong Kuong U	Técnico superior principal	1
Wong Sau Yan	Técnico superior principal	1
Lao Cheng Han	Técnico superior de 1.ª classe	2
Leong Hei Tong	Técnico superior de 1.ª classe	2
Ng Pui Fan	Técnico superior de 1.ª classe	2
Un Tak Pou	Técnico superior de 1.ª classe	2
Fok Wai Pio	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ho Chung Shing	Técnico superior de 1.ª classe	1
Hoi Kun Kuan	Técnico superior de 1.ª classe	1
Kuan Wa Long	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lam Chong Man	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lei Chan Un	Técnico superior de 1.ª classe	1
Si Tou Chan Ioi	Técnico superior de 1.ª classe	1
Vong Kit Hang	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Kai Tai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wu King Fai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Yau Yin Ling	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lou On Kei	Técnico superior de 2.ª classe	2
Wong Wai Yi	Intérprete-tradutor chefe	2
Evalina Mac	Intérprete-tradutor chefe	1
Cheung Ka Yee	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2
Civic Cheong	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2
Lou Si Man	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1
Ana Filipa Kuan Barroso	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1
Sin Kam In	Técnico especialista	2

姓名	職級	職階
蔡立堅	首席技術員	1
李翠儀	首席技術員	1
李國祥	首席技術員	1
梁華熙	首席技術員	1
李苑珊	二等技術員	1
梁永達	二等技術員	1
黃秀嫻	二等技術員	1
何志雄	特級繪圖員	2
李子宏	特級繪圖員	2
廖兆基	特級技術輔導員	3
梁敏儀	特級技術輔導員	3
白小燕	特級技術輔導員	2
何敬佩	特級技術輔導員	2
黎晞	特級技術輔導員	2
李政納	特級技術輔導員	2
陳宇琪	特級技術輔導員	1
徐擇廉	特級技術輔導員	1
何麗妍	特級技術輔導員	1
丘力昕	特級技術輔導員	1
黃毓芬	特級技術輔導員	1
許冠堯	首席技術輔導員	2
周燕芳	首席技術輔導員	1
程家仁	首席技術輔導員	1
張岳良	首席技術輔導員	1
朱國鋒	首席技術輔導員	1
馮美恩	首席技術輔導員	1
何耀安	首席技術輔導員	1
何永威	首席技術輔導員	1
劉珠玲	首席技術輔導員	1
劉鎮濠	首席技術輔導員	1
司徒凱榮	首席技術輔導員	1
孫金蘭	首席技術輔導員	1
王嘉寶	首席技術輔導員	1
黃偉賢	一等技術輔導員	2
陳嬋娟	一等技術輔導員	1
陳泳榆	一等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Choi Lap Kin	Técnico principal	1
Lee Choi U	Técnico principal	1
Lei Kuok Cheong	Técnico principal	1
Leong Wa Hei	Técnico principal	1
Lei Un San	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Weng Tat	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Sao Wan	Técnico de 2.ª classe	1
Ho Chi Hong	Desenhador especialista	2
Lei Chi Wang	Desenhador especialista	2
Lio Sio Kei	Adjunto-técnico especialista	3
Palmira Maria da Costa	Adjunto-técnico especialista	3
Georgina Pang Baptista	Adjunto-técnico especialista	2
Ho King Pui	Adjunto-técnico especialista	2
Lai Hei	Adjunto-técnico especialista	2
Lei Ching Nap Lewis	Adjunto-técnico especialista	2
Chan U Kei	Adjunto-técnico especialista	1
Choi Chak Lim	Adjunto-técnico especialista	1
Ho Lai In	Adjunto-técnico especialista	1
Iao Lek Ian	Adjunto-técnico especialista	1
Wong Lok Fan	Adjunto-técnico especialista	1
Hoi Kun Io	Adjunto-técnico principal	2
Chao In Fong	Adjunto-técnico principal	1
Cheng Ka Ian	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Ngok Leong	Adjunto-técnico principal	1
Chu Kuok Fong	Adjunto-técnico principal	1
Fong Mei Ian	Adjunto-técnico principal	1
Ho Io On	Adjunto-técnico principal	1
Ho Wing Wai	Adjunto-técnico principal	1
Lao Chi Leng	Adjunto-técnico principal	1
Lau Chun Ho	Adjunto-técnico principal	1
Si Tou Hoi Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Sun Kam Lan Teresa	Adjunto-técnico principal	1
Wong Ka Pou	Adjunto-técnico principal	1
Wong Wai Yin	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Sim Kun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Weng U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
林麗娟	一等技術輔導員	1
李惠芝	一等技術輔導員	1
梁凱玲	一等技術輔導員	1
梁麗敏	一等技術輔導員	1
彭碧瑤	一等技術輔導員	1
黃美華	一等技術輔導員	1
謝俊祥	二等技術輔導員	2
Linda Manuela Ip Matias	首席特級行政技術助理員	4
梁仲源	首席特級行政技術助理員	2
崔永光	首席特級行政技術助理員	1
陳少蘭	特級行政技術助理員	2
盧俊璇	特級行政技術助理員	2
陳麗碧	特級行政技術助理員	1
陳美娟	首席行政技術助理員	1
陳玉娟	首席行政技術助理員	1
曾玉蘭	首席行政技術助理員	1
趙敏善	首席行政技術助理員	1
馮秀萍	首席行政技術助理員	1
林慧聰	首席行政技術助理員	1
李少珍	首席行政技術助理員	1
李少慧	首席行政技術助理員	1
梁詠嫦	首席行政技術助理員	1
羅穎	首席行政技術助理員	1
莫倩兒	首席行政技術助理員	1
司徒慧賢	首席行政技術助理員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lam Lai Kun	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Lei Wai Chi	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Leong Hoi Leng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Leong Lai Man	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Pang Pek Io	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Mei Wa	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Che Chon Cheong	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Linda Manuela Ip Matias	Assistente técnico administrativo especialista principal	4
Leong Chong Un	Assistente técnico administrativo especialista principal	2
Choi Weng Kuong	Assistente técnico administrativo especialista principal	1
Chan Sio Lan	Assistente técnico administrativo especialista	2
Lou Chon Sun	Assistente técnico administrativo especialista	2
Chan Lai Pek	Assistente técnico administrativo especialista	1
Chan Mei Kuen	Assistente técnico administrativo principal	1
Chan Yok Kun	Assistente técnico administrativo principal	1
Chang Iok Lan	Assistente técnico administrativo principal	1
Chiu Man Sin	Assistente técnico administrativo principal	1
Fong Sau Peng	Assistente técnico administrativo principal	1
Lam Wai Chung	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Sio Chan	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Sio Vai	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Weng Seong	Assistente técnico administrativo principal	1
Lo Weng	Assistente técnico administrativo principal	1
Mok Sin I	Assistente técnico administrativo principal	1
Si Tou Wai In	Assistente técnico administrativo principal	1

姓名	職級	職階
蘇杏儀	首席行政技術助理員	1
楊瑤麗	首席行政技術助理員	1
譚長玲	一等行政技術助理員	1
余國明	重型車輛司機	5
麥金明	重型車輛司機	2
梁潤生	輕型車輛司機	8
盧繼祖	輕型車輛司機	8
何樹焜	輕型車輛司機	7
陳信根	輕型車輛司機	3
張其奮	輕型車輛司機	3
徐達賢	輕型車輛司機	3
霍宗暖	輕型車輛司機	3
李家榮	輕型車輛司機	3
羅成光	輕型車輛司機	3
吳天源	輕型車輛司機	3
余德成	輕型車輛司機	3
Silvina Ritche Abrantes Santos	技術工人	7
周志偉	技術工人	1
趙玉嬋	勤雜人員	9
黎福榮	勤雜人員	9
李志華	勤雜人員	9
廖行華	勤雜人員	9
吳松茂	勤雜人員	9
黎玉潔	勤雜人員	7
蔡周健兒	勤雜人員	3
李淑冰	勤雜人員	3
梁玉玲	勤雜人員	3
梁李美玉	勤雜人員	3
梁佩賢	勤雜人員	3
吳志強	勤雜人員	3
吳鳳英	勤雜人員	3
彭燕芳	勤雜人員	3
彭淑琴	勤雜人員	3
蘇德招	勤雜人員	3

Nome	Categoria	Escalão
Sou Hang I	Assistente técnico administrativo principal	1
Yeung Io Lai	Assistente técnico administrativo principal	1
Tam Cheong Leng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
U Kuok Meng	Motorista de pesados	5
Mak Kam Meng	Motorista de pesados	2
Leong Ion San	Motorista de ligeiros	8
Lo Kai Cho	Motorista de ligeiros	8
Ho Su Kuan	Motorista de ligeiros	7
Chan Son Kan	Motorista de ligeiros	3
Cheong Kei Fan	Motorista de ligeiros	3
Choi Tat In	Motorista de ligeiros	3
Fok Chong Nun	Motorista de ligeiros	3
Lei Ka Weng	Motorista de ligeiros	3
Lo Seng Kuong	Motorista de ligeiros	3
Ng Tin Un	Motorista de ligeiros	3
U Tak Seng	Motorista de ligeiros	3
Silvina Ritche Abrantes Santos	Operário qualificado	7
Chao Chi Wai	Operário qualificado	1
Chio Iok Sim	Auxiliar	9
Lai Fok Veng	Auxiliar	9
Lei Chi Wa	Auxiliar	9
Lio Hang Wa	Auxiliar	9
Ng Chong Mao	Auxiliar	9
Lai Iok Kit	Auxiliar	7
Choi Chao Kin I	Auxiliar	3
Lei Sok Peng	Auxiliar	3
Leong Iok Leng	Auxiliar	3
Leong Lei Mei Iok	Auxiliar	3
Leong Pui In	Auxiliar	3
Ng Chi Keong	Auxiliar	3
Ng Fong Ieng	Auxiliar	3
Pan Ana In Fong	Auxiliar	3
Pang Sok Kam	Auxiliar	3
Sou Tak Chio	Auxiliar	3

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款(一)項之規定,本局下列工作人員的合同修改為長期行政任用合同,為期三年,由二零一五年十一月一日起生效:

姓名	職級	職階
尤肖其	首席顧問高級技術員	1
田志潔	顧問高級技術員	1
甘小雁	首席高級技術員	1
伍玉美	首席高級技術員	1
周慶仙	一等高級技術員	2
何耀榮	一等高級技術員	2
熊嘉倫	一等高級技術員	2
楊敬鴻	一等高級技術員	2
林美玲	一等高級技術員	2
梁可婷	一等高級技術員	2
吳進發	一等高級技術員	2
蕭寶基	一等高級技術員	2
周勇	一等高級技術員	1
謝進華	一等高級技術員	1
馮素娜	一等高級技術員	1
何秀民	一等高級技術員	1
黎筱茵	一等高級技術員	1
羅少霞	一等高級技術員	1
陸惠婷	一等高級技術員	1
麥潔茵	一等高級技術員	1
冼洪輝	一等高級技術員	1
戴文茵	一等高級技術員	1
黃春年	一等高級技術員	1
黃劍愷	一等高級技術員	1
黃紹東	一等高級技術員	1
甄珮詩	一等高級技術員	1
伍冠華	二等高級技術員	2
陳曦	二等翻譯員	1
陳凱琳	首席技術員	1
梁振羽	首席技術員	1
占美珍	一等技術員	1

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Iao Chio Kei	Técnico superior assessor principal	1
Tien Chi Kit	Técnico superior assessor	1
Kam Sio Ngan	Técnico superior principal	1
Ng Iok Mei	Técnico superior principal	1
Chao Heng Sin	Técnico superior de 1.ª classe	2
Ho Iu Veng	Técnico superior de 1.ª classe	2
Hong Ka Lon	Técnico superior de 1.ª classe	2
Ieong Keng Hong	Técnico superior de 1.ª classe	2
Lam Mei Leng	Técnico superior de 1.ª classe	2
Leong Ho Teng	Técnico superior de 1.ª classe	2
Ng Chon Fat	Técnico superior de 1.ª classe	2
Sio Pou Kei	Técnico superior de 1.ª classe	2
Chao Iong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Che Chon Wa	Técnico superior de 1.ª classe	1
Fong Sou Na	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ho Sao Man	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lai Sio Ian	Técnico superior de 1.ª classe	1
Law Siu Ha	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lok Wai Teng	Técnico superior de 1.ª classe	1
Mak Kit Yan	Técnico superior de 1.ª classe	1
Sin Hong Fai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Tai Man Ian	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Chon Nin	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Kim Hoi	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Sio Tong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Yan Pui Si	Técnico superior de 1.ª classe	1
Ng Kun Wa	Técnico superior de 2.ª classe	2
Chan Hei	Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1
Chan Hoi Lam	Técnico principal	1
Leong Chan U	Técnico principal	1
Chim Mei Chan	Técnico de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
伍慧盈	一等技術員	1
呂沛	一等技術員	1
顏達英	二等技術員	1
廖晨	二等技術稽查	1
李燕卿	特級繪圖員	2
李世權	一等繪圖員	1
李強	特級技術輔導員	1
高凱文	一等技術輔導員	2
李國輝	一等技術輔導員	1
梁翠瑜	一等技術輔導員	1
何愛蓮	一等技術輔導員	1
林燕婷	一等技術輔導員	1
梁家汶	一等技術輔導員	1
梁杏欣	一等技術輔導員	1
伍卉婷	一等技術輔導員	1
李梓然	一等技術輔導員	1
蘇安兒	一等技術輔導員	1
李文舜	一等技術輔導員	1
余春鳳	一等技術輔導員	1
吳惠娟	一等技術輔導員	1
程美瑩	一等技術輔導員	1
張志豪	一等技術輔導員	1
譚耀俊	一等技術輔導員	1
鄧素群	一等技術輔導員	1
程靄怡	一等技術輔導員	1
徐妙	一等技術輔導員	1
謝杏美	一等技術輔導員	1
陳惠敏	一等技術輔導員	1
談惠文	一等技術輔導員	1
施金行	一等技術輔導員	1
葉偉健	一等技術輔導員	1
陳雲彪	一等技術輔導員	1
林樹斌	一等技術輔導員	1
余潔雯	二等技術輔導員	1
余燕琪	二等技術輔導員	1
楊金燕	首席行政技術助理員	2

Nome	Categoria	Escalão
Ng Wai Ieng	Técnico de 1.ª classe	1
Loi Pui	Técnico de 1.ª classe	1
Ngan Tat Ieng	Técnico de 2.ª classe	1
Lio San	Fiscal-técnico de 2.ª classe	1
Lei In Heng	Desenhador especialista	2
Lei Sai Kun	Desenhador de 1.ª classe	1
Lei Keong	Adjunto-técnico especialista	1
Kou Hoi Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lei Kuok Fai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Choi U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Oi Lin	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Yin Ting	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Ka Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Hang Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ng Wai Teng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Chi In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Sou On I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Man Son	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
U Chon Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ng Wai Kun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheng Mei Ieng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheong Chi Hou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Tam Io Chon	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Tang Sou Kuan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheng Oi I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Choi Mio	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Che Hang Mei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Wai Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Tam Wai Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Shih Chin Shing	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ip Wai Kin	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Wan Pio	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Su Pan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
U Kit Man	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
U In Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ieong Kam In	Assistente técnico administrativo principal	2

姓名	職級	職階
廖雪芬	首席行政技術助理員	1
徐英強	一等行政技術助理員	2
楊玉潔	一等行政技術助理員	2
蘇瑞娟	一等行政技術助理員	2
曾愷妍	一等行政技術助理員	1
程嘉斌	一等行政技術助理員	1
趙叔維	一等行政技術助理員	1
徐秋怡	一等行政技術助理員	1
鍾杏泳	一等行政技術助理員	1
馮佩雯	一等行政技術助理員	1
易淑賢	一等行政技術助理員	1
黎卓安	一等行政技術助理員	1
黎淑嫻	一等行政技術助理員	1
梁麗珊	一等行政技術助理員	1
梁淑珊	一等行政技術助理員	1
盧詠絲	一等行政技術助理員	1
梁詠嫻	一等行政技術助理員	1
吳金蘭	一等行政技術助理員	1
冼美珍	一等行政技術助理員	1
唐美堅	一等行政技術助理員	1
余慧明	一等行政技術助理員	1
陳津津	二等行政技術助理員	2
譚榕融	二等行政技術助理員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lio Sut Fan	Assistente técnico administrativo principal	1
Choi Ieng Keong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Ieong Iok Kit	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Sou Soi Kun	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Chang Hoi In	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Cheng Ka Pan	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Chio Sok Wai	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Choi Chao I	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Chung Hang Weng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Fong Pui Man	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Iec Sok In	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Lai Cheok On	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Lai Sok Han	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Leong Lai San	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Leong Sok San	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Lou Weng Si	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Leong Wing Han	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Ng Kam Lan	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Sin Mei Chan	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Tong Mei Kin	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
U Wai Meng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Chan Chun Chun	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2
Tam Iong Iong	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1

姓名	職級	職階
徐達偉	技術工人	2
何志明	技術工人	2
鄭玉玲	勤雜人員	7
歐陽玉南	勤雜人員	2
陳文智	勤雜人員	2
馮燕冰	勤雜人員	2
鄭煥梅	勤雜人員	2
林美英	勤雜人員	2
梁芷珊	勤雜人員	2
梁鳳群	勤雜人員	2
梁美玲	勤雜人員	2
馬翠珊	勤雜人員	2
吳志明	勤雜人員	2
潘雨峰	勤雜人員	2
孫國駒	勤雜人員	2
黃淑儀	勤雜人員	2
黃小燕	勤雜人員	2
馮倩冰	勤雜人員	1

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月二十四日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，簽訂為期一年之行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

自二零一六年一月一日起：

雷華洪，第八職階重型車輛司機；

雷超雄，第八職階輕型車輛司機及麥耀華，第七職階輕型車輛司機。

自二零一六年一月十七日起：

馮笑明、何惠芬及梁惠琮，第一職階二等行政技術助理員；

郭少芬及詹秀群，第一職階勤雜人員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

曾豐隆、姚健邦及張嘉琪，第二職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技

Nome	Categoria	Escalão
Choi Tat Wai	Operário qualificado	2
Ho Chi Meng	Operário qualificado	2
Kuong Iok Leng	Auxiliar	7
Ao Ieong Iok Nam	Auxiliar	2
Chan Man Chi	Auxiliar	2
Fong In Peng	Auxiliar	2
Kuong Wun Mui	Auxiliar	2
Lam Mei Ieng	Auxiliar	2
Leong Chi San	Auxiliar	2
Leong Fong Kuan	Auxiliar	2
Leong Mei Leng	Auxiliar	2
Ma Choi San	Auxiliar	2
Ng Chi Ming	Auxiliar	2
Pun U Fong	Auxiliar	2
Sun Kuok Koi	Auxiliar	2
Vong Sok I	Auxiliar	2
Wong Sio In	Auxiliar	2
Fong Sin Peng	Auxiliar	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Novembro de 2015:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho dos Serviços Públicos, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Janeiro de 2016:

Loi Wa Hong, motorista de pesados, 8.º escalão;

Loi Chio Hong, motorista de ligeiros, 8.º escalão, e Mak Yiu Va Armando Gonçalves, motorista de ligeiros, 7.º escalão.

A partir de 17 de Janeiro de 2016:

Fung Shiao Ming, Ho Wai Fan, Leong Wai Keng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Kuok Sio Fan e Zhan Xiuqun, auxiliares, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2015:

Chang Fong Long, Iu Kin Pong e Cheong Ka Kei, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei

術員，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，首兩位追溯自二零一五年十一月十二日起，最後一位追溯自二零一五年十一月二十三日生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，簽訂為期一年之行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

自二零一六年二月一日起：

冼貴玉，第二職階勤雜人員。

自二零一六年二月四日起：

何永強，第一職階首席高級技術員；

蔡文浩，第一職階二等技術員。

二零一六年一月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com efeitos retroactivos a partir de 12 de Novembro de 2015 para os dois primeiros e 23 de Novembro de 2015 para o último, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2015:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho dos Serviços Públicos, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Fevereiro de 2016:

Sin Kuai Iok, auxiliar, 2.º escalão;

A partir de 4 de Fevereiro de 2016:

Ho Wing Keong, técnico superior principal, 1.º escalão;

Choi Man Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，由二零一五年十二月十一日起生效：

鍾嘉良，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

區偉，獲任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

按照簽署人於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃健謙在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一五年十一月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2015:

Chong Ka Leong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ao Wai, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2015:

Wong Kin Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2015.

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，徐永熙在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一六年一月一日起獲續期一年，薪俸點485點。

按照本局代局長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳明江在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一五年十二月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同自二零一六年一月二日起獲續期一年：

袁啓聰及許家榮，擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

許勁峰，擔任第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

按照本局代局長於二零一五年十二月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一五年十二月十一日起生效：

馮倩君，獲轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

劉志偉，獲轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同自二零一六年二月二十一日起獲續期一年：

陳勇春，擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

麥錦明，擔任第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

按照本局代局長於二零一五年十二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改杜潤漢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零一五年十二月二十四日起生效。

Choi Weng Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2015:

Chan Meng Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2016:

Un Kai Chong e Hoi Ka Weng, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

Hoi Keng Fong, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2015:

Fong Sin Kuan, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Lao Chi Wai, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2016:

Chan Iong Chon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

Mak Kam Meng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2015:

Tou Ion Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Dezembro de 2015.

二零一六年一月十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Direção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月一日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第(一)項的規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一五年十一月一日生效：

中文姓名	職級	職階
朱煥偉	一等高級技術員	1
霍嘉明	一等高級技術員	1
方思薇	一等高級技術員	1
林嘉麗	一等高級技術員	1
劉詠宇	一等高級技術員	1
李一濤	一等高級技術員	1
李志焯	一等高級技術員	1
羅浩延	一等高級技術員	1
余翠芳	一等高級技術員	1
黃昆倫	一等高級技術員	1
胡俊偉	一等高級技術員	1
郭宏巍	首席特級技術員	2
李雪玲	一等技術員	1
黃劍光	一等技術員	1
陳梅香	二等技術員	1
張耀華	二等技術員	1
梁焯鋒	二等技術員	1
鄭峰	一等技術輔導員	2
陳健林	一等技術輔導員	1
何偉雄	一等技術輔導員	1
葉泳濠	一等技術輔導員	1
高月貞	一等技術輔導員	1
高永康	一等技術輔導員	1
黎峻	一等技術輔導員	1
梁式君	一等技術輔導員	1
彭容根	一等技術輔導員	1
沈傑	一等技術輔導員	1

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2015:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chu Wun Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Fok Ka Meng	Técnico superior de 1.ª classe	1
Fong Si Mei	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lam Ka Lai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lao Weng U	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lee Yat To	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lei Chi Ian	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lo Hou In	Técnico superior de 1.ª classe	1
U Choi Fong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wong Kuan Lon	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wu Chon Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Kuok Wang Ngai	Técnico especialista principal	2
Lei Sut Leng	Técnico de 1.ª classe	1
Vong Kim Kuong	Técnico de 1.ª classe	1
Chan Mui Heong	Técnico de 2.ª classe	1
Cheong Io Wa	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Cheok Fong	Técnico de 2.ª classe	1
Chiang Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Kin Lam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Wai Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ip Weng Hou Michael	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kou Ut Cheng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kou Veng Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lai Chon	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Sek Kuan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Pang Iong Kan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Sam Kit	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

中文姓名	職級	職階
孫健聰	一等技術輔導員	1
黃冠新	一等技術輔導員	1
林耀輝	首席海上交通控制員	1
謝興賢	一等海上交通控制員	1
李沿錕	一等海上交通控制員	1
吳靜宜	一等海上交通控制員	1
黃燕菁	一等海上交通控制員	1
陳志光	二等海事人員	1
陳浩明	二等海事人員	1
陳元昌	二等海事人員	1
陳永基	二等海事人員	1
張嘉輝	二等海事人員	1
張嘉文	二等海事人員	1
黎金明	二等海事人員	1
劉永富	二等海事人員	1
李浩明	二等海事人員	1
梁守恆	二等海事人員	1
梁偉賢	二等海事人員	1
杜子麟	二等海事人員	1
劉潤華	三等海事人員	1
潘迪安	三等海事人員	1
歐愛嘉	一等行政技術助理員	1
陳家輝	技術工人	3
朱任志	技術工人	2
劉汝康	技術工人	2
劉維傑	技術工人	2
利長成	技術工人	2
呂錦華	技術工人	2
石勝光	技術工人	2
余景躍	技術工人	2
黃漢權	技術工人	2
黃景全	技術工人	2

Nome	Categoria	Escalão
Sun Kin Chong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Kun San	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Io Fai	Controlador de tráfego marítimo principal	1
Che Heng In	Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1
Lei Un Kuan	Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1
Ng Cheng I	Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1
Wong In Cheng	Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1
Chan Chi Kuong	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Chan Hou Meng	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Chan Un Cheong	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Chan Veng Kei	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Cheong Ka Fai	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Cheong Ka Man	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Lai Kam Meng	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Lao Weng Fu	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Lei Hou Meng	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Leong Sao Hang	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Leong Wai In	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Tou Chi Lon	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Lao Ion Wa	Pessoal marítimo de 3.ª classe	1
Pun Tek On	Pessoal marítimo de 3.ª classe	1
Margarida Au	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Chan Ka Fai	Operário qualificado	3
Chu Iam Chi	Operário qualificado	2
Lao U Hong	Operário qualificado	2
Lao Wai Kit	Operário qualificado	2
Lei Cheong Seng	Operário qualificado	2
Loi Kam Wa	Operário qualificado	2
Shek Seng Kuong	Operário qualificado	2
U Keng Ieok	Operário qualificado	2
Wong Hon Kun	Operário qualificado	2
Wong Keng Chun	Operário qualificado	2

中文姓名	職級	職階
黃炳葵	技術工人	2
黃偉明	技術工人	2
陳玉燕	勤雜人員	2
郭倚顏	勤雜人員	2
林鳳珠	勤雜人員	2
梁麗芳	勤雜人員	2
梁月蘭	勤雜人員	2
梁煥喜	勤雜人員	2
羅群好	勤雜人員	2
吳芷玲	勤雜人員	2
王沁	勤雜人員	2

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第(二)項的規定，本局下列人員之合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日生效：

中文姓名	職級	職階
陳華健	顧問高級技術員	3
陳元盛	顧問高級技術員	1
陳永健	顧問高級技術員	1
朱振威	顧問高級技術員	1
梁志豪	顧問高級技術員	1
梁穎妍	顧問高級技術員	1
盧敏如	顧問高級技術員	1
張嘉慧	首席高級技術員	1
蔡燕萍	首席高級技術員	1
翁志強	首席高級技術員	1
高少興	首席高級技術員	1
林兆廣	首席高級技術員	1
劉社敬	首席高級技術員	1
吳鎮庭	首席高級技術員	1
黃國康	首席高級技術員	1
胡俊業	首席高級技術員	1
梁曉恩	一等高級技術員	2
鄭漢樺	一等高級技術員	1
徐少慧	一等高級技術員	1
劉季中	特級技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Wong Peng Kuai	Operário qualificado	2
Wong Wai Meng	Operário qualificado	2
Chan Iok In	Auxiliar	2
Kuok I Ngan	Auxiliar	2
Lam Fong Chu	Auxiliar	2
Leong Lai Fong	Auxiliar	2
Leong Ut Lan	Auxiliar	2
Leong Wun Hei	Auxiliar	2
Lo Kuan Hou	Auxiliar	2
Ung Chi Leng	Auxiliar	2
Wang Qin	Auxiliar	2

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Wa Kin	Técnico superior assessor	3
Chan Un Seng	Técnico superior assessor	1
Chan Weng Kin	Técnico superior assessor	1
Chu Chan Wai	Técnico superior assessor	1
Leong Chi Hou	Técnico superior assessor	1
Leong Weng In	Técnico superior assessor	1
Lou Man I	Técnico superior assessor	1
Cheong Ka Wai	Técnico superior principal	1
Choi In Peng	Técnico superior principal	1
Iong Chi Keong	Técnico superior principal	1
Ko Siu Hing	Técnico superior principal	1
Lam Sio Kong	Técnico superior principal	1
Lao Se Keng	Técnico superior principal	1
Ng Chan Teng	Técnico superior principal	1
Wong Kuok Hong	Técnico superior principal	1
Wu Chon Ip	Técnico superior principal	1
Leong Hio Ian	Técnico superior de 1.ª classe	2
Cheang Hon Wa	Técnico superior de 1.ª classe	1
Choi Sio Wai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lao Kuai Chong	Técnico especialista	1

中文姓名	職級	職階
何永安	一等技術員	2
楊亞真	一等技術員	1
陳嘉蓮	二等技術員	1
高思遠	二等技術員	1
梁麗琴	二等技術員	1
吳省奇	二等技術員	1
譚世賢	二等技術員	1
郭振泉	特級技術輔導員	3
馮仲民	特級技術輔導員	2
何轉好	特級技術輔導員	2
杜偉林	特級技術輔導員	2
梁愛儀	首席技術輔導員	2
謝僑南	首席技術輔導員	1
張慧祥	首席技術輔導員	1
梁美欣	首席技術輔導員	1
吳錦榮	首席技術輔導員	1
黃展	首席技術輔導員	1
李敏琪	一等技術輔導員	2
陳志恆	一等技術輔導員	1
吳漢彬	一等技術輔導員	1
唐松	一等技術輔導員	1
黃海昕	特級水文員	3
鍾思敏	首席水文員	1
何錦洪	首席水文員	1
林智傑	首席水文員	1
林淑婷	首席水文員	1
高漢雲	特級海上交通控制員	3
楊應曉笛	特級海上交通控制員	3
麥肇全	特級海上交通控制員	3
劉德行	特級海上交通控制員	1
歐路易	特級海上交通控制員	1
林麗娟	首席海上交通控制員	2

Nome	Categoria	Escalão
Ho Weng On	Técnico de 1.ª classe	2
Ieong A Chan	Técnico de 1.ª classe	1
Chan Ka Lin	Técnico de 2.ª classe	1
Kou Su In	Técnico de 2.ª classe	1
Leong Lai Kam	Técnico de 2.ª classe	1
Ng Sang Kei	Técnico de 2.ª classe	1
Tam Sai In	Técnico de 2.ª classe	1
Kuok Chan Chun	Adjunto-técnico especialista	3
Fong Chong Man	Adjunto-técnico especialista	2
Ho Chin Hou	Adjunto-técnico especialista	2
Tou Wai Lam	Adjunto-técnico especialista	2
Leong Oi I	Adjunto-técnico principal	2
Che Kio Nam	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Wai Cheong	Adjunto-técnico principal	1
Leong Mei Ian	Adjunto-técnico principal	1
Ung Kam Weng	Adjunto-técnico principal	1
Wong Chin	Adjunto-técnico principal	1
Lei Man Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Chi Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ng Hon Pan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Tong Chong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Hoi Ian	Hidrógrafo especialista	3
Chong Si Man	Hidrógrafo principal	1
Ho Kam Hong	Hidrógrafo principal	1
Lam Chi Kit	Hidrógrafo principal	1
Lam Sok Teng	Hidrógrafo principal	1
Cou Hon Wan	Controlador de tráfego marítimo especialista	3
Ieong Ieng Io Tek	Controlador de tráfego marítimo especialista	3
Mak Sio Chuen Tome	Controlador de tráfego marítimo especialista	3
Lao Tak In	Controlador de tráfego marítimo especialista	1
Luis Au	Controlador de tráfego marítimo especialista	1
Lam Lai Kun	Controlador de tráfego marítimo principal	2

中文姓名	職級	職階
戴美欣	首席海上交通控制員	2
歐國華	一等海事人員	2
張國敦	一等海事人員	2
張炳權	一等海事人員	2
鄭治本	一等海事人員	2
馮亞勝	一等海事人員	2
郭振榮	一等海事人員	2
李桂華	一等海事人員	2
冼炳強	一等海事人員	2
黃錦華	一等海事人員	2
翟貴銀	一等海事人員	1
周志榮	一等海事人員	1
周松練	一等海事人員	1
周錦文	一等海事人員	1
何武斌	一等海事人員	1
林家俊	一等海事人員	1
林文卿	一等海事人員	1
梁漢章	一等海事人員	1
呂寶琛	一等海事人員	1
杜月明	一等海事人員	1
黃寶榮	一等海事人員	1
周啓漢	二等海事人員	3
張錦基	二等海事人員	3
郭榕林	二等海事人員	2
高樹焜	二等海事人員	2
關俊威	二等海事人員	2
關志林	二等海事人員	2
潘發明	二等海事人員	2
陳友信	二等海事人員	1
馮權德	二等海事人員	1
鄧浩基	二等海事人員	1
林樹生	三等海事人員	1
吳焯東	三等海事人員	1
饒秋婉	特級行政技術助理員	2
梁錦昶	特級行政技術助理員	1

Nome	Categoria	Escalão
Tai Mei Yan	Controlador de tráfego marítimo principal	2
Ao Kuok Wa	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Cheong Kuok Ton António	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Cheong Peng Kun	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Chiang Chi Pun	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Fong A Seng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Kuok Chan Weng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Lei Kuai Va	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Sin Peng Keong	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Wong Kam Wa	Pessoal marítimo de 1.ª classe	2
Chak Kuai Ngan	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Chao Chi Weng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Chao Chong Lin	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Chau Cam Man	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Ho Mou Pan	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Lam Ka Chon	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Lam Man Heng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Leong Hon Cheong	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Loi Pou Sam	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Tou Ut Meng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Vong Pou Veng	Pessoal marítimo de 1.ª classe	1
Chao Kai Hon	Pessoal marítimo de 2.ª classe	3
Cheong Kam Kei	Pessoal marítimo de 2.ª classe	3
Koc Iong Lam	Pessoal marítimo de 2.ª classe	2
Kou Su Kuan	Pessoal marítimo de 2.ª classe	2
Kuan Chon Wai	Pessoal marítimo de 2.ª classe	2
Kwan Chi Lam	Pessoal marítimo de 2.ª classe	2
Pun Fat Meng	Pessoal marítimo de 2.ª classe	2
Chan Iao Son	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Fong Kun Tak	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Tang Hou Kei	Pessoal marítimo de 2.ª classe	1
Lam Su San	Pessoal marítimo de 3.ª classe	1
Ng Cheok Tong	Pessoal marítimo de 3.ª classe	1
Io Chao Un	Assistente técnico administrativo especialista	2
Leong Kam Chong	Assistente técnico administrativo especialista	1

中文姓名	職級	職階
譚德明	特級行政技術助理員	1
劉志豪	首席行政技術助理員	1
戴世華	首席行政技術助理員	1
沈家琪	重型車輛司機	1
李英豪	輕型車輛司機	6
蔣耀穠	輕型車輛司機	4
梁冠安	技術工人	6
梁興潮	技術工人	6
譚卓均	技術工人	6
邵允聰	技術工人	5
黃漢輝	技術工人	5
陳煥昇	技術工人	3
李景鴻	技術工人	3
吳國毅	技術工人	3
譚志雄	技術工人	3
鄧錦榮	技術工人	3
周光德	勤雜人員	10
周明	勤雜人員	10
鍾寶龍	勤雜人員	10
李漢民	勤雜人員	9
趙文權	勤雜人員	8
梁冠勳	勤雜人員	8
呂桂良	勤雜人員	8
冼日明	勤雜人員	8
黃柱華	勤雜人員	8
張炳根	勤雜人員	7
曹紹輝	勤雜人員	7
黃沛雄	勤雜人員	7
張初帶	勤雜人員	6
羅少珍	勤雜人員	4
蔡惠英	勤雜人員	3
朱嬋飛	勤雜人員	3
黎漢英	勤雜人員	3
劉綺紅	勤雜人員	3

Nome	Categoria	Escalão
Tam Tak Meng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Lau Chi Hou	Assistente técnico administrativo principal	1
Tai Sai Va	Assistente técnico administrativo principal	1
Sam Ka Kei	Motorista de pesados	1
Lei Ieng Hou	Motorista de ligeiros	6
Cheong Io Nong	Motorista de ligeiros	4
Leong Kun On	Operário qualificado	6
Leong Heng Chio	Operário qualificado	6
Tam Cheok Kuan	Operário qualificado	6
Siu Wan Chong	Operário qualificado	5
Vong Hon Fai	Operário qualificado	5
Chan Wun Sing	Operário qualificado	3
Lei Keng Hong	Operário qualificado	3
Ng Kuok Ngai	Operário qualificado	3
Tam Chi Hong	Operário qualificado	3
Tang Kam Weng	Operário qualificado	3
Chao Kuong Tak	Auxiliar	10
Chao Meng	Auxiliar	10
Chong Pou Long	Auxiliar	10
Lei Hon Man	Auxiliar	9
Chio Man Kun	Auxiliar	8
Leong Kun Fan	Auxiliar	8
Loi Kuai Leong	Auxiliar	8
Sin Iat Meng	Auxiliar	8
Wong Chu Wa	Auxiliar	8
Cheong Peng Kan	Auxiliar	7
Chou Sio Fai	Auxiliar	7
Wong Pui Hong	Auxiliar	7
Cheong Cho Tai	Auxiliar	6
Lo Sio Chan	Auxiliar	4
Choi Wai Ieng	Auxiliar	3
Chu Sim Fei	Auxiliar	3
Lai Hon Ieng	Auxiliar	3
Lao I Hong	Auxiliar	3

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第五款的規定，本局下列人員之合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日生效：

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços – alterados para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

中文姓名	職級	職階
吳北根	重型車輛司機	7
黃景佳	重型車輛司機	7
黃錫餘	重型車輛司機	7
吳國安	重型車輛司機	6
鄧傑雄	重型車輛司機	6
李觀榮	輕型車輛司機	8
梁兆華	輕型車輛司機	8
趙兆雄	輕型車輛司機	7
吳華根	輕型車輛司機	7
陳志鴻	技術工人	8
陳炳秋	技術工人	8
張國良	技術工人	8
朱煒善	技術工人	8
許佩敏	技術工人	8
甄耀坤	技術工人	8
高銘忠	技術工人	8
劉錦洪	技術工人	8
李維	技術工人	8
梁木勝	技術工人	8
蘇俊明	技術工人	8
吳華新	技術工人	8
黃帶福	技術工人	8
陳玉強	技術工人	7
陳用弢	技術工人	7
陳錦棠	技術工人	7
陳世和	技術工人	7
周灼敦	技術工人	7
周榮章	技術工人	7
鄭眉眉	技術工人	7
蔡孔雀	技術工人	7
鍾永基	技術工人	7
曹耀林	技術工人	7
曹國雄	技術工人	7

Nome	Categoria	Escalão
Ng Pak Kan	Motorista de pesados	7
Vong Keng Kai	Motorista de pesados	7
Vong Seak Iu	Motorista de pesados	7
Ng Kok On	Motorista de pesados	6
Tang Kit Hung	Motorista de pesados	6
Lei Kun Weng	Motorista de ligeiros	8
Leong Sio Wa	Motorista de ligeiros	8
Chio Sio Hong	Motorista de ligeiros	7
Ng Wa Kan	Motorista de ligeiros	7
Chan Chi Hong	Operário qualificado	8
Chan Peng Chao	Operário qualificado	8
Cheong Kuok Leong	Operário qualificado	8
Chu Wai Sin	Operário qualificado	8
Hui Pui Man	Operário qualificado	8
Ian Iu Kuan	Operário qualificado	8
Kou Meng Chong	Operário qualificado	8
Lao Kam Hong	Operário qualificado	8
Lei Wai	Operário qualificado	8
Leong Mok Seng	Operário qualificado	8
Sou Chon Meng	Operário qualificado	8
Ung Wa San	Operário qualificado	8
Vong Tai Fok	Operário qualificado	8
Chan Iok Keong	Operário qualificado	7
Chan Iong Tou	Operário qualificado	7
Chan Kam Tong	Operário qualificado	7
Chan Sai Wo	Operário qualificado	7
Chao Cheok Ton	Operário qualificado	7
Chao Weng Cheong	Operário qualificado	7
Chiang Mei Mei	Operário qualificado	7
Choi Hong Cheok	Operário qualificado	7
Chong Veng Kei	Operário qualificado	7
Chou Io Lam	Operário qualificado	7
Chou Kuok Hong	Operário qualificado	7

中文姓名	職級	職階
曹惠娟	技術工人	7
霍炳華	技術工人	7
方麗麗	技術工人	7
邱玉林	技術工人	7
楊景輝	技術工人	7
鄭耀華	技術工人	7
李蓉	技術工人	7
李錦鴻	技術工人	7
梁志傑	技術工人	7
呂桂永	技術工人	7
莫松森	技術工人	7
Sebastião Augusto Lobato de Faria	技術工人	7
譚永權	技術工人	7
鄧鴻熙	技術工人	7
黃偉堅	技術工人	7
屈少棠	技術工人	7
黃仲有	技術工人	7
黃華光	技術工人	7
胡錦標	技術工人	7
葉浩華	技術工人	7
Antonio Taquiban Sawadan	技術工人	6
張文慶	技術工人	6
方光榮	技術工人	6
楊根	技術工人	6
陳祖榮	技術工人	5
吳楚鵬	技術工人	4
陳劍秋	勤雜人員	8
陳永秋	勤雜人員	8
張國平	勤雜人員	8
鍾仕洪	勤雜人員	8
曹美娟	勤雜人員	8
李潤勝	勤雜人員	8
梁北海	勤雜人員	8
梁炳其	勤雜人員	8
陸永潤	勤雜人員	8
張雄根	勤雜人員	7

Nome	Categoria	Escalão
Chou Wai Kun	Operário qualificado	7
Fok Peng Wa	Operário qualificado	7
Fong Lai Lai	Operário qualificado	7
Iao Iok Lam	Operário qualificado	7
Ieong Keng Fai	Operário qualificado	7
Kong Io Va	Operário qualificado	7
Lei Iong	Operário qualificado	7
Lei Kam Hong	Operário qualificado	7
Leong Chi Kit	Operário qualificado	7
Loi Kuai Veng	Operário qualificado	7
Mok Chung Sam	Operário qualificado	7
Sebastião Augusto Lobato de Faria	Operário qualificado	7
Tam Weng Kun	Operário qualificado	7
Tang Hong Hei	Operário qualificado	7
Vong Wai Kit	Operário qualificado	7
Wat Sio Tong	Operário qualificado	7
Wong Chong Iao	Operário qualificado	7
Wong Wa Kuong	Operário qualificado	7
Wu Kam Pio	Operário qualificado	7
Yip Hou Wa	Operário qualificado	7
Antonio Taquiban Sawadan	Operário qualificado	6
Cheong Man Heng	Operário qualificado	6
Fong Kuong Weng	Operário qualificado	6
Ieong Can	Operário qualificado	6
Chan Chou Veng	Operário qualificado	5
Ng Cho Pang	Operário qualificado	4
Chan Kim Chao	Auxiliar	8
Chan Weng Chao	Auxiliar	8
Cheong Kuok Peng	Auxiliar	8
Chong Si Hong	Auxiliar	8
Chou Mei Kun	Auxiliar	8
Lei Ion Seng	Auxiliar	8
Leong Pak Hoi	Auxiliar	8
Leong Peng Kei	Auxiliar	8
Lok Weng Ion	Auxiliar	8
Cheong Hong Kan	Auxiliar	7

中文姓名	職級	職階
馮志洪	勤雜人員	7
黎金花	勤雜人員	7
梁松	勤雜人員	7
梁燕莊	勤雜人員	7
梁惠蓮	勤雜人員	7
呂柳卿	勤雜人員	7
吳灶妹	勤雜人員	7
潘詠嫦	勤雜人員	7
冼石帶	勤雜人員	7
童麗萍	勤雜人員	7
杜寶根	勤雜人員	7
鄭潔芳	勤雜人員	6
鄭惠珍	勤雜人員	6
蔣月娉	勤雜人員	6
楊妙姚	勤雜人員	6
林志顏	勤雜人員	6
梁洪進	勤雜人員	6
廖秀蓮	勤雜人員	6
羅桂娟	勤雜人員	6
余富倫	勤雜人員	6
黃美蓉	勤雜人員	6
葉有好	勤雜人員	5

摘錄自簽署人於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與羅苑竹簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等交通控制員，自二零一六年二月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與李穎強簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一六年二月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第二十六條第一款的規定，梁曉恩在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年一月四日起生效。

Nome	Categoria	Escalão
Fong Chi Hong	Auxiliar	7
Lai Kam Fa	Auxiliar	7
Leong Chong	Auxiliar	7
Leong In Chong	Auxiliar	7
Leong Wai Lin	Auxiliar	7
Loi Lao Heng	Auxiliar	7
Ng Chou Mui	Auxiliar	7
Pun Veng Seong	Auxiliar	7
Sin Seak Tai	Auxiliar	7
Tong Lai Peng	Auxiliar	7
Tou Pou Kan	Auxiliar	7
Cheang Kit Fong	Auxiliar	6
Cheang Wai Chan	Auxiliar	6
Cheong Ut Peng	Auxiliar	6
Ieong Mio Io	Auxiliar	6
Lam Chi Ngan	Auxiliar	6
Leong Hong Chon	Auxiliar	6
Liu Sau Lin	Auxiliar	6
Lo Kuai Kun	Auxiliar	6
U Fu Lon	Auxiliar	6
Wong Mei Iong	Auxiliar	6
Ip Iao Hou	Auxiliar	5

Por despacho da signatária, de 3 de Dezembro de 2015:

Lo Un Chok, controlador de tráfego marítimo de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^{os} 1 e 5, e 24.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2015:

Lei Weng Keong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^{os} 1 e 5, e 24.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2015:

Leong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011 e 4.^o, n.^o 2, e 26.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第四款、第二十四條第一款、第三款（一）項、第四款及第七款的規定，將本局人員鄭慶成之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，可續期，職級為第二職階重型車輛司機，薪俸點180點，自二零一五年十一月二十日起生效。

二零一六年一月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2016:

Cheang Heng Seng — alterado para contrato administrativo de provimento, de longa duração, pelo período de três anos, renovável, com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 6.º, n.º 4, 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), produzindo efeitos desde 20 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Janeiro de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

林智商——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階郵差，薪俸點170點，為期六個月試用期，由二零一六年一月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年一月十八日起，以定期委任方式續任梁祝艷為本局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款1) 項、n) 項及o) 項之規定，本局人員編制確定委任之第三職階特級郵務文員盧彩雲被科處強迫退休處分，自二零一五年十二月八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局前副局長趙鎮昌因自願退休而離職，由二零一六年一月一日起生效。

二零一六年一月十二日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Lam Chi Seong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2015:

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2015:

Lou Choi Van, oficial de exploração postal especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal destes Serviços — punida com a pena de aposentaçao compulsiva, nos termos do artigo 315.º, n.º 2, alíneas l), n) e o), do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Dezembro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Chan Cheong, ex-subdirector destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentaçao voluntária, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 12 de Janeiro de 2016. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款之規定，梁家恆在本局編制內擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任獲續期一年，自二零一五年九月三日起生效。

二零一六年一月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，郭惠嫻在本局擔任副局長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，任利凌及梁淑祺，分別在本局擔任研究廳廳長及宣傳及推廣處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年三月十八日起生效。

二零一六年一月十三日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第六款及第三十二條的規定，以行政任用合同形式聘用陳詠芯在本局擔任第一職階二等

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2015:

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, destes Serviços — autorizado a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2015, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2015:

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2015:

Iam Lei Leng e Leong Sok Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Estudos e da Divisão de Divulgação e Promoção deste Instituto, respectivamente, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2016.

Instituto de Habitação, aos 13 de Janeiro de 2016. — O Presidente, *Araldo Ernesto dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2015:

Chan Weng Sam — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos

督察，薪俸點為280點，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效：

dos artigos 24.º, n.º 6, e 32.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal contratado em regime de contrato além do quadro e em regime de assalariamento, destes Serviços — passa a regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
洪漢杰 Hung Hon Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2
李展能 Lei Chin Nang	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
凌向榮 Ling Heung Wing	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
羅榮昌 Lo Veng Cheong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
吳兆衡 Ng Sio Hang	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
陳永健 Chan Weng Kin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
曾浩然 Chang Hou In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
趙振華 Chio Chan Wa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
趙旅龍 Chio Loi Long	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
朱家麟 Chu Ka Lon	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
馮偉杰 Fong Wai Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
楊奕然 Ieong Iek In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
林穎妍 Lam, Laura	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
劉敏智 Lao Man Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
劉少開 Lao Sio Hoi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
李玉琮 Lee Iok Keng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
李崇根 Lei Song Kan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
梁敏如 Leong Man U	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
Mascarenhas Xavier Bárbara	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
岑淑平 Sam Sok Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
蕭頌明 Siu Chung Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
黃慶祥 Wong Heng Cheong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
黃啓文 Wong Kai Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
黃淳知 Wong Son Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
楊婉芬 Yeong Un Fan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2
Gomes Coelho da Silva Elisabete	首席技術員 Técnico principal	1
陳子廉 Chan Chi Lim Tiago	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
蔣兆銘 Cheong Sio Meng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
朱文蔚 Chu Man Wai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
馮美姬 Fong Mei Kei	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
楊紹宗 Yeong Siu Chong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
賴惠娟 Lai Wai Kun	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
梁積權 Leong Chek Kun	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
譚慧敏 Tam Wai Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
區展杰 Ao Chi Kit	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
陳志健 Chan Chi Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
范嘉麗 Fan Ka Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
劉蘭芳 Lao Lan Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
李振裕 Lei Chan U	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
李倩婷 Lei Cheng Keng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
黃伊丕 Wong I Pei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
黃慧盈 Wong Wai Ieng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
麥保林 Mak Pou Lam	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1
黃紫光 Wong Chi Kuong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1
黃小鳳 Wong Sio Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1
曾繁瑜 Chang Fan U	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
區嘉莉 Ao Gracinda Ka Lei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
鄭紫薇 Cheang Chi Mei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
蔡曉霞 Choi Hio Ha	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
周少芬 Chow Sio Fan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
何佩兒 Ho Pui I	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
關瑞霞 Kuan Soi Ha	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
凌韻芝 Leng Van Chi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
羅奕嬋 Lo Iek Sim	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
陸曉燕 Lok Hio In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
駱倩婷 Lok Sin Teng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
馬杏芳 Ma Hang Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
鮑嘉敏 Pao Ka Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
袁詠恩 Un Weng Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
黃海珊 Wong Hoi San	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
陳敏婷 Chan Man Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
熊嘉偉 Hong Ka Wai	重型車輛司機 Motorista de pesados	3
張大文 Cheong Tai Man	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5
區敬章 Ao Keng Cheong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
鄺偉明 Kuong Wai Meng	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3
鄺愛蘭 Kong Oi Lan	勤雜人員 Auxiliar	3
張玉華 Zhang Yuhua	勤雜人員 Auxiliar	2

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(二)項及第四款之規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，由二零一五年十一月一日起生效：

O seguinte pessoal contratado em regime de contrato além do quadro e em regime de assalariamento, destes Serviços — passa a regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
何毅敏 Ho Ngai Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3
Maria da Conceição Coelho	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3
鄧宇華 Tang U Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3
李金平 Lei Kam Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2
黃秀娟 Vong Sao Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2
葉永基 Ip Weng Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
林敏蘭 Lam Man Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
劉晶莉 Lao Cheng Lei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
陸麗芬 Lok Lai Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
莫天才 Mok Tin Choi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
黃寶儀 Vong Pou Iu Veronica	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1
陳志堅 Chan Chi Kin	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
陳濤斐 Chan Hou Fei	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
周穎琪 Chau Weng Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
鄭美瑩 Cheang Mei Ieng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
張欣靈 Cheong Gema Yan Leng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
徐成輝 Choi Seng Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
洪進財 Hong Chon Choi	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
容丕顯 Iong Pei Hin	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
Irene Eulogio dos Remedios	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
林綸鈺 Lam Lun Yuk	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
梁志聰 Leong Chi Chong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
梁麗芬 Leong Lai Fan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
梁婉芬 Leung Yuen Fun	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
盧松茂 Lou Chong Mao	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
吳時要 Ng Si Io	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
潘麗芳 Pun Lai Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
黃漢龍 Wong Hon Long	首席高級技術員 Técnico superior principal	1
袁文龍 Un Man Long	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
黃俊峰 Wong Chon Fong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2
陳海珊 Chan Hoi San	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
陳家慧 Chan Ka Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
陳小平 Chan Sio Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
周麗玲 Chao Lai Leng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
蔡菲 Choi Fei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
方少琮 Fong Sio Keng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
何建君 Ho Kin Kuan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
何明達 Ho Meng Tat	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
洪子謙 Hong Chi Him	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
余采風 Iu Choi Fong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
賴業豐 Lai Ip Fong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
林敬陽 Lam Keng Ieong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
劉瑋琪 Lao Wai Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
李家敏 Lei Ka Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
譚惠鴻 Tam Wai Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1
吳素芳 Ng Sou Fong	特級技術員 Técnico especialista	2
林微笑 Lam Mei Sio	首席技術員 Técnico principal	1
陳子龍 Chan Chi Long	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
廖金蓮 Lio Kam Lin	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
黃瑞萍 Wong Soi Peng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1
王婉芳 Wong Un Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2
吳敏玲 Ng Man Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1
高家華 Kou Ka Wa Barbara	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1
蔡慧賢 Choi Vai Iun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3
黃耀安 Vong Io On	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2
陳四妹 Chan Sei Mui	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2
陳岸農 Chan Ngon Nong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
朱麗美 Chu Lai Mei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
郭佩芬 Kuok Pui Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
林麗琪 Lam Lai Kei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
梁杰明 Leong Kit Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
梁惠珠 Leong Wai Chu	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
繆俊倪 Mio Chon Ngai	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
薛子群 Sit Chi Kuan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
唐杏芯 Tong Hang Sam	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
胡潔美 Vu Kit Mei	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
王惠敏 Wong Wai Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1
陳肖雲 Chan Chio Wan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
王偉 Wong Wai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
簡慧敏 Kan Wai Man	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Seng Kun Miguel	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1
余永富 U Weng Fu	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1
胡紹蘭 Wu Sio Lan	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1
葉浩然 Ip Hou In	首席技術稽查 Fiscal técnico principal	1
林天恩 Lam Tin Ian	特級監督 Fiscal especialista	3
何誠傑 Ho Seng Kit	特級監督 Fiscal especialista	1
周建興 Chao Kin Heng	重型車輛司機 Motorista de pesados	7
張松清 Cheong Chong Cheng	重型車輛司機 Motorista de pesados	7
蔡玉泉 Choi Iok Chuen	重型車輛司機 Motorista de pesados	2
李少祺 Lei Sio Kei	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6
鄭志昂 Cheang Chi Ngong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3
吳志平 Ng Chi Peng	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2
鄭志雄 Cheang Chi Hong	勤雜人員 Auxiliar	7
戴健生 Tai Kin Sang	勤雜人員 Auxiliar	7
梁志剛 Leong Chi Kong	勤雜人員 Auxiliar	9

姓名 Nome	職級 Categoria	職階 Esc.
楊仲輝 Ieong Chong Fai	勤雜人員 Auxiliar	8
麥釗明 Mak Chio Meng	勤雜人員 Auxiliar	8
孫福寶 Sun Fok Pou	勤雜人員 Auxiliar	8
陳少珍 Chan Sio Chan	勤雜人員 Auxiliar	3
周少琴 Chao Sio Kam	勤雜人員 Auxiliar	3
周淑霞 Chao Sok Ha	勤雜人員 Auxiliar	3
周天球 Chao Tin Kao	勤雜人員 Auxiliar	3
周湖斌 Chao Wu Pan	勤雜人員 Auxiliar	3
馮建皇 Fong Kin Wong	勤雜人員 Auxiliar	3
楊桂安 Ieong Kuai On	勤雜人員 Auxiliar	3
林雲 Lam Wan	勤雜人員 Auxiliar	3
李富源 Lei Fu Un	勤雜人員 Auxiliar	3
梁國泉 Leong Kuok Chun	勤雜人員 Auxiliar	3
梁麗敏 Leong Lai Man	勤雜人員 Auxiliar	3
吳郁煥 Ng Yok Wun	勤雜人員 Auxiliar	3
庾潤和 U Ion Wo	勤雜人員 Auxiliar	3
黃坤林 Wong Kuan Lam	勤雜人員 Auxiliar	3

根據第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

區展杰、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一五年十一月二十三日起生效；

陳志健，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一五年十一月二十四日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ao Chin Kit, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng, com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 23 de Novembro de 2015;

Chan Chi Kin, com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Novembro de 2015;

王偉，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一五年十一月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

吳兆衡，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一五年十一月二十七日起生效；

楊婉芬，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年十一月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一六年一月二日起終止地圖繪製暨地籍局編制內第三職階特級行政技術助理員彭繩武於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一六年一月三日起徵用彭繩武於本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務，為期一年。

二零一六年一月十四日於環境保護局

局長 韋海揚

Wong Wai, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ng Sio Hang, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 27 de Novembro de 2015;

Ieong Un Fan, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 27 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2015:

Pang Seng Mou, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 2 de Janeiro de 2016, regressando na mesma data aos serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Vai Hoi Ieong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

公告

Anúncio

為填補行政會秘書處人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣大馬路政府總部行政會秘書處行政、財政及資訊處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$988.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo, sita na Sede do Governo da RAEM da República Popular da China, Avenida da Praia Grande, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Secretaria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Janeiro de 2016.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

廉政公署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，廉政公署現公佈二零一五年第四季給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2015	\$ 2,000.00	公益。
	19/11/2015	\$ 23,000.00	Solidariedade social.

二零一六年一月十四日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 沈偉強

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(是項刊登費用為 \$953.00)

(Custo desta publicação \$ 953,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，審計署現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2015	\$ 20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一六年一月十四日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 何慧卿

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$919.00)

(Custo desta publicação \$ 919,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一五年十一月三十日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，目的為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階副關務總長六缺。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2015, e nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e demais disposições relativas do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de seis lugares de subintendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. 方式、期限及有效期

1. Tipo, prazo e validade

本開考以考核方式進行。申請准考的期限為十五日，自緊接開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em quinze dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante apresentação de ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios dos requisitos em relação ao concurso, o cálculo baseia-se em dados de candidatos entregues até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas.

2. 投考條件

2. Condições de candidatura

凡符合第3/2003號法律第十一條第三款及第十七條的規定之關務監督職級人員均可報考。

Pode candidatar-se o pessoal da categoria de comissário alfandegário que reúne as condições previstas no n.º 3 do artigo 11.º e no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

3. 投考方式

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

4. 職務範圍

根據第4/2003號行政法規附表二內有關副關務總長的職能。

5. 薪俸及報酬

經適用經第4/2006號法律及第2/2008號法律修改的第3/2003號法律附表所載的副關務總長第一職階薪俸點（700點）。

6. 甄選方法

載於經修訂的第1/2004號行政法規第四條第三款的規定，是次開考設有一般考試階段及專業考試階段，各階段的內容如下：

6.1 一般考試階段：

1. 知識考試

- (1) 通識測試——30%
- (2) 行動管理——30%
- (3) 行政管理——40%

2. 體格檢查

3. 體能考試

4. 心理測驗

倘知識考試、體格檢查及體能考試評核結果為不合格者，即被淘汰，知識考試低於50分者等同不合格。相關大綱及條件載於第138/2009號保安司司長批示。

6.2 專業考試階段分兩個部份：

- 1. 專業面試——70%
- 2. 履歷分析——30%

7. 最後評分：通過一般考試者，被納入最後評分。根據第23/2011號行政法規第二十四條第三款的規定，是次開考的評分方式為：專業考試——40%、知識考試——50%、心理測驗——10%。

3. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou descarregada da página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos dentro do prazo indicado e no horário de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (se for necessário).

4. Conteúdo funcional

As disposições previstas no Mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções de subintendente alfandegário.

5. Vencimento

O subintendente alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 700 da tabela indiciária constante do anexo da Lei n.º 3/2003, com alteração introduzida pela Lei n.º 4/2006 e pela Lei n.º 2/2008.

6. Método de selecção

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, o presente concurso divide-se nas fase das provas gerais e nas fase das provas profissionais, tendo cada fase o respectivo conteúdo:

6.1 Fase das provas gerais:

1. Prova de conhecimentos

- (1) Prova de conhecimentos gerais — 30%;
- (2) Gestão de operações — 30%;
- (3) Gestão administrativa — 40%.

2. Exame médico

3. Prova física

4. Exame psicológico

São eliminados os candidatos não aprovados na prova de conhecimentos, no exame médico e na prova física. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos. Os respectivos programas e as condições necessárias constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

6.2 A fase das provas profissionais divide-se em duas partes:

- 1. Entrevista profissional — 70%;
- 2. Análise curricular — 30%.

7. Classificação final

São admitidos para a classificação final os candidatos que fiquem aprovados nas provas gerais. Nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a classificação do presente concurso é ponderada pela seguinte forma: Prova profissional — 40%; Prova de conhecimentos — 50%; Exame psicológico — 10%.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

9. 適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第138/2009號保安司司長批示所規範。

10. 典試委員會之組成

是次開考的典試委員會成員如下：

主席：助理關長 黃國松

正選委員：關務總長 黃文忠

關務總長 周澤深

候補委員：副關務總長 黃偉文

副關務總長 梁華根

二零一六年一月十一日於海關

副關長 冼桓球

(是項刊登費用為 \$4,626.00)

按照保安司司長於二零一五年十一月三十日所作的批示，根據經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規、第82/2011號保安司司長批示，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制高級職程第一職階副關務監督四缺。

一. 開考的各階段：培訓課程錄取開考、培訓課程和實習（名額四名）。

二. 開考方式、期限及有效期：開考以考核方式進行。申請准考的期限為二十日，自緊接開考通告《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica dos Serviços de Alfândega: <http://www.customs.gov.mo>.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

10. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Vong Kuok Chong, adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega.

Vogais efectivos: Vong Man Chong, intendente alfandegário; e

Chao Chak Sam, intendente alfandegário.

Vogais suplentes: Vong Vai Man, subintendente alfandegário; e

Leong Wa Kan, subintendente alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Faz-se público que em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, datado de 30 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso de ingresso interno, de prestação de provas, nos termos dos dispostos na Lei n.º 3/2003, com a redacção dada pela Lei n.º 2/2008, no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quatro lugares de quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau:

1. *Fases de concurso de ingresso:* concurso de admissão ao curso de formação, Curso de formação e estágio (quatro vagas).

2. *Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:* trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição à Divisão de Recursos

有關是次開考的各项要件的標準，均以截至報名期屆滿當日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三. 報考條件：凡符合第3/2003號法律第十五條第(一)項條件人士均可報考。

四. 報考方式：投考人須填寫報名表並連同學歷證明的文件(倘有需要)，於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。(報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。)

五. 職位和職能：第4/2003號行政法規附表二內所指有關副關務監督的職位和職能。

六. 薪俸及報酬：第2/2008號法律第五條第三款所指的附表三。

七. 培訓課程種類及修讀制度：載於經第14/2008號行政法規及第4/2011號行政法規修訂的第1/2004號行政法規第十七條、第十八條、第二十條和第二十一條。

八. 甄選方法：

a) 根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除專業面試外，各甄選方法均具淘汰性質：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 體能考試；
- 心理測驗；
- 專業面試；
- 品格審查；
- 履歷分析。

其中體能考試及知識考試大綱，以及通過體格檢查所須的條件載於第82/2011號保安司司長批示內。

b) 上述甄選方法納入最後評分的計算為：

- (1) 知識考試——筆試：30%、口試：20%；
- (2) 專業面試——20%；
- (3) 心理測驗——10%；

Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo baseia-se em dados de candidatos, existentes ou apresentados no dia de termo do prazo de apresentação de inscrição. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

3. *Condições de candidatura*: podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que reúnem as condições estipuladas na alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 3/2003.

4. *Forma de admissão*: a admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

5. *Cargos e funções*: as estipulações previstas no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente aos cargos e às funções do subcomissário alfundegário.

6. *Remunerações*: conforme com os constantes do mapa III referido no n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

7. *Espécies e regime de frequência do curso de formação*: as estipulações previstas nos artigos 17.º, 18.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011.

8. *Métodos de selecção*

a) Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo a entrevista profissional, no âmbito de concurso de admissão dos formandos, destinados à frequência do curso de formação, sendo incluídas as seguintes fases de selecção, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Prova física;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional;
- Exame de integridade; e
- Avaliação curricular.

Das fases de selecção, os programas da prova física e da prova de conhecimentos, bem como as condições necessárias para o exame médico constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011.

b) Os métodos de selecção mencionados são ponderados da seguinte forma que é considerada como a classificação final:

- Prova de conhecimentos: forma escrita: 30%; forma oral: 20%;
- Entrevista profissional: 20%;
- Exame psicológico: 10%; e

(4) 履歷分析——20%。

九. 知識考試內容

(一) 綜合知識中涉及法律法規範疇的可參考資料

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；
- III. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；
- IV. 第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- V. 第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- VI. 第58/95/M號法令核准之《刑法典》；
- VII. 第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- VIII. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- IX. 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- X. 《澳門公職法律制度》：
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- XI. 海關之法規：
 - 第11/2001號法律——設立中華人民共和國澳門特別行政區海關；
 - 經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規——核准海關的組織與運作；
 - 第1/2002號法律——訂定澳門特別行政區海關人員的刑事警察當局身份；
 - 經第4/2006號法律及第2/2008號法律修改的第3/2003號法律——海關關員職程、職位及報酬制度；

— Avaliação curricular: 20%.

9. Conteúdo para prova de conhecimentos

- a) Referência para conhecimentos comuns com respeito à legislação
 - I. Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
 - II. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;
 - III. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
 - IV. Decreto-Lei n.º 39/99/M — Aprova o Código Civil;
 - V. Decreto-Lei n.º 55/99/M — Aprova o Código de Processo Civil;
 - VI. Decreto-Lei n.º 58/95/M — Aprova o Código Penal;
 - VII. Decreto-Lei n.º 48/96/M — Aprova o Código de Processo Penal;
 - VIII. Decreto-Lei n.º 57/99/M — Aprova o Código de Procedimento Administrativo;
 - IX. Decreto-Lei n.º 110/99/M — Aprova o Código de Processo Administrativo Contencioso;
 - X. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Aprova o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública.
 - XI. Legislação relativa aos Serviços de Alfândega:
 - Lei n.º 11/2001 — Cria os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
 - Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 — Aprova a organização e funcionamento dos Serviços de Alfândega;
 - Lei n.º 1/2002 — Define a Autoridade de Polícia Criminal para o pessoal dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau;
 - Lei n.º 3/2003, na redacção dada pelas Leis n.ºs 4/2006 e 2/2008 — Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário;

- 第4/2003號行政法規——修改海關關員編制和訂定海關關員職程內各職級的職位及職能；

- 第22/2003號行政法規——敬禮及禮儀規章；

- 經第14/2008號行政法規及第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規——海關關員職程的入職及晉升制度；

XII. 海關執行的法規：

- 港務局第1/98號告示——澳門地區航行安全規則和指示與進入和停泊港口的規定；

- 第97/99/M號訓令——規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜；

- 第98/99/M號訓令——規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜；

- 港務局第3/2008號通告——指定可進行對外貿易活動的海上口岸；

- 第5/2012號法律重新公佈於八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；

- 第97/99/M號法令——核准《工業產權法律制度》；

- 第7/2003號法律——對外貿易法；

- 第28/2003號行政法規——對外貿易活動規章；

XIII. 其他：

- 第8/2005號法律——個人資料保護法；

- 第72/92/M號法令——制定關於民防規則。有關重訂及修訂市民保障法規——撤銷十月十三日第29/79/M號法令及一月二十八日第6/91/M號法令第十六條；

- 第16/2000號行政命令——核准「熱帶氣旋情況的指示」及「熱帶氣旋信號」——廢止九月十三日第134/86/M號訓令；

- 第20/2002號行政命令——修改載於第16/2000號行政命令附件的《熱帶氣旋情況的指示》；

- 第166/2002號行政長官批示——核准在熱帶氣旋情況下，公共行政機關和實體的開放和關閉、民防結構的啟動和謹慎的限制性措施的規定；

- Regulamento Administrativo n.º 4/2003 — Altera o quadro de pessoal alfandegário e define os cargos e funções das categorias das carreiras do pessoal alfandegário;

- Regulamento Administrativo n.º 22/2003 — Regulamento de Continências e Honras;

- Regulamento Administrativo n.º 1/2004, na redacção dada pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011 — Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário.

XII. Legislação executada pelos Serviços de Alfândega:

- Edital da Capitania dos Portos n.º 1/98 — Normas e instruções relativas à segurança da navegação para o Território de Macau, bem como as disposições respeitantes ao acesso e estadia nos portos;

- Portaria n.º 97/99/M — Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca;

- Portaria n.º 98/99/M — Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca;

- Aviso da Capitania dos Portos n.º 3/2008 — Locais que podem ser utilizados como locais da fronteira marítima para a realização de operações de comércio externo;

- Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto — Aprova o regime do direito de autor e direitos conexos, republicado pela Lei n.º 5/2012;

- Decreto-Lei n.º 97/99/M — Aprova o Regime Jurídico da Propriedade Industrial;

- Lei n.º 7/2003 — Lei do Comércio Externo;

- Regulamento Administrativo n.º 28/2003 — Regulamento das Operações de Comércio Externo.

XIII. Outros:

- Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

- Decreto-Lei n.º 72/92/M — Estabelece normas relativas à protecção civil. Reformula e actualiza as normas relativas à protecção civil — Revoga o Decreto-Lei n.º 29/79/M, de 13 de Outubro, e o artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/91/M, de 28 de Janeiro;

- Ordem Executiva n.º 16/2000 — Aprova as «Instruções Relativas a Situações de Tempestade Tropical» e o «Código dos Sinais de Tempestade Tropical» — Revoga a Portaria n.º 134/86/M, de 13 de Setembro;

- Ordem Executiva n.º 20/2002 — Alterações às «Instruções Relativas a Situações de Tempestade Tropical» anexas à Ordem Executiva n.º 16/2000;

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002 — Aprova as normas relativas à abertura e ao encerramento dos serviços e entidades da Administração Pública, à activação da estrutura da protecção civil e às medidas restritivas cautelares, em situação de tempestades tropicais;

• 第109/2003號行政長官批示——核准關於預防或消除可能危及或損害個人或集體健康的因素或情況的措施、啟動民防架構的措施、例外性措施等的規定；

• 第14/2004號行政命令——核准暴雨及雷暴警告信號系統；

• 第15/2009號行政命令——核准《風暴潮警告》。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

(二) 語言能力

(1) 以投考人選擇之官方語言分別測試中文或葡語

(2) 其他語言

英文、中文（以葡語為選擇之官方語言）或葡語（以中文為選擇之官方語言）

十. 培訓課程的錄取：

對在培訓課程錄取開考中被評為合格的投考人，有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

十一. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：澳門媽閣街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

十二. 適用法例：本開考程序由第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修訂的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第82/2011號保安司司長批示所規範。

十三. 典試委員會之組成：

主席：副關務總長 吳嘉慧

正選委員：關務監督 馬富財

關務監督 麥煥賢

後補委員：關務監督 黃冠偉

關務監督 曾雁鳴

二零一六年一月十四日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$9,513.00)

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 109/2003 — Aprova as normas relativas às medidas de prevenção ou eliminação de factores ou situações susceptíveis de pôr em risco ou causar prejuízos à saúde individual ou colectiva, de activação da estrutura de protecção civil e de carácter excepcional;

• Ordem Executiva n.º 14/2004 — Aprova o sistema de sinais de chuva intensa e de trovoadas;

• Ordem Executiva n.º 15/2009 — Aprova o Aviso de «storm surge».

Aos candidatos é permitida a consulta de legislação supra-mencionada em todas as fases de prova, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

b) Capacidade de linguagem

i) A prova de língua chinesa ou de língua portuguesa depende, respectivamente, da língua oficial que os candidatos pretendem utilizar;

ii) Outra linguagem

Língua inglesa, língua chinesa (língua portuguesa, língua seleccionada como língua oficial) ou língua portuguesa (língua chinesa, língua seleccionada como língua oficial).

10. Admissão ao curso de formação

Os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas indicados no ponto 1.

11. *Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas*: Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, e página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

12. *Legislação aplicável*: o presente concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003 com a redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2011.

13. Composição do júri:

Presidente: Ung Ka Vai, subintendente alfandegária.

Vogais efectivos: Ma Fu Choi, comissário alfandegário; e

Mak Vun In, comissária alfandegária.

Vogais suplentes: Wong Kun Wai, comissário alfandegário; e

Chang Ngan Meng, comissária alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 9 513,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	27/11/2015	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一六年一月十二日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 12 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 譚炳棠

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(是項刊登費用為 \$817.00)

(Custo desta publicação \$ 817,00)

公告

Anúncio

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年一月十四日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 14 de Janeiro de 2016.

辦公室主任 譚炳棠

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(是項刊登費用為 \$885.00)

(Custo desta publicação \$ 885,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一五年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2015:

受資助者 Beneficiário dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	09/10/2015	\$ 180,000.00	於2015年10月31日至2016年4月30日期間資助澳門新聞工作者協會舉辦「當代澳門社會經濟發展前沿」專業培訓課程。 Apoio à Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau na organização do curso de formação profissional «Perspectivas ao desenvolvimento económico e social de Macau», entre 31 de Outubro de 2015 e 30 de Abril de 2016.
	30/10/2015	\$ 126,827.00	資助澳門新聞工作者協會邀請前中央媒體駐澳記者於2015年11月3至6日期間來澳交流。 Apoio à Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau para convidar os antigos jornalistas de OCS nacionais acreditados em Macau, para uma deslocação e intercâmbio em Macau, nos dias 3 a 6 de Novembro de 2015.
	合計 Soma	\$ 306,827.00	

二零一六年一月十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年一月十四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

存款保障基金

通告

第001/2016-FGD號通告

存款保障基金依照七月九日第9/2012號法律第十一條第一款之規定，公佈參加機構名單：

1. 總行設於本澳之銀行/機構

大豐銀行股份有限公司；

華僑永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

新銀行亞洲股份有限公司；

大西洋銀行股份有限公司；

郵政儲金局。

2. 總行設於外地之銀行

香港上海匯豐銀行有限公司；

星展銀行（香港）有限公司；

中國銀行股份有限公司；

花旗銀行；

渣打銀行；

廣發銀行股份有限公司；

永豐商業銀行股份有限公司；

創興銀行有限公司；

東亞銀行有限公司；

恒生銀行有限公司；

中信銀行（國際）有限公司；

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

Aviso

Aviso n.º 001/2016-FGD

O Fundo de Garantia de Depósitos, em conformidade com o n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho, torna pública a lista de entidades participantes:

1. Bancos/instituições com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

Novo Banco Ásia, S.A.;

Banco Nacional Ultramarino, S.A.;

Caixa Económica Postal.

2. Bancos com sede no exterior

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

DBS Bank (Hong Kong) Limited;

Banco da China, Limitada;

Citibank N.A.;

Standard Chartered Bank;

Banco de Guangfa da China, S.A.;

Bank SinoPac Company Limited;

Chong Hing Bank Limited;

Banco da East Asia, Limitada;

Hang Seng Bank Limited;

Banco CITIC Internacional (China) Limitada;

交通銀行股份有限公司；
 葡萄牙商業銀行股份有限公司；
 第一商業銀行股份有限公司；
 永隆銀行有限公司；
 華南商業銀行股份有限公司；
 中國建設銀行股份有限公司。
 二零一五年十二月十七日於存款保障基金
 行政管理委員會：
 主席：丁連星
 委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$2,588.00)

Bank of Communications Company Limited;
 Banco Comercial Português, S.A.;
 Banco Comercial Primeiro, S.A.;
 Banco Wing Lung, Limitada;
 Banco Comercial Hua Nan, S.A.;
 Banco de Construção da China, S.A.
 Fundo de Garantia de Depósitos, aos 17 de Dezembro de 2015.
 Pel'O Conselho de Administração:
 Anselmo Teng, presidente; e
 Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 588,00)

行政公職局

公告

行政公職局為編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

行政公職局為編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱。該名單另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

二零一六年一月六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$885.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

法務局

名單

為履行有關撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務局現公佈二零一五年第四季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2015	\$2,100.00	2015公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2015.

二零一六年一月十三日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$988.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳嘉慧.....	82.28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十七日於法務局

典試委員會：

代主席：法務局處長 鄭婉瑩

候補委員：法務局顧問高級技術員 李宇騰

正選委員：交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程行政財政範疇第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
林宇君.....	83.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局處長 岑翠貞

文化局首席顧問高級技術員 余錫禧

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Wai.....	82,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal suplente: Lei U Tang, técnico superior assessor da DSAJ.

Vogal efectivo: Wong Wai Ng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam U Kuan.....	83,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, chefe de divisão da DSAJ; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

法務局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分
張維雯..... 80.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署首席技術輔導員 陳佩芝

(是項刊登費用為 \$3,229.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Cheong Wai Man.....80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chan Pui Chi, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名單

Lista

本署透過二零一五年十月十四日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
王曉航..... 82.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十二月三十一日管理委員會會議確認)

二零一五年十二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Wong Hio Hong.....82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 31 de Dezembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年一月八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

編制內人員空缺：

第一職階顧問文案一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 8 de Janeiro de 2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores do quadro:

Um lugar de letrado assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,293.00)

第004/SZVJ/2015號公開招標

承包“澳門西北區一帶綠化管理工作”

按照二零一五年十一月二十七日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門西北區一帶綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年二月五日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金。“澳門西北區一帶綠化管理工作”分為四個區域，每一區域之臨時保證金為澳門幣壹萬伍仟圓正（\$15,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年二月十一日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年一月二十五日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年一月十五日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2015

«Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 27 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória. A «Prestação de serviços de arborização e gestão de zonas no noroeste de Macau» divide-se por 4 áreas, a caução provisória de cada área é de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Fevereiro de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2016 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

通告

Avisos

第01/PCA/2016號批示

Despacho n.º 01/PCA/2016

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年一月八日第01/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、羅永德副主席，以便：

（一）根據第32/2001號行政法規第六條（三）及（七）、第十條（一）項至（十）項及（十二）項之規定，監管建築及設備部、道路渠務部和化驗所的工作；

（二）監管技術輔助辦公室的工作；

（三）本點（一）及（二）項所指的管轄權尤其包括以下權限：

（1）批准開支最多至澳門幣叁拾萬元（\$300,000.00）；

（2）簽署寄送予法院的函件；

（3）簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件須由本人簽署；

（4）批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元（\$30,000.00）；

（5）許可退還保證金；

（6）根據法律及規章科以罰款；

（7）發出證明書及認證官方文件；

（8）批准以個人勞動合同制度的工作人員進行及取消招聘開考；及批准錄用的一般或特別要件及知識考核大綱；

（9）批准行政任用合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約；

（10）批准編制內人員、行政任用合同及個人勞動合同制度人員的職階變更；

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 8 de Janeiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2016;

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lo Veng Tak, as competências:

1) Previstas nas alíneas 3) e 7) do artigo 6.º, nas alíneas 1) a 10) e alínea 12) do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU), aos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU) e ao Laboratório (LAB);

2) Para superintender a actividade do Gabinete de Apoio Técnico (GAT);

3) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) e 2) para exercer designadamente os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);

(5) Autorizar a restituição de cações;

(6) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos;

(7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(8) Autorizar a abertura e cancelamento de concurso de recrutamento de pessoal em regime de contrato individual de trabalho, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão e os programas das provas de conhecimento;

(9) Autorizar a renovação de contratos administrativos de provimento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(10) Autorizar a mudança de escalão de pessoal do quadro e do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho;

- (11) 批准兼任職務；
 - (12) 批准免職，解除合同及終止職務申請；
 - (13) 批准自願退休及強制退休的申請；
 - (14) 批准主管人員及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動；
 - (15) 認可工作人員的工作表現評核；
 - (16) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；
 - (17) 批准及修改輪值人員的值班表；
- (四) 對其辦公室的工作人員，行使第一點(三)項(16)分項及：

- (1) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；
 - (2) 簽署工作意外實況筆錄；
 - (3) 批准晉級培訓之建議書；
 - (4) 批准超時工作及有關補償；
 - (5) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；
 - (6) 批准一天公幹及相關的日津貼和啟程津貼；
- (五) 簽署確認交付筆錄；
- (六) 批准寄送土地工務運輸局有關批准計劃及准照的申請表。

二、李偉農副主席，以便：

- (一) 根據第32/2001號行政法規第六條(一)及(二)、(四)至(六)及(八)至(十一)、第七條(一)至(四)項及(六)項第一部份，以及第九條之規定，監管衛生監督部和環境衛生及執照部的工作；
- (二) 根據第5/2013號法律第四條規定，監管食品安全中心；
- (三) 監管質量控制辦公室和資訊處的工作；
- (四) 行使第一點(三)項(1)至(17)分項的權限，但部門為本點第(一)至(三)項所指的附屬單位；
- (五) 對其辦公室的工作人員，行使第一點第(四)項的權限；

- (11) Autorizar pedidos de acumulação de funções;
- (12) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;
- (13) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;
- (14) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;
- (15) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;
- (16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;
- (17) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno.

4) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na subalínea (16), da alínea 3) deste ponto, bem como:

- (1) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, substituir chefia funcional, trabalhador que aufera abono para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;
- (2) Assinar autos de notícia de acidente em serviço;
- (3) Autorizar as propostas de formação para acesso;
- (4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;
- (5) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;
- (6) Autorizar as deslocações oficiais e respectivas ajudas de custo diárias e de embarque pelo período de 1 dia.

5) Homologar Autos de entrega de obras;

6) Autorizar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.

2. No vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências:

1) Previstas nas alíneas 1) e 2), 4) a 6) e 8) a 11) do artigo 6.º, nas alíneas 1) a 4) e na primeira parte da alínea 6) do artigo 7.º e no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL);

2) Previstas no artigo 4.º da Lei n.º 5/2013, para superintender a actividade do Centro de Segurança Alimentar (CSA);

3) Para superintender a actividade do Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC) e da Divisão de Informática (DI);

4) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (1) a (17) da alínea 3) do ponto 1, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) a 3) deste ponto;

5) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na alínea 4) do ponto 1;

(六) 批准合葬、許可墓地使用權及延期、樹葬、在墳場小教堂舉行宗教儀式；批准起葬、下葬或骨殖火化服務的申請；批准發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定之其他行為；

(七) 批准理髮店、髮型屋、美容院的預先通知的申請，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及十月二十六日第47/98/M號法令規定之其他行為；

(八) 批准發出長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及九月四日第7/89/M號法律規定之其他行為；

(九) 批准發出設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

(十) 批准發出、續期及取消以下准照：零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(十一) 批准街市攤位承租申請，解除街市攤位承租及不予續租；批准發出街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用；以及批准取消有關的申請；

(十二) 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

(十三) 批准街市承租人和小販准照持有人取消有關合同及准照的申請；

(十四) 批准向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”；

(十五) 對進口第7/2003號法律、第452/2011號行政長官批示及第45/2012號行政長官批示，涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(十六) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

6) Autorizar pedidos para junção de restos mortais, para o direito do uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, para inumação junto de árvores, para disponibilização de capela para acto religioso, para serviços de exumações, inumação ou cremação de ossadas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

7) Autorizar os pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados, e praticar os demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

8) Autorizar a emissão e renovação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

9) Autorizar a emissão e renovação de licenças de tapumes, resguardos e andaimes, de pejamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

10) Autorizar a emissão, renovação e cancelamento das seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

11) Autorizar os pedidos de inscrição, rescisão e não renovação dos arrendamentos de lugares dos mercados, autorizar a emissão de licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;

12) Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;

13) Autorizar os pedidos dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões para cancelar os contratos e licenças;

14) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões;

15) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 452/2011 e 45/2012, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

16) Autorizar e emitir certificados de qualidade e certificados sanitários;

(十七) 批准發出其他種類准照，並為該等准照續期，以及四月一日第16/96/M號法令規定的其他行為；

(十八) 根據十一月三日第49/98/M號法令，批准發出售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之准照，以及批准燃放爆竹的預先通知的申請；

(十九) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(二十) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准及發出武器及彈藥商業場所准照；

(二十一) 根據第5/2013號法律，命令採取及解除預防及控制措施，以及該法律的其他行為，並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十二) 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；

(二十三) 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program或Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號。

三、Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員，以便：

(一) 管理化驗所、質量控制辦公室、技術輔助辦公室和資訊處的工作；

(二) 有關本點(一)項所指附屬單位的以下事宜：

(1) 批准附屬單位主管人員的特別假期；

(2) 簽署工作意外實況筆錄；

(3) 批准晉級培訓之建議書；

(4) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；

(5) 批准超時工作及有關補償；

(6) 批准以代任方式出任主管職務；

(7) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；

(8) 批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元(\$150,000.00)；

(9) 簽署公共或私人實體的函件；但寄給第一點(四)項

(3)分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

17) Autorizar a emissão e renovação dos diversos tipos de licenças e demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

18) Autorizar a emissão de licença para venda de panchões, foguetes e fogo-de-artifício, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro;

19) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

20) Autorizar e emitir licença para estabelecimentos comerciais de armas e munições, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

21) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos na Lei n.º 5/2013, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

22) Autorizar a instalação de *softwares* ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM;

23) Exercer e administrar o utilizador registado em *Apple Developer Program* da Apple Inc. ou em *Google Play Android Developer* de Google Inc.

3. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade do LAB, GQC, GAT e DI;

2) Relativamente às subunidades referidas em 1);

(1) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades;

(2) Assinar auto de notícia de acidente em serviço;

(3) Autorizar propostas de formação para acesso;

(4) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hastedado o sinal n.º 8 do tufão;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(6) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias;

(7) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, substituir chefia funcional, trabalhador que aufira abonos para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

(8) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(9) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 4) do ponto 1, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(10) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000.00）；

(11) 簽署或許可按法律及已經具權限實體批准行為的相關申請或手續；

(三) 對其辦公室的工作人員：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；

(2) 簽署員工合同的附註；

(3) 行使第三點(二)項(2)至(6)分項的權限。

四、馬錦強委員，以便：

(一) 管理市民事務辦公室和行政輔助部的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限；

(四) 批准民政總署各附屬單位工作人員的特別假期；

(五) 批准民政總署的工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 簽署任用書；

(七) 批准根據有關法例及人員通則規定發放獎金或津貼；

(八) 批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時；及批准因收養、學術、專業及語言培訓缺勤；

(九) 簽署與澳門特別行政區之公共實體或其他機構合作舉辦課程之協議及證書。

五、梁冠峰委員，以便：

(一) 管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

六、麥儉明委員，以便：

(一) 管理建築及設備部、道路渠務部和財務資訊部的工作；

(10) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(11) Assinar ou autorizar pedidos ou procedimentos relativos a processos ou actos desde que aprovados pela entidade competente e decorrentes da lei.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(3) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (2) a (6) da alínea 2) do ponto 3.

4. No administrador, Ma Kam Keong, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão (GC), Serviços de Apoio Administrativo (SAA);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades do IACM;

5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, relativamente a todos os trabalhadores do IACM;

6) Assinar diplomas de provimento;

7) Autorizar a atribuição dos prémios ou de subsídios previstos na lei ou no estatuto de pessoal;

8) Autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia do trabalho e as faltas por adopção, formação académica, profissional e linguística;

9) Assinar certificados e acordos de formação co-organizada por entidades públicas e outras instituições da RAEM.

5. No administrador, Leong Kun Fong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SAL e Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

6. No administrador, Mak Kim Meng, competência para:

1) Gerir a actividade dos SCEU, SSVMU e Serviços Financeiros e Informáticos (SFI);

(二) 行使第三點(二)項的權限,但部門為本點第(一)項所指的附屬單位;

(三) 對其辦公室的工作人員,行使第三點(三)項的權限;

(四) 批准《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照;

(五) 清繳所有非其本人批准的開支,以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

七、吳秀虹委員,以便:

(一) 管理衛生監督部和食品安全中心;

(二) 行使第三點(二)項的權限,但部門為本點第(一)項所指的附屬單位;

(三) 對其辦公室的工作人員,行使第三點(三)項的權限。

八、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作,於上述成員休假或不在時,按下列安排替代:

(一) 當羅永德副主席享受年假、不在或因故不能視事時:

由本人收回建築及設備部和道路渠務部的監管權;李偉農副主席負責監管化驗所和技術輔助辦公室;

(二) 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時:

由本人收回衛生監督部、環境衛生及執照部和食品安全中心的監管權;羅永德副主席負責監管質量控制辦公室和資訊處;

(三) 當 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由馬錦強委員負責管理技術輔助辦公室;梁冠峰委員負責管理化驗所及質量控制辦公室;麥儉明委員負責管理資訊處;

(四) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員負責管理市民事務辦公室;麥儉明委員負責管理行政輔助部的工作,以及第四點第(四)至(九)項的工作;

(五) 當梁冠峰委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由吳秀虹委員負責管理環境衛生及執照部和園林綠化部的工作;

(六) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時:

由羅永德副主席負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作,以及第六點(四)項的工作;Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員負責財務資訊部及第六點(五)項的工作;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM;

5) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

7. Na administradora, Ung Sau Hong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SIS e CSA;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lo Veng Tak a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SCEU, SSMU e o vice-presidente, Lei Wai Nong assegura a superintendência do LAB e do GAT;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lei Wai Nong a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e CSA e o vice-presidente, Lo Veng Tak assegura a superintendência do GQC e da DI;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Ma Kam Keong assume a gestão da actividade do GAT, o administrador, Leong Kun Fong, do LAB e do GQC e o administrador Mak Kim Meng, assume a gestão da actividade da DI;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ma Kam Keong, a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do GC e o administrador, Mak Kim Meng assume a gestão da actividade dos SAA, bem como de todas as competências previstas nas alíneas 4) a 9) do ponto 4;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, a administradora, Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade dos SAL e dos SZVJ;

6) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Mak Kim Meng, o vice-presidente, Lo Veng Tak, assegura a gestão da actividade dos SCEU e dos SSMU, bem como as competências previstas na alínea 4) do ponto 6 e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão dos SFI, bem como a competência prevista na alínea 5) do ponto 6;

(七) 當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由馬錦強委員負責管理衛生監督部和食品安全中心的工作。

九、本批示所述的權限可以轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止第05/PCA/2015號批示。

十二、追認獲授權人及轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$13,725.00)

第02/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年一月八日第01/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第01/PCA/2016號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00)；

(四) 發出證明書及認證官方文件；

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(七) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元(\$100,000.00)的保證金；

7) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, o administrador, Ma Kam Keong, assume a gestão da actividade dos SIS e do CSA.

9. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de avoação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 05/PCA/2015.

12. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

13. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 13 725,00)

Despacho n.º 02/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 8 de Janeiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2016,

Delego e subdelego:

1. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de caucões, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

(八) 批准及修改輪值人員的值班表；

(九) 簽署員工合同的附註；

(十) 經本人預先許可後，將本點(一)至(六)項所述的權力轉授。

二、附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 批准及修改輪值人員的值班表；

(三) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(四) 許可退還上限為澳門幣伍萬元(\$50,000.00)的保證金。

三、附表III所載的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

四、附表IV所載的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

五、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

六、廢止第06/PCA/2015號批示、第09/PCA/2015號批示、第12/PCA/2015號批示、第13/PCA/2015號批示及第17/PCA/2015號批示。

七、追認獲授權人及轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

8) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

2. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneyo, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

3. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

4. Nas chefias das subunidades constantes do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

6. São revogados os Despachos n.º 06/PCA/2015, n.º 09/PCA/2015, n.º 12/PCA/2015, n.º 13/PCA/2015 e n.º 17/PCA/2015.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

8. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

附表I

關於第02/PCA/2016號批示第一點所指的主管

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室(部級)	高佩珊
園林綠化部	張素梅

附屬單位	主管人員
行政輔助部	黃玉珠
財務資訊部	林紹源
法律及公證辦公室(處級)	杜淑儀

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidade	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko Pui San
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Cheung So Mui Cecília
Serviços de Apoio Administrativo	Wong Iok Chu
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	To Sok I

附表II

關於第02/PCA/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
公園處	黃飄香
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	吳紹偉
綠化處	歐陽源禮*
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)
人力資源處	張達明
培訓及資料儲存處	黃婉嫻
財務處	馮佰堃
財產及採購處	吳穎恩*

*代任制度

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Parques e Jardins	Wong Pio Heong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ao Ieong Un Fong *
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Cheong Tat Meng
Divisão de Formação e Documentação	Vong Iun Han

Subunidades	Chefia
Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros	Fong Pak Kuan
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Veng Ian *

* Em regime de substituição

附表III

關於第02/PCA/2016號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管人員
財務資訊部	林紹源
公園處	黃飄香
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	吳紹偉
綠化處	歐陽源灃*

*代任制度

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidades	Chefia
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Divisão de Parques e Jardins	Wong Pio Heong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Ung Sio Wai
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ao Ieong Un Fong *

* Em regime de substituição

附表IV

關於第02/PCA/2016號批示第四點所指的主管及人員：

附屬單位 / 姓名	行為
市民事務辦公室 高佩珊	簽署寄送予公共或私人實體有關市民事務辦公室的活動中心或戶外場地、後勤或設備支援、投訴個案轉介及資助的公函。
園林綠化部 張素梅	簽署給予私人(不包括團體)租借黑沙渡假屋的報價及結算公函,以及簽署相關的租借合約。 發出植物衛生證明書。 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請。
行政輔助部 黃玉珠	發出衛生護理證、義工證、個人履歷、培訓課程的出席證明,及有關涉及行政輔助部職能的有關人事範疇的各種證明書。 簽署寄送:通知開考的典試委員會成員出席有關會議及問卷調查的公函;衛生局取消工作人員衛生護理證的公函;健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格;退休基金會每月更新人員資料及通知有關公積金制度的註銷登記和轉往其他公共部門人員的公函;出版品、統計資料及已獲相關批准的支票予澳門的公共或私人實體或機構的公函。

附屬單位 / 姓名	行為
行政處 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)	發出生存證明書。 簽署寄送：財政局申報職業稅 (M3/M4)、郵政儲金局及澳門互助總會關於申請借款的文件、確認張貼告示及相關聲明異議資訊公函；工作人員之津貼、補助及附帶報酬的資料的公函；郵政局申請郵寄表格的公函；社會保障基金有關聘用費的公函；退回不適當收取報酬的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
人力資源處 張達明	簽署寄送：行政公職局申請任職能力聲明書及申請公職補充福利受益權利人證的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
培訓及資料儲存處 黃婉嫻	發出與實習事宜的證明書或報告。 簽署寄送：有關實習的證明書或報告予教育機構的公函；行政公職局或法律及司法培訓中心更改及取消報讀課程公函；中央圖書館索取民政總署出版書刊的國際標準期刊號 (ISSN) 和國際標準書號 (ISBN) 的公函。 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
財務資訊部 林紹源	發出民政總署的供應商提供服務的聲明書。 簽署寄送：銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外；關於購買外幣的公函以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支；公共部門已獲相關批准的開支支票及收據的公函；統計資料的公函及印務局進行購買的公函。 清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00)。
財產及採購處 吳穎恩*	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢；簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心及 北區市民服務中心 莫榮添	管理綜合服務中心及各區市民服務中心的財產及所需的資源，以保證及維持其運作，以及補充因維持綜合服務中心及各區市民服務中心日常運作所需的資源。管理直接隸屬綜合服務中心及北區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
中區市民服務中心 韋浩風	管理直接隸屬中區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
離島區市民服務中心 岑玉霞	管理直接隸屬離島區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。

*代任制度

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 02/PCA/2016

Subunidade/Nome	Actos
Gabinete do Cidadão Ko Pui San	Assinar ofícios para entidades públicas e privadas relativos a cedências de espaços nos centros de actividades ou espaços exteriores, pedidos de equipamentos e logísticas diversas, transferências de queixas e subsídios.
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Cheung So Mui Cecilia	Assinar ofícios para particulares, com excepção de associações, sobre pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer da Colónia Balnear de Hac Sá, bem como assinar os respectivos contratos de aluguer. Emitir certificados fitossanitários. Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados na área verdes e jardins.

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Apoio Administrativo Wong Iok Chu	Emitir cartões de saúde, cartão de voluntário, registos biográficos, certificados de frequência de cursos de formação e certidões diversas na área do pessoal a que refere as competências da SAA. Assinar ofícios e/ou impressos para: membros do júri do concurso para comparecerem reunião e inquérito; Serviços de Saúde a mandar anular cartões de saúde dos trabalhadores; Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal e relativamente ao regime de previdência a comunicar cancelamentos e mudanças de trabalhadores para outros serviços públicos; entidades e instituições públicas ou privadas de Macau a enviar publicações, dados estatísticos e a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas.
Divisão Administrativa Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão	Emitir Atestados de Vida. Assinar ofícios e/ou impressos para: DSF a enviar declarações de imposto profissional (M3/M4); Caixa Económica Postal e Montepio Geral de Macau a enviarem documentos de pedidos de empréstimo; confirmar a afixação de Editais e dados sobre reclamações, dados de subsídio, abonos e remunerações acessórias do pessoal, pedidos de recepções aos Correios de Macau; FSS sobre a taxa de contratação e reposição das remunerações indevidamente recebidas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Gestão de Recursos Humanos Cheong Tat Meng	Assinar ofícios e/ou impressos para: SAFP a solicitar declarações de capacidade profissional e emissão de cartão de beneficiário de Acção Social Complementar. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Formação e Documentação Vong Iun Han	Emitir certificados ou relatórios relativos a assuntos dos estagiários. Assinar ofícios e/ou impressos para: institutos educacionais sobre certificados ou relatórios relativos aos estagiários; SAFP e CFJJ a alterar e cancelar cursos inscritos e à Biblioteca Central a comunicar número de ISSN e ISBN das publicações do IACM. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Emitir declarações e certidões relativas a serviços de fornecedores. Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas; para os serviços públicos a enviar cheques relativos a despesas já autorizadas e recibos, a enviar dados estatísticos e para a Imprensa Oficial a efectuar aquisições. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM até ao limite de MOP 150 000,00.
Divisão de Património e Aprovisionamento Ng Veng Ian*	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Centro de Serviços e Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte Mok Veng Tim	Assegurar o funcionamento e a manutenção do CS e dos Centros de Prestação ao Público do IACM, gerindo os recursos financeiros, patrimoniais e materiais, providenciando os recursos necessários ao seu bom funcionamento diário; Assegurar a gestão dos recursos humanos do CS e do CPSPZN, que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias, dos trabalhadores destes Centros e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central (CPSPZC) Vitor da Rocha Vai	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas (CPSPI) Sam Iok Há	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.

* Em regime de substituição

(是項刊登費用為 \$11,993.00)
(Custo desta publicação \$ 11 993,00)

第01/VPL/2016號批示

Despacho n.º 01/VPL/2016

本人行使第01/PCA/2016號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

一、管理委員會麥儉明委員就管理建築及設備部及道路渠務部的工作範疇，許可退還上限為澳門幣拾伍萬元（\$150,000.00）的保證金。

二、附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第01/PCA/2016號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（三）根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00）；

（四）發出證明書及認證官方文件；

（五）簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（六）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（七）許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）保證金；

（八）批准及修改輪值人員的值班表；

（九）簽署員工合同的附註；

（十）經本人預先許可後，將本點（一）至（六）款所述的權力轉授。

三、附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（二）批准及修改輪值人員的值班表；

（三）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（四）許可退還上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00）保證金。

四、附表III所載的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2016, subdelego:

1. No administrador Mak Kim Meng, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos e Serviços de Saneamento (SCEU), Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), competência para autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

2. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

8) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

3. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

4. Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

五、附表IV所載的主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

六、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

七、廢止第03/VPL/2015號批示及第04/VPL/2015號批示。

八、追認獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本人的權限範圍內作出的一切行為。

九、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

5. Na chefia constante do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

6. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

7. São revogados os Despachos n.ºs 03/VPL/2015 e 04/VPL/2015.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

9. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

附表I

關於第01/VPL/2016號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)
道路渠務部	羅志堅
技術輔助辦公室(部級)	黃寶儀
化驗所(處級)	劉慧敏

附表II

關於第01/VPL/2016號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管
設計處	蘇沛桑
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidade	Chefia
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Lo Chi Kin
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Laboratório (divisão)	Lao Wai Man

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Estudos e Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng

附屬單位	主管
道路處	戴漢平
城市設施維修處	李華苞
公共關係及新聞處	Alexandra Paula Costa Mendes (文雪兒)
翻譯處	馬宇希

Subunidades	Chefia
Divisão de Vias Públicas	Tai Hong Peng
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Lei Wa Pao
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Alexandra Paula Costa Mendes
Divisão de Interpretação e Tradução	Filipe Rozan

附表III

關於第01/VPL/2016號批示第四點所指的主管

附屬單位	主管
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明
道路處	戴漢平
城市設施維修處	李華苞

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng
Divisão de Vias Públicas	Tai Hong Peng
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Lei Wa Pao

附表IV

關於第01/VPL/2016號批示第五點所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
道路渠務部 羅志堅	發出門牌及街道證明書及簽署工程准照。 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表
設計處 蘇沛桑	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表
城市設施維修處 李華苞	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 5 do Despacho n.º 01/VPL/2016

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana Lo Chi Kin	Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra. Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.
Divisão de Estudos e Projectos Sou Pui San	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana Lei Wa Pao	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra e outros.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

第01/VPD/2016號批示

Despacho n.º 01/VPD/2016

一、本人行使第01/PCA/2016號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

(一) Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員簽署資訊處員工的合同附註。

(二) 梁冠峰委員在其負責管理環境衛生及執照部範疇內：

(1) 批准臨時佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照的申請，以及簽署或廢止相關的准照；

(2) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准武器及彈藥商業場所准照的申請、續期、取消或修改，以及簽署或廢止相關的准照；

(3) 根據十月二十六日第47/98/M號法令的規定，許可或廢止附於該法規表I所列的理髮店、髮型屋及美容院之業務。

(三) 吳秀虹委員在其負責管理食品安全中心的範疇內，命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施。

(四) 附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第01/PCA/2016號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00)；

(4) 發出證明書及認證官方文件；

(5) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(6) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(7) 批准及修改輪值人員的值班表；

(8) 簽署員工合同的附註；

(9) 經本人預先許可後，將本項(1)至(6)分項所述的權力轉授。

(五) 附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2016, subdelego:

1) Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para assinar os averbamentos aos contratos de pessoal da Divisão de Informática.

2) No administrador, Leong Kun Fong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), competência para:

(1) Autorizar os pedidos de licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes», bem como assinar e revogar as respectivas licenças;

(2) Autorizar os pedidos, renovar, cancelar ou alterar as licenças para estabelecimentos comerciais de armas e munições, bem como assinar e revogar as respectivas licenças, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

(3) Em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, autorizar ou revogar as actividades da barbearias, cabeleireiros e salões de beleza da Tabela I, anexa ao referido decreto-lei;

3) Na administradora, Ung Sau Hong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade do Centro de Segurança Alimentar (CSA), a competência para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

4) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2016;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(7) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

(8) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(9) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (6) desta alínea.

5) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) 批准及修改輪值人員的值班表；

(3) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(六) 附表III所載的主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零一六年一月八日民政總署管理委員會第02/PDCA/2016號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(1) 確保上述行政法規第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

(2) 在(1)分項所指的檢查委員會的職權範疇內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純涉及技術性的資料或意見，而非作出任何承諾或決定。

(二) 在本人不在或因故不能視事時，則授權予環境衛生及執照部部長馮惠星，根據第16/2003號行政法規第十五條第五款及第六條第二款之規定，協調檢查委員會平常會議及技術會議之相關工作。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、追認獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本人權限範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年一月十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(2) Autorizar e alterar escala dos trabalhadores por turno;

(3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

6) Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2016 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 8 de Janeiro de 2016, subdelego:

1) Na chefe de Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

(1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado regulamento administrativo;

(2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em (1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2) Durante a minha ausência ou impedimento, no chefe de Serviços de Ambiente e Licenciamento, Fong Vai Seng, competência para coordenar as reuniões ordinárias e as reuniões técnicas da Comissão de Vistoria, a que aludem o n.º 5 do artigo 15.º e o n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conforme as minhas competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

附表I

關於第01/VPD/2016號批示第一點(四)項所指的主管

附屬單位	主管
衛生監督部	Albino de Campos Pereira (田紀洋)

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Albino de Campos Pereira

附屬單位	主管
環境衛生及執照部	馮惠星
食品安全中心	張桂達
質量控制辦公室(部級)	何菁華

附表II

關於第01/VPD/2016號批示第一點(五)項所指的主管

附屬單位	主管
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula (鮑志賢)
街市事務處	洪維雄
小販事務處	甘志威
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
管理規劃處	吳偉濠
風險評估處	蘇凱慈
風險傳達處	羅婉燕
資訊處	劉俊標

附表III

關於第01/VPD/2016號批示第一點(六)項所指的主管

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 Albino de Campos Pereira (田紀洋)	執行第01/PCA/2016號批示第二點(十三)項至(十六)項的權力; 簽發已批准的零售野生動物准照,零售活家禽准照,零售寵物准照,零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照,零售蔬菜准照,零售漁獲准照,擁有競賽馬匹准照,擁有馬、騾或驢准照,臨時市集准照,臨時售賣牌照,小販准照及特別小販准照(協助人證及灣仔花販);

Subunidade	Chefia
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng
Centro de Segurança Alimentar (serviço)	Cheong Kuai Tat
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Ho Cheng Wa

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 5) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Hong Wai Hong
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Gestão e Planeamento	Ung Wai Hou
Divisão de Avaliação de Riscos	Sou Hoi Chi
Divisão de Informação de Riscos	Loh Wan Yin
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

ANEXO III

Chefias a que se refere a alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Exercer as competências previstas nas alíneas 13) a 16) do ponto 2 do Despacho n.º 01/PCA/2016; Assinar e emitir as licenças de venda a retalho de animais selvagens, de venda a retalho de aves de capoeira vivas, de venda a retalho de animais de estimação, de venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, de venda a retalho de vegetais, de venda a retalho de pescado, de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, bem como licenças para feira temporária, para venda temporária, licenças de vendilhão e licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), desde que autorizadas;

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 Albino de Campos Pereira (田紀洋)	簽發已批准租賃街市攤位申請書、街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用，以及批准相關的取消申請； 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請； 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 馮惠星	批准合葬；許可墓地使用權和延期、樹葬、起葬或下葬服務及骨殖火化； 批准將骨灰、骨殖或遺骸遷出或遷入墳場及批准在墳場小教堂舉行宗教儀式及有關骨殖箱和骨灰箱使用權和續期； 批准民政總署人員在私人墳場監察起葬或移葬的申請； 發出遺體安葬准照及起葬准照、臨時安放遺骸准照和續期； 發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照； 發出死者記錄證明書； 批准臨時性廣告和車輛上的廣告的申請，以及簽署或廢止相關的准照； 批准燃放炮竹、理髮店、髮型屋、美容院、拍賣會、向公眾開放之娛樂場所或中心經營的娛樂活動的預先通知的取消或修改申請； 批准根據十月二十六日第47/98/M號法令及四月一日第16/96/M號法令規定的准照的取消申請；批閱飲食及飲料場所的價目表通知； 根據第16/2003號行政法規的規定，審議有關申請計劃，以及中止、宣告消滅或批准取消有關發牌程序； 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）的保證金； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬元（\$10,000.00）；

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Assinar e emitir os boletins de inscrição dos arrendamentos de lugares dos mercados, fichas de dados de arrendatário, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento; Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento; Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar a junção de restos mortais; autorizar o direito de uso e prorrogação de prazo de aluguer de sepulturas, os serviços de inumação junto de árvores, exumações e inumação, bem como cremação de ossadas; Autorizar a movimentação, de cadáveres, ossadas ou cinzas, de entrada e saída de cemitério e a disponibilização de capela para acto religioso, bem como autorizar e renovar o direito de uso de gavetas-ossário ou de câmara de cinzas; Autorizar fiscalização de exumações e movimentação em cemitérios privados pelo pessoal do IACM; Emitir e renovar licenças de depósito de cadáveres e para exumação e de guarda temporária de cadáveres; Emitir a licenças para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos; Emitir certidão do registo dos mortos; Autorizar os pedidos de reclamos de carácter temporário e reclamos em veículos, bem como assinar ou revogar as respectivas licenças; Autorizar o cancelamento e alteração dos pedidos de notificação prévia de queima de panchões, barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, leilões, actividades de entretenimento exploradas em recintos recreativos de acesso público ou em centro; Autorizar os pedidos de cancelamento relativos a licenças, conforme o previsto nos Decretos-Lei n.ºs 47/98/M, de 26 de Outubro e 16/96/M, de 1 de Abril e visar as notificações da tabela de preços a praticar pelos estabelecimentos de comidas e bebidas; Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, apreciar os projectos, bem como suspender, declarar extintos ou autorizar o cancelamento do procedimento da atribuição de licença; Autorizar a restituição de cauções até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas); Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

附屬單位/姓名	行為
環境衛生及執照部 馮惠星	簽署給予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。
行政執照處 李春梅	批准圍板、防護設施、排柵及臨時佔用公地的准照續期或取消申請；以及簽署相關的續期准照； 批准長期性廣告、臨時性廣告、車輛上的廣告及長期佔用公地准照的續期、修改或取消申請；以及簽署相關的續期准照； 許可退還上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的保證金； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）。
資訊處 劉俊標	批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件； 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program或Google股份有限公司的Google Play Android Developer的帳號； 簽署給予行政公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

(是項刊登費用為 \$10,297.00)

Subunidade /Nome	Actos
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar os pedidos de alteração relativos a licenças de pejamento de carácter permanente; Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar a renovação das licenças de tapumes, resguardos, andaimes e pejamento temporário ou o cancelamento dos pedidos, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar os pedidos de renovação, de alteração ou de cancelamento de licenças, relativos a reclamos de carácter permanente, reclamos de carácter temporário, reclamos em veículos e pejamento de carácter permanente, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar a restituição de cauções até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas); Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).
Divisão de Informática Lao Chon Pio	Autorizar a instalação de softwares ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM; Exercer e administrar utilizador registado em <i>Apple Developer Program da Apple Inc.</i> ou em <i>Google Play Android Developer de Google Inc.</i> ; Assinar ofícios para os SAFF a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(Custo desta publicação \$ 10 297,00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos servi-

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

ços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

經濟局

名單

經濟局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳,志光.....	91.90
2.º	鄭,健陽.....	89.20
3.º	陳,家寶.....	88.60
4.º	馮,嘉杰.....	84.00
5.º	胡錦偉.....	83.90
6.º	謝兵兵.....	82.85
7.º	胡,建邦.....	82.57
8.º	梁,永財.....	81.75
9.º	陳,偉文.....	81.53
10.º	吳,永權.....	79.25
11.º	何明強.....	78.88
12.º	何景新.....	78.85
13.º	簡少佳.....	71.95
14.º	李,志明.....	71.55
15.º	陸,遠耀.....	71.45

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan, Chi Kong.....	91,90
2.º	Cheng, Kin Yeung.....	89,20
3.º	Chan, Ka Pou.....	88,60
4.º	Fong, Ka Kit.....	84,00
5.º	Vu Kam Vai.....	83,90
6.º	Xie Bingbing.....	82,85
7.º	Wu, Kin Pong.....	82,57
8.º	Leong, Weng Choi.....	81,75
9.º	Chan, Wai Man.....	81,53
10.º	Ng, Weng Kun.....	79,25
11.º	Ho Meng Keong.....	78,88
12.º	Ho Keng San.....	78,85
13.º	Kan Siu Kai.....	71,95
14.º	Lei, Chi Meng.....	71,55
15.º	Lok, Un Io.....	71,45

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試被除名之投考人：22名。

——因缺席駕駛實踐考試及專業面試被除名之投考人：5名。

——因放棄駕駛實踐考試及專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於五十分被淘汰之投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十八日於經濟局

典試委員會：

主席：方秀萍

正選委員：羅嘉敏

龍偉剛

(是項刊登費用為 \$2,894.00)

公告

經濟局為填補編制內人員技術員職程第一職階二等技術員(藥劑範疇)一缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目)。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 22 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova prática de condução e entrevista profissional: 5 candidatos;

— Excluído por ter desistido à prova prática de condução e entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 7 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Fong Sao Peng.

Vogais efectivos: Lo Ka Man; e

Lung Vai Kong.

(Custo desta publicação \$ 2 894,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de farmacêutica, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da

可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年一月十四日於經濟局

典試委員會主席 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Presidente do júri, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月八日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員四缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,541.00)

通告

由於刊登於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內第九十一頁之通告的葡文本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Ho Im Mui Silvestre”

應為：“Ho In Mui Silvestre”。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 541,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016, a páginas 91, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Ho Im Mui Silvestre»

deve ler-se: «Ho In Mui Silvestre».

二零一六年一月十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$647,00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
趙不還.....	92,8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認)

二零一五年十二月十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 黃永生

委員：統計暨普查局處長 李詠萍

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

(是項刊登費用為 \$1,293,00)

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳思廉.....	90,1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Pat Wan.....	92,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Sang, chefe de departamento da DSEC.

Vogais: Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão da DSEC; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 293,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Si Lim.....	90,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零一六年一月十一日的批示確認)

二零一五年十二月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局代處長 吳家恒

委員：統計暨普查局一等技術員 鄧煜敏

民政總署二等高級技術員 張羽翀

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: David Ng, chefe de divisão, substituto, da DSEC.

Vogais: Tang Iok Man, técnico de 1.^a classe da DSEC; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.^a classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年一月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年一月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,099.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 099,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席特級督察一缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃杰龍.....	81.19

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
António da Luz Wong.....	81,19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年一月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十二月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal efectivo: Ian I Man, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$885.00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一五年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2015

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	342,732,354,479.11 其他負債 Outros valores passivos
債券 Títulos de crédito	184,793,802,776.98
外託管理基金 Fundos discricionários	118,468,993,033.59
其他投資 Outras aplicações	39,466,445,376.54 財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	3,113,292.00 基本儲備 Reserva básica
其他資產 Outros valores activos	2,867,031,040.33 超額儲備 Reserva extraordinária
	2,977,211,357.81 本期盈餘 Resultado do exercício
總計 Total do activo	總計 Total do passivo
	345,599,385,519.44
	345,599,385,519.44

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
尹先龍
Wan Sin Long
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 蕭佩英	83.56
2.º 高美珊	83.11
3.º 林慧儀	82.22
4.º 李敏恩	81.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月五日的批示確認)

二零一五年十二月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 溫景歡

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)五缺，其中編制內職缺為兩缺；及以編制外合同制度填補的職缺為三缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 歐偉豪	76.93
2.º 楊斌	74.33

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Pui Ieng	83,56
2.º Kou Mei San	83,11
3.º Lam Wai I	82,22
4.º Lee Man Yan	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sendo dois lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ao Wai Hou	76,93
2.º	Ieong Pan	74,33

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
3.º	簡煒龍.....	72.13	3.º	Kan Wai Lung.....	72,13
4.º	陳毅東.....	71.42	4.º	Chan Ngai Tong.....	71,42
5.º	何倩雅.....	67.17	5.º	Ho Sin Nga.....	67,17
6.º	羅志堅.....	66.65	6.º	Lo Chi Kin.....	66,65
7.º	梁華坤.....	65.75	7.º	Leong Wa Kuan.....	65,75
8.º	楊俊鴻.....	60.90	8.º	Ieong Chon Hong.....	60,90
9.º	黃婉嫻.....	60.77	9.º	Wong Un Han.....	60,77
10.º	馮佩芝.....	60.67	10.º	Fong Pui Chi.....	60,67
11.º	黃偉基.....	58.13	11.º	Wong Wai Kei.....	58,13
12.º	俞龍.....	58.12	12.º	U Long.....	58,12
13.º	陳家寶.....	57.77	13.º	Chan Ka Pou.....	57,77
14.º	施明亮.....	57.13	14.º	Si Meng Leong.....	57,13
15.º	呂玉林.....	56.88	15.º	Loi Iok Lam.....	56,88
16.º	張擎海.....	56.67	16.º	Cheong Keng Hoi.....	56,67
17.º	陳杰康.....	56.13	17.º	Chan Kit Hong.....	56,13
18.º	鄭德賢.....	55.70	18.º	Cheang Tak In.....	55,70
19.º	莊永生.....	55.13	19.º	Chong Weng Sang.....	55,13
20.º	林慕貞.....	55.08	20.º	Lam Mou Cheng.....	55,08
21.º	廖進東.....	53.67	21.º	Lio Chon Tong.....	53,67
22.º	許天啟.....	52.83	22.º	Hoi Tin Kai.....	52,83
23.º	蘇奕欽.....	52.45	23.º	Sou Iek Iam.....	52,45
24.º	楊健偉.....	50.33	24.º	Ieong Kin Wai.....	50,33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：63名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：55名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月六日的批示確認)

二零一五年十二月三十一日於澳門保安部隊事務局

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 63 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 55 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Dezembro de 2015.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊鳳章

委員：首席高級技術員 談偉強

二等技術員 譚金燕

(是項刊登費用為 \$3,196.00)

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior principal; e

Tam Kam In, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 196,00)

公 告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 李雲海

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄭偉良

民政總署首席公關督導員 王瑾

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於澳門保安部隊事務局

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wan Hoi, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chiang Vai Leong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kan, assistente de relações públicas principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Janeiro de 2016.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 高美珊

文化局一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$2,213.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席翻譯員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年一月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

通告

鑑於公佈於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的成績名單的葡文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Tse Wing Cheun.....”

應改為：“Tse Wing Cheung.....”。

二零一五年十二月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 余彩華

O Júri:

Presidente: Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Mei San, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos nas Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2015, II Série, de 25 de Novembro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Tse Wing Cheun.....»

deve ler-se: «Tse Wing Cheung.....».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: U Choi Wa, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 甘沛玲

勞工事務局特級督察 劉燕珊

(是項刊登費用為 \$953,00)

Vogais: Kam Pui Leng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lao In San, inspector especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員九十缺，現公佈實習刑事偵查員的最後成績名單如下：

A) 合格之實習刑事偵查員：

姓名	分
1.º 洪永忠.....	82.12
2.º 陳卓江.....	81.00
3.º 官琪峰.....	80.77
4.º 許松峰.....	79.93
5.º 樊文輝.....	79.88
6.º 劉羽藝.....	79.87
7.º 張遠鴻.....	79.60
8.º 麥俊傑.....	79.32
9.º 李錦豪.....	79.24
10.º 高聲龍.....	78.83
11.º 蔡偉萍.....	78.68
12.º 陳策倫.....	78.63
13.º 袁汝宏.....	78.33
14.º 黃海陽.....	78.27
15.º 蘇國輝.....	77.99
16.º 丁梓聰.....	77.97
17.º 李常暖.....	77.83
18.º 梁志強.....	77.77
19.º 陳嘉健.....	77.75
20.º 梁展文.....	77.51
21.º 談啟雄.....	77.40
22.º 源浩華.....	77.15
23.º 陳詠嘉.....	76.87
24.º 林嘉政.....	76.83
25.º 歐陽健豪.....	76.75
26.º 王彥.....	76.58

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos investigadores criminais estagiários, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

A) *Investigadores criminais estagiários aprovados:*

Nome	valores
1.º Hong Weng Chong	82,12
2.º Chan Cheok Kong	81,00
3.º Kun Kei Fong	80,77
4.º Júlio Quishor Lotlicar	79,93
5.º Fan Man Fai	79,88
6.º Lao U Ngai	79,87
7.º Cheong Un Hong	79,60
8.º Mak Chon Kit	79,32
9.º Lei Kam Hou	79,24
10.º Kou Seng Long	78,83
11.º Choi Wai Peng	78,68
12.º Chan Chak Lon	78,63
13.º Un U Wang	78,33
14.º Wong Hoi Ieong	78,27
15.º Sou Kuok Fai	77,99
16.º Teng Chi Chong	77,97
17.º Lei Seong Nun	77,83
18.º Leong Chi Keong	77,77
19.º Chan Ka Kin	77,75
20.º Leong Chin Man	77,51
21.º Tam Kai Hong	77,40
22.º Un Ho Wah	77,15
23.º Chan Weng Ka	76,87
24.º Lam Ka Cheng	76,83
25.º Au Ieong Kin Hou	76,75
26.º Wong In	76,58

姓名	分	Nome	valores
27.º 陳遵焯.....	76.55	27.º Chan Chon Im	76,55
28.º 曹植培.....	76.35	28.º Chou Chek Pui	76,35
29.º 余衍釗.....	76.08	29.º U In Chio	76,08
30.º 洪金龍.....	76.05	30.º Hong Kam Long	76,05
31.º 庄嘉杰.....	75.83	31.º Chong Ka Kit	75,83
32.º 何志威.....	75.77	32.º Ho Chi Wai	75,77
33.º 倪少文.....	75.67	33.º Ngai Sio Man	75,67
34.º 顏美儀.....	75.58	34.º Ngan Mei I	75,58
35.º 何綺明.....	75.00	35.º Ho I Meng	75,00
36.º 林泳兒.....	74.86	36.º Lam Weng I	74,86
37.º 蘇瑞林.....	74.67	37.º Sou Soi Lam	74,67
38.º 方志豪.....	74.58	38.º Fong Chi Hou	74,58
39.º 梁志華.....	74.50	39.º Leong Chi Wa	74,50
40.º 梁志明.....	74.47	40.º Leong Chi Meng	74,47
41.º 林龍斌.....	74.33	41.º Lam Long Pan	74,33
42.º 江良楠.....	74.30	42.º Kong Leong Nam	74,30
43.º 周焯照.....	74.08	43.º Chao Kueng Chio	74,08
44.º 伍凱嘉.....	73.83	44.º Ng Hoi Ka	73,83
45.º 禰嘉明.....	73.75	45.º Hun Ka Meng	73,75
46.º 周美華.....	73.70	46.º Chao Mei Wa	73,70
47.º 周國洪.....	73.63	47.º Chao Kuok Hong	73,63
48.º 何嘉俊.....	73.58	48.º Ho Ka Chon	73,58
49.º 姚智雄.....	73.57	49.º Io Chi Hong	73,57
50.º 陳嘉輝.....	73.50	50.º Chan Ka Fai	73,50
51.º 曾力衡.....	73.34	51.º Chang Lek Hang	73,34
52.º 蘇小微.....	73.17	52.º Sou Sio Mei	73,17
53.º 詹浩傑.....	73.00	53.º Chim Hou Kit	73,00
54.º 何靜儀.....	72.96	54.º Ho Cheng I	72,96
55.º 鄭敬文.....	72.81	55.º Cheang Keng Man	72,81
56.º 黃祺峻.....	72.47	56.º Wong Kei Chon	72,47
57.º 黃偉松.....	72.46	57.º Vong Wai Chong	72,46
58.º 陳俊豪.....	72.29	58.º Chan Chon Hou	72,29
59.º 劉長廣.....	71.92	59.º Lao Cheong Kuong	71,92
60.º 林華慶.....	71.64	60.º Lam Wa Heng	71,64
61.º 楊榮亮.....	71.50	61.º Ieong Weng Leong	71,50
62.º 方君瑞.....	71.25	62.º Fong Kuan Soi	71,25
63.º 譚海亮.....	70.21	63.º Tam Hoi Leong	70,21
64.º 蕭欣華.....	70.18	64.º Sio Ian Wa	70,18
65.º 吳嘉豪.....	69.92	65.º Ng Ka Hou	69,92
66.º 高志明.....	69.63	66.º Kou Chi Meng	69,63
67.º 王志超.....	69.58	67.º Wong Chi Chio	69,58
68.º 陳錦新.....	69.57	68.º Chan Kam San	69,57

姓名	分	Nome	valores
69.º 溫志明.....	69.50	69.º Wan Chi Meng	69,50
70.º 林俊傑.....	69.42	70.º Lam Chon Kit	69,42
71.º 蘇偉達.....	69.25	71.º Sou Wai Tat	69,25
72.º 陳達安.....	69.08	72.º Chan Tat On	69,08
73.º 甘子幫.....	68.58	73.º Kam Chi Pong	68,58
74.º 黃啟謙.....	68.42	74.º Won Kai Him	68,42
75.º 黃浩慈.....	68.11	75.º Wong Hou Chi	68,11
76.º 鄭家樂.....	67.94	76.º Kuong Ka Lok	67,94
77.º 陳雄冠.....	66.67	77.º Chan Hong Kun	66,67
78.º 黃惠玲.....	66.62	78.º Wong Wai Leng	66,62
79.º 黃健桑.....	66.58	79.º Wong Kin San	66,58
80.º 歐陽智誠.....	65.42	80.º Au Ieong Chi Seng	65,42
81.º 黃國輝.....	64.72	81.º Wong Kuok Fai	64,72

B) 被淘汰之實習刑事偵查員:

——兩名實習刑事偵查員申請終止職務。

備註:

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，實習刑事偵查員可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(按照保安司司長於二零一六年一月六日批示認可)

二零一六年一月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$5,511.00)

B) Investigadores criminais estagiários excluídos:

— Dois investigadores criminais estagiários pediram para cessar as suas funções.

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os investigadores criminais estagiários podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 5 511,00)

公 告

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十三日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員（行政範疇）一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$817.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內三缺及行政任用合同制度三缺之技術員職程第一職階二等技術員（刑事化驗範疇），有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares do quadro e três lugares em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área laboratorial forense da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識筆試及格並獲准進入實踐考試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識筆試及格並獲准進入實踐考試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一六年一月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Polícia Judiciária, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

澳門監獄

名單

根據於二零一三年九月三十日保安司司長的批示，並按照刊登於二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para a admissão

政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，錄取及格及得分最高的前五十五名男性投考人及二十名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階警員七十五缺（男性五十五缺及女性二十缺）。現公佈成績排名名單如下：

及格之投考人名單：

排名	投考人姓名	分
1.º	何美燕	15.777
2.º	梁敏華	15.610
3.º	韋竣星	15.567
4.º	梁成業	15.520
5.º	楊敏霞	15.370
6.º	陳志祥	15.350
7.º	蕭榕櫻	15.340
8.º	楊穎瑩	15.320
9.º	林斯斯	15.303
10.º	吳燕玲	15.287
11.º	畢韻儀	15.277
12.º	庄曉玲	15.267
13.º	施嘉杰	15.167
14.º	林偉達	15.163
15.º	梁麗霞	15.130
16.º	黎偉康	15.113
17.º	張洪威	15.063
18.º	何凱欣	15.033
19.º	湯焯彬	15.020
20.º	劉伍華	14.990
21.º	吳家俊	14.923
22.º	殷卓麟	14.903
23.º	鄭暉達	14.890
24.º	李子恩	14.870
25.º	李志雄	14.860
26.º	楊少程	14.843
27.º	蔡穎英	14.840
28.º	李芷晴	14.817
29.º	潘美蓮	14.800 (a)
30.º	陳雅真	14.800
31.º	黎智明	14.730
32.º	黎永豐	14.637

de 55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhores classificados. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 75 lugares vagos (55 candidatos do sexo masculino e 20 candidatos do sexo feminino) de guarda, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais (CGP) do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Ho Mei In	15,777
2.º	Leong Man Wa	15,610
3.º	Wai David	15,567
4.º	Leong Seng Ip	15,520
5.º	Ieong Man Ha	15,370
6.º	Chan Chi Cheong	15,350
7.º	Sio Iong Ieng	15,340
8.º	Ieong Weng Ieng	15,320
9.º	Lam Si Si	15,303
10.º	Ng In Leng	15,287
11.º	Pat Wan I	15,277
12.º	Chong Hio Leng	15,267
13.º	Si Ka Kit	15,167
14.º	Lam Wai Tat	15,163
15.º	Leong Lai Ha	15,130
16.º	Lai Wai Hong	15,113
17.º	Cheong Hong Wai	15,063
18.º	Ho Hoi Ian	15,033
19.º	Tong Cheok Pan	15,020
20.º	Lao Ng Wa	14,990
21.º	Ng Ka Chon	14,923
22.º	Ian Cheok Lon	14,903
23.º	Cheang Wai Tat	14,890
24.º	Lei Chi Ian	14,870
25.º	Lee Chi Hung	14,860
26.º	Yang Shaocheng	14,843
27.º	Choi Weng Ieng	14,840
28.º	Lei Chi Cheng	14,817
29.º	Pun Mei Lin	14,800 (a)
30.º	Chan Nga Chan	14,800
31.º	Lai Chi Meng	14,730
32.º	Lai Wing Fung	14,637

排名	投考人姓名	分	Ordem	Nome	Classificação
33.º	賴偉立.....	14.543	33.º	Lai Wai Lap.....	14,543
34.º	梁俊源.....	14.480	34.º	Leong Chon Un.....	14,480
35.º	林裕祥.....	14.463	35.º	Lam U Cheong.....	14,463
36.º	樊家勤.....	14.447	36.º	Fan Ka Kan.....	14,447
37.º	胡小東.....	14.443	37.º	Wu Sio Tong.....	14,443
38.º	關健華.....	14.370	38.º	Kuan Kin Wa.....	14,370
39.º	梁建中.....	14.350	39.º	Leung Kin Chung.....	14,350
40.º	甄文愉.....	14.330	40.º	Ian Man U.....	14,330
41.º	區健輝.....	14.327	41.º	Ao Kin Fai.....	14,327
42.º	張學謙.....	14.257	42.º	Cheung Hok Him.....	14,257
43.º	阮振揚.....	14.227	43.º	Un Chan Ieong.....	14,227
44.º	蘇杰東.....	14.183	44.º	Sou Kit Tong.....	14,183
45.º	練富斌.....	14.087	45.º	Lin Fu Pan.....	14,087
46.º	許玉婷.....	14.047	46.º	Hoi Lok Teng.....	14,047
47.º	侯偉明.....	14.040	47.º	Hao Wai Meng.....	14,040
48.º	林翠萍.....	14.030	48.º	Lam Choi Peng.....	14,030
49.º	梁志榮.....	13.977	49.º	Leong Chi Weng.....	13,977
50.º	盧敏兒.....	13.957	50.º	Lou Man I.....	13,957
51.º	羅智禮.....	13.813	51.º	Lo Chi Lai.....	13,813

註：(a) 有較高學歷。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年一月七日的批示認可)

二零一五年十二月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：保安及看守處處長 林錦秀

正選委員：首席高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：警司 梁敏華

(是項刊登費用為 \$4,251.00)

Obs.: (a) Maiores habilitações académicas.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2016).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

Vogal efectiva: Noel Alberto de Jesus, técnica superior principal.

Vogal suplente: Leung Man Wa, comissária.

(Custo desta publicação \$ 4 251,00)

懲 教 管 理 局

公 告

懲教管理局（前稱澳門監獄）以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», serão afixados, a partir da data

考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人體格檢查及知識考試成績名單和專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（前稱澳門監獄服務諮詢中心），並同時上載於本局網頁www.dsc.gov.mo，以供瀏覽。

二零一六年一月六日於懲教管理局

典試委員會主席 陳艷梅

(是項刊登費用為 \$1,123.00)

da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da DSC (ex-Centro de Atendimento e Informação do EPM), sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no website desta DSC www.dsc.gov.mo, a lista classificativa do exame médico e da prova de conhecimentos, e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços Correccionais (ex-Estabelecimento Prisional de Macau), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Presidente do júri, *Chan In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 123,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察兩缺，經二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分 (一百分制)
1.º Luiz, Arnaldo Claudio	73,90
2.º Da Conceição Chan, Maria Da Fatima	64,97

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十二月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 柯慶建

正選委員：主治醫生 梁亦好

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores (100 valores pontuais)
1.º Luiz, Arnaldo Claudio	73,90
2.º Da Conceição Chan, Maria Da Fatima	64,97

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 31 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: O Heng Kin, médico consultor.

Vogais efectivos: Leong Iek Hou, médico assistente; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

(第二批特別培訓學員)

(A segunda parte de formandos)

按照二零一二年六月十九日社會文化司司長批示，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取八十七名學員參加二等衛生督察的特別培訓。完成培訓後，以行政任用合同方式，聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察學員擔任衛生局第一職階二等衛生督察，根據二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示附件之《衛生督察職程入職特別培訓規章》第十五條規定，現公佈培訓學員的培訓成績如下：

Nos termos do n.º 15 do Despacho n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário», publica-se a lista de classificação final dos formandos respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros oitenta e sete formandos da lista classificativa serão providos, em regime de contrato administrativo de provimento, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2012, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados:	valores	Nota
1.º	梁燕嫻	83.3		1.º	Leong In San	83,3	
2.º	葉偉文	83.2		2.º	Ip Wai Man	83,2	
3.º	關靜兒	82.9		3.º	Kuan Cheng I	82,9	
4.º	倪旭程	82.7	a)	4.º	Ngai Lok Cheng	82,7	a)
5.º	譚貴華	82.7		5.º	Tam Kuai Wa	82,7	
6.º	鄔穎紅	82.2		6.º	Wu Weng Hong	82,2	
7.º	陳啟榮	81.6		7.º	Chan Kai Weng	81,6	
8.º	梁敏玲	81.5		8.º	Leong Man Leng	81,5	
9.º	謝啟業	81.1		9.º	Che Kai Ip	81,1	
10.º	歐陽劍峰	80.9		10.º	Ao Jeong Kim Fong	80,9	
11.º	陳家浩	80.8	a)	11.º	Chan Ka Hou	80,8	a)
12.º	關倩茹	80.8		12.º	Kuan Sin U	80,8	
13.º	胡熾倫	80.7		13.º	Wu Chi Lon	80,7	
14.º	陳志容	80.6	a)	14.º	Chan Chi Iong	80,6	a)
15.º	梁紅	80.6		15.º	Leong Hong	80,6	
16.º	袁偉超	80.5	a)	16.º	Un Wai Chio	80,5	a)
17.º	陳志忠	80.5		17.º	Chan Chi Chong	80,5	
18.º	林靄玲	80.3		18.º	Lam Oi Leng	80,3	
19.º	黃嘉偉	80.2	a)	19.º	Wong Ka Wai	80,2	a)
20.º	林強輝	80.2		20.º	Lam Keong Fai	80,2	
21.º	董偉業	79.9	a)	21.º	Tong Wai Ip	79,9	a)
22.º	陳民安	79.9	a)	22.º	Chan Man On	79,9	a)
23.º	梁杰衡	79.9	a)	23.º	Leong Kit Hang	79,9	a)
24.º	馮啟豪	79.9		24.º	Fong Kai Hou	79,9	
25.º	黃志偉	79.8		25.º	Wong Chi Wai	79,8	
26.º	黃玉鳳	79.7	a)	26.º	Wong Lok Fong	79,7	a)
27.º	林泉	79.7		27.º	Lam Chun	79,7	
28.º	張燕鋒	79.6	a)	28.º	Cheong In Fong	79,6	a)
29.º	冼偉賢	79.6		29.º	Sin Wai In	79,6	

名次	合格投考人	分	備註	Ordem	Candidatos aprovados:	valores	Nota
30.º	紀怡如.....	79.5		30.º	Chi Yi Ju.....	79,5	
31.º	蘇嘉欣.....	79.4		31.º	Sou Ka Ian.....	79,4	
32.º	李俊文.....	79.3		32.º	Lei Chon Man.....	79,3	
33.º	莊偉強.....	78.5		33.º	Chong Wai Keong.....	78,5	
34.º	劉鴻德.....	78.4		34.º	Lao Hong Tak.....	78,4	
35.º	葉志豪.....	78.2		35.º	Ip Chi Hou.....	78,2	
36.º	蕭嘉豪.....	77.3		36.º	Sio Ka Hou.....	77,3	

備註：a) 於工作實務階段得分較高

——應學員本人要求於培訓期間解除合同之學員有八名：譚美娥、王丹彤、鄭子晴、阮妙青、葉倩菁、沙玉寶、譚詠欣、吳倩文。

——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第六條第二款第(四)項及第(六)項規定，培訓學員按成績高低排列於培訓成績名單內，並按培訓成績名單所列名次作出任用。

——根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

培訓典試委員會：

主席：顧問醫生 林松

正選委員：顧問醫生 鄧志豪

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Nota: a) Os candidatos que tenham melhor classificação final na formação prática.

— Rescisão do contrato a pedido dos próprios formandos durante o período de estágio: Tam Guerreiro Mei Ngo, Wong Tan Tong, Chiang Chi Cheng, Un Mio Cheng, Ip Sin Cheng, Sa Lok Pou, Tam Weng Ian, Ng Sin Man.

— De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), concluída a formação os formandos são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

— Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2016).

O Júri da formação:

Presidente: Lam Chong, médico consultor.

Vogais efectivos: Tang Chi Ho, médico consultor; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

公告

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de

本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於

três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$3,162.00)

為展開取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單

二零一六年一月十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$817.00)

trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 3 162,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

為展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$647.00)

通告

(程序編號：第03315/03-MA.CLG號)

按照社會文化司司長二零一五年十一月二十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生六缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

4. 職務範疇的從業方式

全科職務範疇的醫生——在一般衛生護理副體系內工作，並在全面及連續的護理範圍內，因應服務對象的需要，向個人、家庭或特定人群提供預防、診斷、治療及康復服務，尤其包括：

1) 以個人及透過小組方式向由其負責的就診者提供全面及具延續性的醫療服務；

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

Avisos

(Ref. do Procedimento n.º: 03315/03-MA.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional de medicina geral — prestação de serviços de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação no subsistema de cuidados de saúde generalizados, a indivíduos, famílias ou populações definidas, executada no quadro de uma intervenção geral e contínua dos cuidados, de acordo com as necessidades dos assistidos, em especial:

1) Prestar serviços médicos globais e continuados aos utentes por quem é responsável, individualmente e em equipa;

2) 與護理人員合作，為病人提供適當的初級衛生護理服務；

3) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

4) 在有需要時，負責及跟進病人的轉診工作；

5) 在衛生中心擔任公共衛生計劃中的有關職務；

6) 參加旨在使一般衛生護理與專科衛生護理相配合的醫院醫療工作小組；

7) 參與教學及學術研究計劃；

8) 指導實習醫生的培訓；

9) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

10) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

5. 職務內容

主治醫生職務包括：

1) 提供醫療服務；

2) 參加醫療小組或急診小組；

3) 協助培訓活動；

4) 收集及整理醫療及流行病學資料；

5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；

6) 與衛生當局及其他當局合作；

7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

8) 履行其他交由其執行的職務；

9) 提供專科醫療服務；

10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；

11) 當被指定時，擔任教學職務；

12) 參與及協助開展科研計劃；

13) 協助普通科醫生的專業發展；

14) 輔助顧問醫生及主任醫生；

15) 參與所屬部門的管理；

16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

2) Prestar cuidados de saúde primários adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

4) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes, quando necessário;

5) Exercer nos centros de saúde funções integradas nos programas de saúde pública;

6) Integrar equipas de acção médica hospitalar, tendo em vista a articulação dos cuidados de saúde generalizados com os diferenciados;

7) Participar em projectos de ensino e investigação científica;

8) Orientar a formação de médicos internos;

9) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

10) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

1) Prestar serviços médicos;

2) Participar em equipas médicas ou de urgência;

3) Colaborar nas acções de formação;

4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

9) Prestar serviços médicos diferenciados;

10) Participar em júris de concursos, quando designado;

11) Desempenhar funções docentes, quando designado;

12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得全科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

8. 投考辦法

投考者應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考者應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 本通告所要求的全科職務範疇的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

d) 經投考者簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina e tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área da medicina geral.

7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área clínica geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área clínica geral, nos termos do citado diploma.

8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de medicina geral, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a

醫生的指導及門診小組的參與，技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試（淘汰制）——50%；

9.2 履歷分析——50%。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

9.2 Análise curricular: 50%.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

全科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：全科主任醫生 周志雄醫生

正選委員：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：全科顧問醫生 徐松波醫生

全科主治醫生 岑大進醫生

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita.

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina geral.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de medicina geral.

Vogais efectivos: Dr.ª Kwok Chau Sha, médica consultora de medicina geral; e

Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de medicina geral.

Vogais suplentes: Dr. Choi Chong Po, médico consultor de medicina geral; e

Dr. Shum Tai Chun, médico assistente de medicina geral.

14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$10,773.00)

(開考編號: 03915/04-MP)

按照社會文化司司長二零一六年一月五日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

3. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為六個月。

4. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 10 773,00)

(Ref. do Concurso n.º 03915/04-MP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia;

貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、工作條件及福利

5.1 第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二十所載的170點。

5.2 若因工作需要而提供輪值工作者，可按《澳門公共行政工作人員通則》獲發放相應之輪值津貼。

5.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 具備小學畢業學歷；

6.4 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

7. 投考辦法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上

observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos.

5.2 Constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5.3 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

5.4 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Possuam habilitação académica ao nível do ensino primário;

6.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados.

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)以親送方式到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)報考，報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本(遞交時需出示正本核對)；
- b) 本通告要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- c) 有效駕駛執照副本(遞交時需出示正本核對)；
- d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署的履歷(詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件)(所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交)。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

8. 甄選方法：

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

8.1 知識考試(淘汰制)——70%；

a) 筆試——30%；(為時一小時三十分)

b) 駕駛技術測試——70%；

8.2 專業面試——20%；

8.3 履歷分析——10%。

as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Cópia da carta de condução válida (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional adequada, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato em que refira que possui experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 70%;

a) Prova escrita: 30% (com duração de uma hora e trinta minutos);

b) Prova prática de condução: 70%.

8.2 Entrevista profissional: 20%;

8.3 Análise curricular: 10%.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

10.1 第3/2007號法律《道路交通法》；

10.2 一般常識；

10.3 駕駛車輛知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

11. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：第六職階重型車輛司機 梁自強

正選委員：第六職階重型車輛司機 黃開明

第七職階重型車輛司機 姚志剛

候補委員：第七職階重型車輛司機 李玉球

第二職階重型車輛司機 吳劍倫

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

10.2 Conhecimento geral;

10.3 Conhecimento de condução.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de dispositivo electrónico.

11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Leong Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão.

Vogais efectivos: Wong Hoi Meng, motorista de pesados, 6.º escalão; e

Iu Chi Kong, motorista de pesados, 7.º escalão.

Vogais suplentes: Lei Iok Kao, motorista de pesados, 7.º escalão; e

Ng Kim Lon, motorista de pesados, 2.º escalão.

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年一月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$8,838.00)

13. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 8 838,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

編制內職缺——八缺；

以編制外合同（行政任用合同）制度填補的職缺——三缺。

二零一六年一月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Lugares vagos no quadro — oito (8);

— Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento) — três (3).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

名單

Listas

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員四缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林思恩.....	86.67 a)
2.º 曾曉華.....	86.67 a)
3.º 譚穎儀.....	86.67 a)
4.º 梁祖賢.....	85.56

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局二等高級技術員（職務主管） 何鴻斌

民政總署二等高級技術員 張羽翀

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳鳳英.....	85.94
2.º 司徒玉華.....	82.61

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Si Ian.....	86,67 a)
2.º Chang Iu Wa.....	86,67 a)
3.º Tam Weng I.....	86,67 a)
4.º Leong Chou In.....	85,56

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Ho Hong Pan, técnico superior de 2.ª classe, chefia funcional do IC; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.ª classe do IACM.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Fong Ieng.....	85,94
2.º Si Tou Iok Wa.....	82,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

房屋局首席技術輔導員 吳富華

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧傲研.....	85.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十一月三十日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

房屋局首席技術輔導員 吳富華

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.° 梁英華.....	82.56
2.° 何嘉榮.....	82.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Ngou In	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ieng Va.....	82,56
2.º Ho Ka Weng.....	82,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一五年十二月十九日的批示認可)

二零一五年十二月二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局顧問高級技術員 鄭麗雅

民政總署首席高級技術員 謝炳森

(是項刊登費用為 \$4,859.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2015).

Instituto Cultural, aos 2 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, técnica superior assessora do IC; e

Che Peng Sam, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 4 859,00)

公告

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$919.00)

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員十二缺：傳意範疇一缺、行政範疇三缺、法律範疇三缺、視訊製

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Doze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento: área de comunicação (um lugar); administração (três luga-

作範疇兩缺、城市規劃範疇一缺、檔案保護及修復範疇一缺及文化遺產範疇一缺。

二零一六年一月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

res); jurídica (três lugares); produção de vídeo (dois lugares); planeamento urbanístico (um lugar); preservação e restauro (um lugar) e património cultural (um lugar).

Instituto Cultural, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍偉雄

候補委員：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：首席高級技術員 李金薇（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：特級技術員 馮啟莊

特級技術輔導員 林晚霞（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$2,350.00）

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Long Wai Hung, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Lei Kam Mei, técnica superior principal (pelos SAFF).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivas:

Fong Kai Chong, técnica especialista; e

Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista (pelos SAFF).

（Custo desta publicação \$ 2 350,00）

體育局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「為體育發展局管轄體育設施購置LED顯示屏系統」，招標實體已按照招標方案第3條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Aquisição do sistema de ecrãs LED para as instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

二零一六年一月十五日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$817.00)

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau.

Instituto do Desporto, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號: PT/038/2015)

根據社會文化司司長於二零一六年一月四日作出之批示，為澳門大學游泳館提供游泳池保養及救生員服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日。

有意競投者可從二零一六年一月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一六年一月二十六日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N8綜合體育館地下，G009室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一六年二月二十三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬肆仟元正 (\$84,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一六年二月二十四日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行。

二零一六年一月十一日於澳門大學

副校長 高薇 (行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/038/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de nadador-salvador e de manutenção da piscina da Universidade de Macau, durante o período de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2018.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 20 de Janeiro de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 26 de Janeiro de 2016, na Sala G009, rés-do-chão do Complexo Desportivo da UM (N8), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Fevereiro de 2016. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 84 000,00 (oitenta e quatro mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2016, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 11 de Janeiro de 2016.

A Vice-Reitora, *Kou Mei* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
霍翰華.....	82.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十二月十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：首席技術員 關慧茵

候補委員：法務局首席技術員 林松傑

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 馬淑賢.....	80.7
2.º 黃瑩瑩.....	80

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十二月十六日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fok Hon Wa.....	82,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

Vogal efectivo: Kuan Vai Ian, técnico principal.

Vogal suplente: Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Shuk Yin.....	80,7
2.º Wong Ieng Ieng.....	80

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2015.

典試委員會：

主席：餐飲營運顧問 黃育山

候補委員：廚房顧問 黃文樹

正選委員：教育暨青年局二等技術員 馮家豪

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

O Júri:

Presidente: Wong Yuk Shan, F&B Operations Consultant.

Vogal suplente: Wong Man Su, assessor culinário.

Vogal efectivo: Fong Ka Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席公關督導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員二缺。

二零一六年一月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

體 育 基 金

通 告

第1/2016號體育基金行政管理委員會批示

一、體育基金行政管理委員會根據第6/2006號行政法規第九條的規定，授予體育局組織及行政財政管理廳林國洪廳長批

FUNDO DO DESPORTO

Aviso

Despacho do Conselho Administrativo do Fundo do Desporto n.º 1/2016

1. Usando da faculdade prevista no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Conselho Administrativo do Fundo do Desporto delega no chefe do Departamento de Or-

准及支付登錄在體育基金本身預算內有關取得資產及勞務的開支的權限，但以\$5,000.00（澳門幣伍千元）為限。

二、體育局組織及行政財政管理廳廳長自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

三、當受權人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

四、本批示自公佈日起生效。

二零一六年一月六日於體育基金

行政管理委員會：

主席：戴祖義

委員：潘永權

劉楚遠

李詩靈

林宇杰

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

ganização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, Lam Kuok Hong, a competência para autorizar a realização e a liquidação de despesas com a aquisição de bens e serviços relativas às dotações inscritas no capítulo de despesa do orçamento privativo do Fundo do Desporto, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

2. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2016.

3. Na ausência ou impedimento do delegado, a delegação prevista no presente despacho é exercida por quem o substitua legalmente.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Conselho Administrativo do Fundo do Desporto, aos 6 de Janeiro de 2016. — O Presidente, *José Tavares*. — Os Vogais, *Pun Weng Kun — Lau Cho Un — Lei Si Leng — Lam U Kit*.

（Custo desta publicação \$ 1 328,00）

教育發展基金

通告

學校發展計劃接受申請

按第82/2008號行政長官批示核准之《教育發展基金財政援助發放規章》第四條，教育發展基金透過《澳門特別行政區公報》訂定2016/2017學年“學校發展計劃”在作出申請時須遵照下列規定：

1. 申請程序：學校經辦學實體向教育發展基金提出申請。

2. 申請辦法：

2.1 以校部為單位提出申請；

2.2 申請項目如涉及校際合作，由其中一間學校或校部提出申請；

2.3 學校於申請期內透過登入專屬網頁辦理網上申請。學校需於專屬網頁填妥電子申請書，並列印學校發展計劃申請總表、固定資助/非固定資助申請清單的紙本文件，經辦學實體代表簽署及蓋上學校印章後，向教育暨青年局提交相關紙本文件，封面

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas

Nos termos do artigo 4.º do Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo fixa, através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, as seguintes disposições que devem ser observadas na candidatura ao «Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2016/2017:

1. Procedimentos de candidatura: compete à entidade titular da escola apresentar o requerimento junto do Fundo de Desenvolvimento Educativo.

2. Método de candidatura:

2.1 O requerimento é apresentado em nome da unidade escolar;

2.2 No caso de cooperação entre escolas, este é apresentado só por uma delas (escola/unidade escolar);

2.3 As escolas devem, no prazo fixado, efectuar a candidatura no *website* exclusivo. Devem, também, preencher e imprimir o formulário de requerimento electrónico, lista de subsídios fixos ou eventuais, lista de requerimentos do plano de financiamento etc., com a assinatura do responsável da entidade titular e carimbo da escola, submeter o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido» com as respectivas informações, dentro de um envelope, no rosto do qual deve ser inscrita a de-

請註明“教育發展基金”，教育暨青年局地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

3. 申請期限：

由二零一六年一月八日至二零一六年三月十一日。

2016/2017學年“學校發展計劃”資助申請和上述第2.3點所指的文件，可於“教育發展基金”網頁下載 (www.dsej.gov.mo/fde)。

二零一六年一月六日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$1,975.00）

signação do «Fundo de Desenvolvimento Educativo» e entregue na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

3. Prazo de candidatura:

De 8 de Janeiro de 2016 a 11 de Março de 2016.

O «Requerimento de financiamento do Plano de Desenvolvimento das Escolas» para o ano lectivo de 2016/2017 e o «Requerimento para o Plano do Subsídio a Fundo Perdido», referido no ponto 2.3, podem ser descarregados do *website* do Fundo de Desenvolvimento Educativo (www.dsej.gov.mo/fde).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 975,00)

土地工務運輸局

公告

“塔石廣場商業中心更改工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：塔石廣場商業中心。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：330天（三百三十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$660,000.00（澳門幣陸拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de modificação do Centro Comercial da Praça do Tap Seac»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Centro Comercial da Praça do Tap Seac.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 330 dias (trezentos e trinta dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$660 000,00 (seiscentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年二月二十五日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局5樓會議室。

日期及時間：二零一六年二月二十六日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$820.00（澳門幣捌佰貳拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 25 de Fevereiro de 2016, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 26 de Fevereiro de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 820,00 (oitocentas e vinte patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年二月二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年一月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,217.00)

– Plano de trabalhos: 10%;

– Experiência e qualidade em obras: 18%;

– Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 2 de Fevereiro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 217,00)

“歷史檔案館館外庫房裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：永華街29-53號僑光工業大廈10樓D、E座及11樓D、E座。

4. 承攬工程目的：室內裝修工作。

5. 最長施工期：240天（二百四十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

Concurso público para

obra de «Remodelação do armazém exterior ao Arquivo Histórico de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua Graciosa n.ºs 29-53, Chiao Kuang Indust. 10.º andar D, E e 11.º andar D,E.

4. Objecto da empreitada: remodelação.

5. Prazo máximo de execução: 240 dias (duzentos e quarenta dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年二月二十二日（星期一）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年二月二十三日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$460.00（澳門幣肆佰陸拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 22 de Fevereiro de 2016, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 23 de Fevereiro de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$460,00 (quatrocentas e sessenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. 附加的說明文件：由二零一六年二月一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年一月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,047.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 1 de Fevereiro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 047,00)

海事及水務局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一五年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	25/11/2015	\$ 5,420.00	公益。 Solidariedade social.
澳門生態學會 Macau Ecological Society	03/07/2015	\$ 29,400.00	資助“澳門青少年珍惜水資源——參觀廣西（大藤峽水利樞紐工程）活動”。 Valorização da água pelos adolescentes de Macau — visita à província de Guangxi (empreendimento hídrico Datengxia).

二零一六年一月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

公告

為填補海事及水務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candi-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員三缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

datos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局編制內人員精密儀器保養助理技術員職程第一職階首席特級精密儀器保養助理技術員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
阮鑑程.....	88.0

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Kam Cheng.....	88,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年一月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 吳浩榮

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

地球物理暨氣象局為填補行政任用合同人員氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曾秀樺.....	81.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年一月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心主任 梁永權

委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 唐天毅

交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Ng Hou Weng, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Sau Wa.....	81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Kun, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais: Tong Tin Ngai, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Wai Nga, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na

地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年一月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

房屋局

公告

房屋局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$919.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

電信管理局

公告

二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

二、技術員職程第一職階特級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月十四日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

res dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 14 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補運輸基建辦公室以行政任用合同制度的人員空缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、高級技術員組別之第一職階一等高級技術員三缺；

二、行政技術助理員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GIT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares seguintes, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

1. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

運輸基建辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

二零一六年一月十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$919.00)

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人:	分
李迎歡.....	74.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ieng Fun.....	74,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

退休基金會一等高級技術員 李儉榮

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃少祺.....	88.33
2.º 鄭麗瓊.....	84.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

教育暨青年局首席技術員 林思敏

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
胡朝陽.....	81.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Kim Weng, técnico superior de 1.ª classe do Fundo de Pensões.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Siu Kei Filipe	88,33
2.º Cheang Lai Keng.....	84,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lam Sze Man, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Chio Ieong	81,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席技術員 梁淑女

社會工作局一等技術員 譚婉玲

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
葉錦波.....	83.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 符珊珊

中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

交通事務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
蕭麗華.....	83.39

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Sok Noi, técnica principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tam Un Leng, técnico de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Kam Po	83,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Tong Kit Fong, adjunta-técnica principal dos Serviços de Alfândega.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Lai Va	83,39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 占美珍

交通事務局二等技術員 符珊珊

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
伍綺紅.....	87.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管(顧問高級技術員) 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管(顧問高級技術員) 唐漢文

司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月十八日第

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng I Hong	87,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de

四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
袁智偉.....	82.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一六年一月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 唐漢文

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

候補委員：民政總署首席高級技術員 高耀根

(是項刊登費用為 \$8,667.00)

Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yuen Chi Wai	82,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional, técnico superior assessor, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectivo: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Kou Io Kan, técnica superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 8 667,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈Luísa Fátima Xavier Sousa申請其已故配偶Pedro Frederico de Sousa所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為司法事務司之退休首席獄警及本會會員編號3812，於二零一五年十一月二十五日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年一月十三日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$851.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Luísa Fátima Xavier Sousa, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Pedro Frederico de Sousa, que foi guarda prisional de S. Prisionais e de Reinserção Social dos Serviços de Justiça, aposentado, e sócio n.º 3812 deste Montepio, falecido em 25 de Novembro de 2015, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 13 de Janeiro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年毅智體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為5號。該設立章程文本如下：

澳門青年毅智體育會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門青年毅智體育會”，英文名稱為“Macau Youth Yi-Zhi Sports Association”。

第二條——宗旨

本會是以本著愛國愛澳和互助友愛的精神，協助青年人在體育運動各領域（包括但不限於籃球、足球等）上積極發展為宗旨的非牟利團體。

第三條——會址

本會會址設於澳門祐漢新村第四街祐成工業大廈第一座8樓AC座

第二章

會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第六條——架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，任期三年，連選連任。

（二）會員大會負責舉行選舉，決定會務方針，以及制定或修改會章。

（三）修改會章的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議；須獲全體社員四分之三之贊同票。

（四）會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會之召開日期最少提前八日以掛號信或透過簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條——理事會

（一）理事會為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設正、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

（一）監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設正、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條——本會章程解釋權屬會員大會。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,339.00）

（Custo desta publicação \$ 1 339,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門馬黑祐土地廟會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為7號。該設立章程文本如下：

澳門馬黑祐土地廟會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：澳門馬黑祐土地廟會；中文簡稱為：馬黑祐土地會。

第二條——澳門馬場、黑沙環及祐漢新邨居民聯誼會（簡稱：馬黑祐坊會，下同）。

會址：澳門祐漢新邨第八街信託廣場華僑永亨銀行對面地下；

第三條——本會為馬黑祐坊會之屬會；

第四條——本會為祐漢新邨馬場區非牟利慈善服務團體，崇拜土地公公，通過祭祀活動，以發揚中華民族優良傳統風俗，倡導道德建設，宏揚互助友愛精神。關心社會，維護坊眾合法正當權益，關注民生，服務坊眾等工作為宗旨。

第二章

會員

第五條——凡持有澳門居民身份證的本澳居民，不分性別、籍貫，年齡在十八歲以上，願意遵守及履行本會會章者，均可申請加入本會成為會員。

第六條——居民申請入會，必須填寫入會申請表。

第七條——本會會員應自覺維護本會聲譽和形象，如有意見或建議應循正常途徑向本會相關負責人提出，不得對外發表有損本會利益和形象的言論，一經發現，將視乎情況之嚴重程度予以嚴肅處理。

第三章 組織

第八條——本會設有下列機關

1. 會員大會
2. 理事會
3. 監事會

第九條——會員大會為本會最高權力機關。會員大會每年召開一次，若有需要時，經理監事會同意或由超過半數會員聯署提出要求時，得召開特別會員大會。會員大會設主席一名，副主席若干名，由大會選舉產生。

會員大會權力如下：

1. 制定或修改會章；
2. 決定工作方針、任務和計劃；
3. 審議及批准理監事會工作報告；
4. 審議通過理監事會候選人名單。

第十條——會員大會須提前八日，以掛號信函或通過簽收方式召集，而召集書須載明會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——如須通過修改章程，必須獲得出席會員大會有效會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十二條——如欲解散本會，必須獲得本會全體會員四分之三的贊同票，方為有效。

第十三條——理事會為本會最高執行機構。由會員大會選舉產生。理事會由理事長一名，副理事長四名以及理事若干人組成（理事會總人數必須為單數）。理事會設秘書一名。

第十四條——理事會負責本會日常事務，其行政、財務是獨立自主運作，如有需要理事會可下設福利、文康、財務等部，並選舉產生各部委主任。

第十五條——監事會為本會監事機構，負責監察理事會執行會員大會決議情況，定期審查帳目，並向會員大會報告有關監察工作。監事會由會員大會選出監事長一名，副監事長一名及監事若干人等組成。監事會總人數必須為單數。

第十六條——本會各機構任期為三年。連選得連任。

第十七條——大會於每年十月一日國慶節和二月初二土地誕舉行會員聚會慶祝。

第四章 經費

第十八條——會員入會須繳交會費。永久性會員一次過繳交會費澳門幣（下同）二百元；一般會員入會費二十四元，每年會費十二元。

第十九條——會員須每年繳交會費，每月一號至十五號為本會會員繳交會費日期。欠交會費一年或以上者，經催收仍不繳交者，作自動退會論，以往繳交的會費不予退還，用作為本會福利基金，不得異議或追究。

第五章 附則

第二十條——本章程經會員大會通過後報行。

第二十一條——本章程之修改權屬會員大會。

第二十二條——本章程未訂明之處，將按澳門特別行政區現行有關法律，以及一九九九年八月三日第2/99/M號法令民法典之規定辦理。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,782.00）
（Custo desta publicação \$ 1 782,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門工程造價師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為11號，該設立章程文本如下：

澳門工程造價師學會

第一章 總則

第一條——本會定名中文為“澳門工程造價師學會”（以下簡稱“本會”）；葡文名為“Associação dos Engenheiros de Custo de Macau”，英文名為“The Macau Society of Cost Engineer”。

第二條——本會為一非牟利團體，擁護中華人民共和國澳門特別行政區基本法，支持澳門特別行政區政府依法施政，以促進澳門特別行政區政府在工程造價師領域相關管理專業的發展及工程同業之間的聯繫與溝通，維護同業正當權益，加強與澳門特別行政區政府各機構間的合作與交流，關心社會，服務社會為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門馬統領街32號廠商會大廈1樓。

第二章 會員

第四條——凡持有土木結構、建築或機電工程專業學歷或從事相關工程專業行業有經驗者可申請加入本會，入會申請須經本會理事會審議通過後，即成為會員。

第五條——加入本會須會員推薦，並遞交入會申請。入會申請須經本會理事會審議通過後，方得生效。

第六條——會員有以下權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；
- c) 參加本會組織的各項活動並享用各項福利設施。

第七條——會員有以下義務：

- a) 遵守本會規章、章程及決議；
- b) 繳納入會費及會員年費。

第八條——在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格：

- a) 自行要求退會；
- b) 不履行會員義務。

第三章 會員大會

第九條——本會設會員大會、理事會及監事會。

第十條——（一）會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

（二）會員大會主席團由選舉產生。成員包括主席、副主席及秘書長各一名，各職位由主席團成員互選產生，任期每屆兩年，連選得連任。

第十一條——（一）會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席負責主持會議，須最少提前十四天以掛號信或簽收方式通知全體會員，並說明開會的日期、時間、地點及議程。

(二) 會員大會須最少具全體會員人數的二分之一會員出席；人數不足時，會議順延一小時召開。

(三) 由理事會提出或至少二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前八天以掛號信或簽收方式通知全體會員，並說明開會的日期、時間、地點及議程。

第十二條——會員大會的權限為：

- a) 選舉及罷免本會各機關的成員；
- b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- c) 監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況；
- d) 修改會章。

第四章 理事會

第十三條——(一) 理事會由不少於三人組成。須至少設理事長、副理事長及秘書長各一名，理事會成員之總人數須為單數；理事會由會員大會按提交的統一格式候選團名單以不記名投票方式選舉產生，任期每屆兩年，連選得連任；理事長任期每屆兩年，只可連任一次。

(二) 理事會每月召開一次例會，可邀請會員大會及監事會列席會議。

第十四條——理事會的權限為：

- a) 執行會員大會的決議；
- b) 審核及通過入會及退會事宜；
- c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；
- d) 制定及通過本會的內部規章；
- e) 管理本會的財政及產業。

第五章 監事會

第十五條——(一) 監事會由最少三人組成，設監事長一名及監事兩名，監事會成員之總人數須為單數；監事會由會員大會按提交的統一格式候選團名單以不記名投票方式選舉產生，任期每屆兩年，連選得連任；監事長任期每屆兩年，只可連任一次。

(二) 監事會每三個月召開一次例會，可邀請會員大會及理事會列席會議。

第十六條——監事會的權限為：

- a) 對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；
- b) 在有需要時列席理事會會議；
- c) 在本會解散時對財產進行清算。

第六章 顧問團

第十七條——本會得聘請對本會有貢獻人士擔任榮譽顧問或顧問。

第七章 經費、章程修改

第十八條——本會的經費來源包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十九條——本會的解散須召開特別會員大會，並經全體會員四分之三的多數贊成票通過。

第二十條——(一) 本會章程修改權屬會員大會。

(二) 本會章程由會員大會及理、監事會解釋。

(三) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(四) 如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,157.00)
(Custo desta publicação \$ 2 157,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳區域發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為10號。該設立章程文本如下：

粵港澳區域發展促進會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“粵港澳區域發展促進會”，以下簡稱本會。

第二條——一、本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限。

二、本會會址設在澳門商業大馬路251-301號友邦廣場20樓D座。經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何其他地點。

第三條——本會宗旨為：

以促進會為平臺，促進官、產、學相結合，加強企業界與政府的溝通協調，推進學術界、科技界、企業界等各界的交流與合作。促進會將架起政府與企業、高校溝通的橋樑，協調政企學關係，反映企業的呼聲，為企業排憂解難；促進會也將依託高校的智力支援，為政府、企業提供各種諮詢服務。

第二章

會員權利與義務

第四條——一、凡認同本會宗旨並接受本會章程的自然人或法人(個人或團體)，均可申請成為本會會員。

二、本會會員分為個人會員和團體會員。

三、任何自然人均可以申請成為本會之個人會員。

四、任何具有法律人格之公共機構或政府部門、基金會、學術及研究單位、社會團體或企業法人均可以申請成為本會之團體會員。

五、經理事會審議並批准入會申請後，即可成為本會會員。

六、本會會員並不僅限於澳門特別行政區之自然人及法人(個人或團體)，亦包括中華人民共和國、香港特別行政區、台灣地區及其他國家之自然人及法人(個人或團體)。

第五條——一、會員一律平等，享有選舉和被選舉權、參加本會各項活動、出席本會相關會議並發表意見等權利。

二、倘團體會員之法定代表無法參加本會召開之會議或舉辦之活動，得委任一名自然人代表該團體會員參加本會之會議及活動。

第六條——會員均負有維護本會章程及繳納會費的義務。

第七條——會員享有退會自由，退會請求得透過書面方式通知理事會，有關請求由理事會備案確認。

第八條——一、任何會員如有違反本章程規定者，經理事會議決，得被取消會籍。

二、有關會員如不服該項決議，可向會員大會提出上訴，並由會員大會作出最終決定。

第三章 組織架構及榮譽職務

第九條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第十條——一、會員大會由全體會員組成，其決議在本會決定範圍內具有最高權力。

二、會員大會設會長一人、副會長若干人，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次年度例會；經理事會建議或不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，會員大會得舉行特別會議。

四、會員大會之年度例會及特別會議均由會長召集及主持，召集須最少提前十四日以掛號信或透過簽收之方式作出，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

五、會員大會議決之事項須獲出席會員之過半數贊同票通過，修改章程的決議須獲出席會員之四分之三贊同票通過，而解散本會的決議則須獲全體會員之四分之三贊同票通過。

六、會員大會舉行之會議之法定人數為全體會員之半數。倘於召集通知指定之時間出席的會員人數未達到法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後舉行第二次會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會舉行之會議均被視為合法舉行。

七、會員大會之主要職責：

- a) 訂定與本會宗旨有關事宜的方針；
- b) 選舉產生之會員大會會長及副會長、理事會、監事會各成員；
- c) 審議及通過理事會之工作報告及財務報告；
- d) 審議及通過監事會之工作報告；
- e) 修改本會章程，及對解散本會之建議作出決議；
- f) 對理事會建議加入地區或國際上相同性質之組織進行表決；
- g) 按理事會之建議，監事會之書面意見對本會固定資產作出決議；
- h) 法律賦予的其他權限。

第十一條——一、本會實行理事會責任制，由理事會負責領導及管理會務活動。

二、理事會人數必須為單數，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，可連選連任。

三、理事會設理事長一人，副理事長三至五人及秘書長一人，由理事互選產生。理事長領導理事會工作。

四、理事會每半年至少舉行一次會議，由理事長主持會議。

五、理事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

六、理事會可下設常務理事會，其權限及運作由理事會透過內部規章訂定，常務理事由理事互選產生。

七、理事會在有需要時得設立公司以進行符合本會宗旨之產業經營。

八、理事會之主要職責為：

- a) 按會員大會指定的方針管理本會及開展會務活動；
- b) 制定入會費及每年會費之數額；
- c) 向會員大會提交年度管理報告及在法庭內外代表本會或指定代表本會之人士；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條——理事會之會議由理事長召集。

第十三條——一、監事會負責對會務及財務的監督，尤其是監督理事會的運作，查核法人之財產及編制監察活動報告。

二、監事會由單數人組成，由會員大會協商或選舉產生，任期三年，監事會設監事長一人，副監事長二人，由監事互選產生。

第十四條——一、監事會每年至少舉行一次會議，由監事長召集。

二、監事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

第十五條——首屆名譽會長、會長、副會長、理事長、副理事長、秘書長、理事、監事長、副監事長及監事之候選人名單由發起人小組協商產生，並由首屆會員大會選舉產生。

第十六條——本會得透過理、監事會聯席會議，決定邀請對本會會務發展有顯著貢獻人士擔任名譽會長、名譽顧問或顧問。

第十七條——理事會在有需要時得設立若干專責委員會，藉此拓展會務。

第四章 經費及其運用

第十八條——一、本會之經費可由經常性收入及非經常性收入組成：

- a) 經常性收入：會員入會費，每年會費，本會產業收入，儲蓄存款利息及本會之一切服務收費；
- b) 非經常性收入：對本會的捐贈和資助。

二、經費除用於會務活動外，經理事會同意，尚可贊助與本會宗旨有關的社會活動。

第十九條——經費收支情況須逐年結算並向會員大會報告，由會員大會通過確認。

第五章 附則

第二十條——本章程未訂明事項或與法律規範衝突之處均適用澳門法律解決。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,826.00)

(Custo desta publicação \$ 2 826,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門版權保護協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為9號。該設立章程文本如下：

澳門版權保護協會

章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門版權保護協會”，葡文名稱為“Associação de Protecção Direitos de Autor de Macau”，英文名稱為“Macau Copyright Protection Association”。

第二條 宗旨

熱心為會員提供服務，依法維護會員的合法權益，協助會員提高版權創造、運用、保護和管理水準；推動版權理論研究和學術交流，宣傳普及版權知識，協調行業內、外部關係，加強行業自律，制止不正當競爭，為會員創造良好發展氛圍，不斷促進澳門版權產業健康發展，促進澳門社會科學和文化事業的發展和繁榮。

第三條 地位

本會受本章程及澳門特別行政區法律所規範。

第四條 期限

本會不設限期在澳門進行會務。

第五條 會址

本會之會址設於澳門商業大馬路251-301號友邦廣場20樓D座。經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何其他地點。

第六條 業務範圍

本會業務範圍如下：

(一) 向政府部門及時反映會員和業界的願望和合理要求，提供政策建議；

(二) 為會員提供版權法律和資訊諮詢，定期通報國內外版權相關產業重大動態；

(三) 向全社會宣傳普及版權知識，承辦版權專業培訓；

(四) 開展國內外有關版權的學術、資訊交流，促進版權立法、司法與管理的理論研究；

(五) 加強與政府部門和其他組織的聯絡，為會員營造良好的發展氛圍；

(六) 調研國際版權法發展動態及澳門版權相關產業發展趨勢，總結交流會員創造、運用、保護和管理版權的經驗；

(七) 加強行業自律，協調本會會員之間的關係，協助解決會員之間的版權糾紛，促進會員之間的交流與合作；

(八) 協助會員單位推廣版權品牌，提高版權效益；

(九) 開展版權國際交流與合作，促進與大陸、港臺地區版權相關產業的交流與合作；

(十) 舉辦符合本會宗旨的社會公益性事業。

第七條 加入

會員需由理、監事推薦，會長及理事長同意方可加入。

第八條 權利與義務

本會會員有選舉權和被選舉權、遵守會章和執行決議、積極參與及協助本會舉辦相關活動。

第九條 開除

違反章程或損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第十條 機關

本會之組織機關為：會員大會、理事會及監事會。

第十一條 會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會、理事會和監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。會員大會每年召開一次，亦可由理事會要求召開特別會議。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。大會決議需獲出席會員的絕對多數贊同票方為有效，但法律另有規定除外。

2. 大會之召集至少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

3. 會員大會設會長一人、副會長若干人及秘書一人。每屆任期為三年，可連選連任，本會可設榮譽會長及名譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請擔任職務，可連續聘任及有權參加本會各項活動。

第十二條 理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條 監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條 收入

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動和服務的收入；

(五) 利息；

(六) 其他合法收入。

第十五條 附則

本會章程若有遺漏之處，由會員大會依澳門特別行政區法律修訂解決。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,270.00)
(Custo desta publicação \$ 2 270,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門皮膚科學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為8號。該設立章程文本如下：

澳門皮膚科學會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱：澳門皮膚科學會。

本會葡文名稱：Sociedade Dermatológica de Macau。

本會英文名稱：The Macau Society of Dermatology。

第二條——會址

本會會址設在澳門羅理基博士大馬路228號保安大廈15樓B室，郵寄地址為澳門郵政信箱1885號，經理事會決議，會址得遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨

1. 加強團結和聯繫本澳及國內外皮膚科專業人士；
2. 致力提高本澳皮膚科專業人員的學術和科研水平；
3. 保障本澳皮膚科專業人員的合理權益；
4. 向澳門居民推廣皮膚科疾病治療資訊；
5. 本會為非牟利專業團體，積極參與各項社會公益活動，支持特區政府的各項施政。

第二章

會員

第四條——會員分為：專業會員及普通會員。

1. 專業會員：在澳門特別行政區參與皮膚科疾病診治並持有衛生局發出准照之醫生；
2. 普通會員：在澳門特別行政區從事皮膚科相關工作並持有衛生局發出准照之人士。

第五條——凡需入會者，均可申請，經本會理事會批核後即可成為會員。

第六條——專業會員的權利

1. 有權出席會員大會，對會員大會的議案作出表決或提出異議，且具有選舉權和被選舉權；
2. 有權參與本會舉辦之各項活動；
3. 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利；

4. 有權提出自願退會。

第七條——普通會員的權利

除沒有選舉權和被選舉權外，享有與專業會員相同的權利與義務。

第八條——會員義務

1. 出席或列席會員大會，支持和協助本會舉辦之各項活動；
2. 遵守本會章程及會員大會通過的決議；
3. 按時繳納會費，如無特別理由兩年或以上不交會費者，將以自動退會論；
4. 本會會員如離開本澳或移居外國，均應知會本會，經本會理事會審批後可保留會員身份及豁免會費；
5. 本會會員不得作出任何有損本會聲譽之活動；
6. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織及參與任何活動，以及接受任何機構或個人之資助。

第九條——入會費及會費

由會員大會決定。

第十條——處分

若本會會員作出有損本會宗旨的行為，經本會會員大會或理事會討論及監事會審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留法律追究權利。

第三章

領導機構

第十一條——本會的領導機構包括會員大會、理事會和監事會。

第十二條——會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章、任免會員大會會長、副會長、理事會及監事會之成員、審議理事會和監事會的工作報告及財政報告之權力；
2. 會員大會由全體會員組成。每年至少召開一次會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。出席會員大會的人數須超過全體專業會員人數的二分之一方可召開；若無法達到二分之一時，則半小時後不論出席人數多少，會議可繼續召開和表決議案；
3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

4. 會員大會領導層必須為單數，設會長一人，副會長若干人，由會員於會員大會中選出，任期三年，得連選連任；

5. 會員大會由會長主持；當會長缺席時，由副會長代行其職責；

6. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須經由不少於出席會員大會之四分之三會員通過。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

第十三條——理事會

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生；
2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員，只有理事長或經理事會指定之發言人可以以本會名義對外代表本會；
3. 理事會每屆任期為三年，屆滿由會員於會員大會中選出；
4. 理事會由單數成員組成：包括理事長1名、副理事長2名、秘書長1名及理事若干名，得連選連任，唯理事長連任不得超過兩屆；
5. 若理事長不能視事時，由副理事長代行其職責，直至理事會任期完結為止；
6. 除理事長、經理事長授權或理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見及聲明；
7. 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內的提案，須獲一半理事以上的贊成票，方能通過。

第十四條——監事會

1. 監事會由會員大會選出的3名成員組成，其中包括監事長1名及副監事長2名；任期三年；監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；
2. 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告；
3. 監事會成員不可以本會名義對外發表意見及聲明。

第十五條——第一屆領導機構之成員由籌委會議定。

第十六條——顧問及榮譽會長

1. 理事會按會務需要，可邀請若干名人士擔任本會顧問，任期與該屆理事會一致；

2. 經會員大會和理事會的批核，可將本會榮譽會長的稱號授予社會人士；

3. 顧問及榮譽會長可參加本會一切會員活動，但沒有投票權，選舉權和被選舉權的權利；且此等職銜不得凌駕本會之會務權力之上；

4. 顧問及榮譽會長須維護本會權益和社會聲譽及遵守本會章程；

5. 會員大會和理事會有罷免顧問及榮譽會長之權力。

第四章 經費

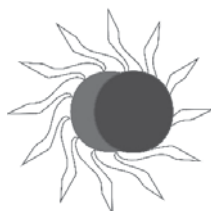
第十七條——1. 本會經費來源於會員繳付的會費（入會費和年費）及開展學術活動的各項收入；

2. 本會接受不附帶任何條件的捐款及資助。

第五章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後生效。

第十九條——本會會徽如下圖。



澳門皮膚科學會
Sociedade Dermatológica de Macau
The Macao Society of Dermatology

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,855.00）
（Custo desta publicação \$ 2 855,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳跨境電商協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為2號。該設立章程文本如下：

粵港澳跨境電商協會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

中文名稱：粵港澳跨境電商協會；

葡文名稱：Transfronteira Associação do Comércio Eletrónico de Hong Kong e Macau e Cantão；

英文名稱：Cross-border Electronic Commerce Association of Hong Kong and Macao and Canton。

第二條——本會會址：

Rua de Pequim, n.º 126, Ed. Commercial ITak, 14E；

澳門，北京街126號怡德商務中心14E；

該地址經會員大會決議同意通過可更改。

第三條——本會宗旨：

本會為一非牟利之組織，以團結各會員/同業互助互利、協助各行業應用資訊科技，加速跨境電子商務的應用和促進兩岸四地的經濟的進一步發展為宗旨。

第四條——創會目的：

1. 以資訊科技促進經濟發展；
2. 促進電子商務之長遠發展；
3. 協助企業跨境參與電子商務及拓展市場；
4. 拓展與相關團體/機構之聯繫及交流；
5. 團結及維護同業之利益；
6. 培養電子商務人才。

第五條——主要職能：

1. 擴大業務管道，增加跨境貿易機會；
2. 推廣及促進資訊科技在經濟貿易中的應用；
3. 加強同業間技術及貿易合作；
4. 組織業務及學術交流；
5. 培訓電子商務人才。

第二章 會員權利及義務

第六條——會員資格：

凡經營、從事、促進及發展電子商務行業的合法機構、個人企業主及其他人員，均可申請成為會員。

第七條——會員分類：

分個人會員及公司會員。

第八條——會員權利：

享受本會提供的服務及福利，參加本會舉辦的各種技術交流及商務活動，向本會反映意見、要求及建議，在本會內有投票權、選舉權及被選舉權。

第九條——會員義務：

1. 遵守會章；
2. 執行決議；
3. 出席會員大會及活動；
4. 維護本會形象及合法權益。

第十條——入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由一個會員推薦，經本會理事會批准後始能成為會員。

第三章 組織架構與職權

第十一條——本會組織包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十二條——會員大會：

1. 會員大會由所有有投票權之會員（簡稱會員）組成，是最高權力機構，其決議在決定範圍內具有最高權力。

2. 會員大會之職權是審議理事會之工作報告和財務報告；決定會務方針；檢討及決定本會之重大事宜。選舉正、副會長和理監事成員；修改本會章程。

3. 本會設正會長（簡稱會長）一人，副會長一人或以上。任期為兩年。

4. 會長對外代表本會，對內指導會務工作。

5. 會員大會必須每年召開一次。

6. 大會之召集須至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日通過簽收方式而為之，召集書內應指明大會之日期，時間，地點，議程。

7.修改章程之決議，須獲得出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條——理事會：

1. 在會員大會休會期間，本會最高執行機構為理事會，理事會之工作是負責處理日常會務工作。

會內如有重大事項或資源調撥分配，須經正、副會長、理事長及監事長共同商議及審批。如未能取得一致意見，可召開特別會員大會。

2. 理事會由會員大會選出五人或以上組成，人數必須為單數。理事會選出理事長一人，副理事長一人或以上。

3. 本會為推動及發展會務，得由理事會聯同會長聘社會上有資望之熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、顧問等等職務。

4. 理事會成員任期為兩年。

第十四條——監事會：

1. 本會最高監督機構為監事會，設監事長一名及監事若干名。監事長及監事連選得連任。

2. 監事會負責監督理事會工作及稽核理事會收支帳目。

3. 監事會總人數為單數。

4. 監事會成員任期為兩年。

第四章

附則

第十五條——經費來源：

會員會費，政府支持及任何合法捐助。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,145.00)
(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳互聯網+學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為3號。該設立章程文本如下：

粵港澳互聯網+學會

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

中文名稱：粵港澳互聯網+學會；

葡文名稱：Internet Plus Sociedade de Hong Kong e Macau e Cantão；

英文名稱：Internet Plus Learned Society of Hong Kong and Macao and Canton。

第二條——本會會址：

Rua de Pequim, n.º 126, Ed. Commercial I Tak, 14E

澳門，北京街126號怡德商務中心，14E

該地址經會員大會決議同意通過可更改。

第三條——本會宗旨：

本會為一非牟利之組織，以“配合國家提出的‘互聯網+’戰略，研究互聯網技術與傳統經濟產業的結合，促進‘互聯網+’在粵港澳地區的應用”為宗旨。

第四條——創會目的：

1. 從事開展“互聯網+”理論的研究；
2. 促進“互聯網+”構想在傳統產業中的應用；

3. 協助企業進行“互聯網+”轉型；

4. 拓展與相關團體/機構之聯繫及交流；

5. 開展“互聯網+”相關培訓，培養人才。

第五條——主要職能：

1. 從事“互聯網+”相關研究；

2. 推廣及促進資訊科技在經濟貿易中的應用；

3. 加強同業間技術及貿易合作；

4. 定期或不定期組織學術研討會，講座和專題報告；

5. 培訓電子商務人才。

第二章

會員權利及義務

第六條——會員資格：

凡經營、從事、促進及發展電子商務行業的合法機構、個人企業主及其他人員，均可申請成為會員。

第七條——會員分類：

分個人會員及公司會員。

第八條——會員權利：

享受本會提供的服務及福利，參加本會舉辦的各種技術交流及商務活動，向本會反映意見、要求及建議，在本會內有投票權、選舉權及被選舉權。

第九條——會員義務：

1. 遵守會章；

2. 執行決議；

3. 出席會員大會及活動；

4. 維護本會形象及合法權益。

第十條——入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由一個會員推薦，經本會理事會批准後始能成為會員。

第三章

組織架構與職權

第十一條——本會組織包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十二條——會員大會：

1. 會員大會由所有有投票權之會員（簡稱會員）組成，是最高權力機構，其決議在決定範圍內具有最高權力。

2. 會員大會之職權是審議理事會之工作報告和財務報告；決定會務方針；檢討及決定本會之重大事宜。選舉正、副會長和監事成員；修改本會章程。

3. 本會設正會長（簡稱會長）一人，副會長一人或以上。任期為兩年。

4. 會長對外代表本會，對內指導會務工作。

5. 會員大會必須每年召開一次。

6. 大會之召集須至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日通過簽收方式而為之，召集書內應指明大會之日期、時間、地點、議程。

7. 修改章程之決議，須獲得出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條——理事會：

1. 在會員大會休會期間，本會最高執行機構為理事會，理事會之工作是負責處理日常會務工作。

會內如有重大事項或資源調撥分配，須經正、副會長、理事長及監事長共同商議及審批。如未能取得一致意見，可召開特別會員大會。

2. 理事會由會員大會選出五人或以上組成，人數必須為單數。理事會選出理事長一人，副理事長一人或以上。

3. 本會為推動及發展會務，得由理事會聯同會長聘社會上有資望之熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、顧問等等職務。

4. 理事會成員任期為兩年。

第十四條——監事會：

1. 本會最高監督機構為監事會，設監事長一名及監事若干名。監事長及監事連選得連任。

2. 監事會負責監督理事會工作及稽核理事會收支帳目。

3. 監事會總人數為單數。

4. 監事會成員任期為兩年。

第四章

附則

第十五條——經費來源：

會員會費，政府支持及任何合法捐助。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,145.00)

(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門歌舞文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為6號。該設立章程文本如下：

澳門歌舞文化協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門歌舞文化協會”。

第二條——本會以團結歌友、愛國、愛好歌舞者、娛樂市民、提高自身文化素質為宗旨。

第三條——本會會址設在澳門夜嘢街33號名暉樓5樓D座。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選擇權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，其職構如下：

(1) 負責制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；

(3) 訂定本會工作方針；

(4) 審議及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；

(5) 審議及通過監事會提交之工作報告相關意見書。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名，任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會的運作：

(1) 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

(2) 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

(3) 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後再作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會由最少數名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長數名、常務理事數名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席理事會成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 理事會之權限：

(1) 管理法人；

(2) 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；

(3) 制定年度計劃；

(4) 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會

(一) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數監事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席監事會成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 監察會之權限：

(1) 監察理事會運作；

(2) 查核法人之財務；

(3) 就其監督活動編制年度報告。

第四章

經費

第十條——經費

(一) 本會財政來源包括會員及社會熱心人士捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

(二) 本會得接受政府、機關、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,737.00)
(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際音樂文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年一月十一日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第2號，有關條文內容載於附件。

澳門國際音樂文化交流協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門國際音樂文化交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Cultural da Música Internacionais de Macau”，英文名稱為“Macau International Music Culture Exchange Association”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為：

1. 推廣本地音樂文化；
2. 推動海內外文化與音樂的交流；
3. 為澳門打造本地與國際音樂的交流平台；
4. 舉辦各類音樂表演活動，提高本地音樂水平與交流；
5. 與不同社團及組織舉辦交流活動；
6. 與不同慈善組織合作及舉辦慈善活動。

第三條——本會會址設於：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓R。

第二章

會員資格、權利與義務

第四條——凡從事合法產業之個人或法人團體，認同本會章程，經理事會批准，並按規定繳納會費者，可成為本會會員。

第五條——不論團體或個人申請入會，均需填寫「入會申請表」，並由本會一位會員推薦，經理事會通過及批准，方能成為會員。

第六條——會員有下列權利和義務：

1. 選舉權與被選舉權；
2. 批評及建議；
3. 參加本會各項活動；
4. 遵守會章及決議；
5. 支持及推廣本會會務；
6. 繳納入會基金及會費。

第七條——批准入會之會員須即時繳交會費。每年一月為繳費月。凡欠交會費超過三個月，期間經催收仍不繳交者，作自動退會論。

第八條——會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之行為，經理事會通過，可取消會員資格，其所繳交之會費及各項費用概不發還。

第三章

組織架構

第九條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，設會長一名及副會長若干名，每屆任期兩年，可連選連任。其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會及理、監事會各成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

第十條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 計劃發展會務；
3. 執行會員大會決議；
4. 向會員大會報告工作和財務狀況；
5. 決定會員的加入或除名。

第十一條——理事會由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，秘書長及財務長各一名，每屆任期兩年，可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、榮譽會長、法律顧問及顧問。

第十二條——監事會由最少三名或以上單數成員組成，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期兩年，可連選連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年召開一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如有需要，會長亦可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或應三分之二會員聯名要求，便可召開特別會員大會。會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論人數多寡，會議均為有效。

第十四條——理、監事會議須在有過半數理、監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票，方為有效。

第五章

經費

第十五條——本會之經費來源如下：

1. 會員繳納會費；
2. 個人或法人贊助；
3. 其他來源的資助。

第六章

附則

第十六條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——本會章程如有未盡善之處，得由理事會議修正，呈會員大會通過並修改。

二零一六年一月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,998.00)
(Custo desta publicação \$ 1 998,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

東井圓林東慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年一月八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第1號，有關條文內容載於附件。

**東井圓林東慈善會
章程****第一章****名稱、住所及宗旨****第一條——名稱**

本會中文名稱為“東井圓林東慈善會”，葡文名稱為“Associação de Caridade Tung Cheng Yuen Lam Tong”，英文名稱為“Tung Cheng Yuen Lam Tong Charitable Association”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會團體，其存續期不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——住所

本會會址設在澳門慕拉士大馬路185號澳門工業大廈6字樓B座，在需要時可遷往澳門任何地方。

第三條——宗旨

本會宗旨：

- (一) 以愛國愛澳為本；
- (二) 以公益慈善、扶貧救災為目標；
- (三) 發展公益慈善事業而努力，共同承擔社會責任，構建和諧友愛社會。

第二章**會員資格、權利及義務**

第四條——凡認同本會宗旨，願意遵守會章者，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員享有之權利

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；

(四) 參與本會舉辦之一切活動；

(五) 介紹新會員入會；

(六) 退出本會；

(七) 享受本會福利。

第六條——會員應盡之義務

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章**紀律**

第七條——凡違反本會章程、內部規章及參與任何有損本會聲譽或利益之活動，將由理事會作出譴責和警告處分；嚴重者得由大會取消其會員資格，所繳的一切費用概不發還。

第四章**組織架構****第一節****一般規定****第八條——本會的組織架構為：**

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——本會各機關之據位人每屆任期三年，得連選連任。

第十條——(一) 本會各機關之選舉取決於候選之提名，且應在會長面前進行；

(二) 候選之提名，應載有候選人之個人聲明；

(三) 選舉大會於任期屆滿之年的一月三十一日前舉行，而候選之提名應於選舉大會舉行前五天之為；

(四) 在職成員繼續執行其職務至新成員就職。

第十一條——(一) 本會之會長、理事長或監事長如長期因故不能視事，應在其成員中選出適當人選代任，並在基本會員中為該機關選出新成員；

(二) 本會各機關之其他成員如因故不能視事，有關機關成員應從基本會員中選出代任人；

(三) 代任人應由因故不能視事者之所屬機關確定；

(四) 所有代任者應擔任該職務至有關任期終結。

第十二條——本會各機關之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之多名據位人簽名。會員大會之會議紀錄，應載有會長之簽名。

第二節**會員大會****第十三條——會員大會：**

(一) 會員大會為本會最高權力架構；

(二) 會員大會由會長主持，大會設主席團，由一名會長、若干名副會長和秘書組成。

第十四條——會員大會之職權：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 以不記名投票方式選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；
- (三) 審議理事會的工作報告、財務報告及監事會的相關意見書；
- (四) 決定會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (六) 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；
- (七) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
- (八) 解散本會。

第十五條——(一) 會員大會必須每年召開一次，由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任；

(二) 至少提前十天以掛號信或簽收之方式召集，召集書內應註明會議的日期、時間、地點和議程；

(三) 第一次召集，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如人數不足，則於半小時後進行第二次召集。屆時，不論出席人數多少均視為有效。

第十六條——(一) 大會決議取決於出席之會員之絕對多數贊同票；

(二) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

(三) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——(一) 就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均由會員大會以平常會議為之；

(二) 特別會議大會得透過會長主動召集，亦可應理事會、監事會或三分之二會員要求而召集。

第十八條——會員得委託另一會員代其投票權，委託應以具有委託人簽名之文書為之，其內詳細列明由其代理人參加之會議資料，或詳細列明其代理權所涉及之事項類別。

第三節 理事會

第十九條——(一) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人、司庫及秘書長各一人，同時，亦可設立一常務理事，以便執行理事會決議及處理日常會務，其組成人數必須為單數；

(二) 理事會得下設總務部、財務部、福利部、組織部及公關部等，該等職位人選由理事會選出，每屆任期為三年，得連選連任；

(三) 理事會會議通常每兩月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開或應半數以上會員向理事會提出申請而召開特別會議。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

(四) 亦可設候補理事，人數為單數且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代；

(五) 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事長的投票具有決定性。

第二十條——理事會為會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作、按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格。

第二十一條——本會一切責任承擔之文件，包括法庭內外檔案，均由理事長、其授權人及任何兩位理事聯名簽署方為有效。但一般文書交收則由任何一位理事簽署。

第二十二條——理事長可解決本會緊急問題，但事後應在緊接的會議知會理事會，並由理事會確認。

第四節 監事會

第二十三條——(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名；

(二) 監事會通常每兩月與理事會召開例會一次，共商會務；

(三) 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十四條——監事會為會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行及理事會的運作，並對本會之財產進行查核；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及帳目。

第五章 經費

第二十五條——有關經費來源主要由會員繳交之會費、海內外各界熱心人士之捐贈、公共機構或私人團體之贊助。

第六章 附則

第二十六條——本會設有內部規章，規範領導機構轄下的各部組織、行政管理及財務運作等細則事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第二十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論、通過及修訂。

第二十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年一月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,672.00)

(Custo desta publicação \$ 3 672,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Um. Que a fotocópia apensa a este certificado está conforme ao original.

Dois. Que foi extraída neste Cartório do maço n.º 1/2006 de «Documentos Autenticados de Constituição de Associação e de Instituição de Fundações», onde se encontra arquivado como documento n.º 1, de folhas 3 a 8.

Três. Que ocupa seis folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

Estatutos da Associação Karuna

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Cláusula primeira

A Associação adopta a denominação em português «Associação Karuna», e, em inglês «Karuna Association».

Cláusula segunda

A associação é uma organização sem fins lucrativos, destinada a actuar em Macau, na Ásia e nos países de língua portuguesa, com os seguintes objectivos:

1. **Educação** — pretende educar e aprofundar o entendimento pessoal de questões globais e encorajar o pensamento crítico e criativo para desafiar e ajudar a resolver os problemas de hoje em dia, promover a paz e a não-violência.

2. **Ambiente e biodiversidade** — pretende desenvolver e implementar programas que protejam a biodiversidade em todas as suas formas, evitar a poluição e a exploração do oceano, solo, ar e água fresca.

3. **Igualdade de género e empoderamento das mulheres** — pretende desenvolver e implementar programas que encorajem a

igualdade de género e confirmam às mulheres poder para participarem plenamente na vida económica através de todos os sectores sociais, de modo a criar economias mais fortes, alcançar objectivos internacionais a nível de desenvolvimento e sustentabilidade e melhorar a qualidade de vida de mulheres, homens, famílias e comunidades.

4. Melhorar a qualidade de vida — pretende aumentar a qualidade, disponibilidade e eficácia dos programas comunitários vocacionados para melhorar a qualidade de vida de toda a gente.

Cláusula terceira

A sede da Associação localizada em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 43-53A, Edifício «The Macau Square», 10.º andar «I», a qual poderá ser transferida, quando se revele conveniente, para outro local em Macau, mediante deliberação da Direcção.

CAPÍTULO II

Associados

Cláusula quarta

Podem inscrever-se como associados todos os que se identifiquem com os objectivos da Associação, mediante autorização da Direcção, sob proposta de um associado.

Cláusula quinta

Os associados gozam dos seguintes direitos:

- 1) Participar na Assembleia Geral, discutindo e votando;
- 2) Eleger e ser eleito;
- 3) Beneficiar dos serviços prestados pela Associação;
- 4) Participar em todas as actividades promovidas pela Associação.

Cláusula sexta

São deveres dos associados:

- 1) Cumprir os estatutos e as deliberações dos órgãos da Associação;
- 2) Participar e apoiar os trabalhos da Associação;
- 3) Cumprir as suas funções, caso sejam eleitos para cargos dirigentes dos órgãos sociais, durante o respectivo mandato;
- 4) Pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos sociais

Cláusula sétima

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Cláusula oitava

Com excepção do disposto na Cláusula décima quarta, os membros dos órgãos da Associação são eleitos pela Assembleia Geral, sendo o mandato de três anos.

Cláusula nona

1. A Assembleia Geral é o órgão máximo da Associação, constituída por todos os associados e é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

2. A Assembleia Geral possui um presidente, um vice-presidente e um secretário.

3. A Assembleia Geral reunirá mediante convocatória da Direcção ordinariamente uma vez por ano, e extraordinariamente, por convocação da Direcção, do Conselho Fiscal ou de 3/5 dos associados.

Cláusula décima

1. O órgão executivo da Associação é a Direcção, composta por três ou cinco membros, sendo presidida pelo Presidente, o qual é coadjuvado nas suas funções pelo Vice-Presidente.

2. Para que se considere validamente obrigada, é necessário que os documentos ou contratos se mostrem assinados pelo presidente da Direcção ou pela assinatura conjunta de quaisquer outros dois membros da Direcção.

Cláusula décima primeira

O órgão fiscalizador da Associação é o Conselho Fiscal, composto por um Presidente, um Vice-Presidente e um Vogal.

Cláusula décima segunda

Mediante proposta da Direcção, a Associação poderá convidar individualidades proeminentes na sociedade local como associados honorários.

CAPÍTULO IV

Receitas

Cláusula décima terceira

São receitas da associação, designadamente:

- I. As quotas;

II. As doações feitas por pessoas singulares ou colectivas;

III. Os subsídios de serviços públicos da Administração;

IV. A venda de serviços, produtos ou conteúdos.

CAPÍTULO V

Regras complementares

Cláusula décima quarta

A promoção das diligências necessárias à existência legal da Associação, bem como a primeira eleição dos órgãos estatutários compete a uma Comissão Instaladora, que é composta pelos membros fundadores.

Cláusula décima quinta

1. As deliberações sobre alterações aos presentes estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

2. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Cláusula décima sexta

No omissos nos presentes estatutos, seguir-se-á o disposto no Código Civil e demais legislação aplicável.

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Janeiro de 2016. — O Notário, *Pedro Redinha*.

(是項刊登費用為 \$2,497.00)
(Custo desta publicação \$ 2 497,00)

第一公證署

證明

耆安居服務協會

Elders Home Safety Association

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年一月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號001/2016。

耆安居服務協會修改章程

第二條——宗旨

本協會為非牟利團體，宗旨為：

1. 倡導長者及退休人士，積極參與社會，舒緩其心生理之情緒及回應其所需；

2. 招募並建立義工網絡，發揮其所長，並推動社會人士對長者之關愛；

3. 配合社區服務發展所需，從而實現全面關懷長者及其家人的理念。

第三條——會員資格

本協會會員的數目並無限制，凡贊同及接受本會宗旨，接受本會章程，並由理事會審批，可加入本協會成為會員。每年會費之收取金額調整由理事會擁有最終決定權。

第五條——會員義務

本協會會員具有以下義務：

- (一) (維持不變)
- (二) (維持不變)
- (三) (維持不變)
- (四) 會員每年需繳付年費。

第十一條——經費

本會之收入來自如下：

- 一. (維持不變)
- 二. 會員會費；
- 三. 政府機關，或相關機構和實體的資助；
- 四. 其他。

二零一六年一月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$670.00)

(Custo desta publicação \$ 670,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門江門棠下同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為4號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址

會址設於澳門巴波沙坊第十一街無門牌號數新城市花園(第二十座)1樓T座。

二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação do Clã Sy de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年一月七日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為1號。該修改全部章程文本如下：

第一章

總則

第一條——名稱：中文名為：澳門施氏宗親會，簡稱為：澳門施氏。

葡文名為：Associação do Clã Sy de Macau，葡文簡稱為：ACSM。

英文名為：Sy Clan Association Macau，英文簡稱為：SCAM。

第二條——會址設於澳門祐漢新村第二街7號祐新大廈地下J、L舖，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非牟利機構，其存續不設期限，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

宗旨

第四條——宗旨：本會宗旨為愛國愛澳、團結施氏宗親，敦親睦族，發揚傳統倫理道德，並以互助之精神，謀求宗族之團結發展，弘揚祖德，加強與海內外各地施氏宗親之間的聯繫和舉辦聯誼活動，增進施宗親之間的感情交流，舉辦宗功祖德之祭祠，宗親糾紛之調解；關心社會，並配合澳門特別行政區政府依法施政，開展各種慈善活動，為澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第五條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章

組織

第六條——凡居澳門，年齡滿18歲之施姓宗親，贊同本會宗旨，支持和認可本會章程，通過申請者均可加入本會，並成為本會之會員。

第七條——本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第八條——理事會：本會設立理事會，由理事長一人，常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、常務副秘書長若干名、副秘書長若干名以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員由會員大會選舉產生。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決。

第九條——監事會：本會設立監事會，由監事長一人、常務副監事長若干人、副監事長若干人及若干名監事以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生。監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十條——經費來源：本會為不牟利社團，經費可接受澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助及會員會費。

第十一條——其他名銜：本會設創會會長、當然會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十二條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十三條——會員大會決議及權限：一般決議應取得絕對多數票通過，方能生效，其權限：

一、修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

第十四條——會徽



二零一六年一月八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,623.00)
(Custo desta publicação \$ 1 623,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共5頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval”章程原件一式無訛。

Certifico que, o presente documento de 5 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016:

更改章程

於二零一五年八月八日舉行之澳門國際嘉年華協會會員大會中，通過決議，更改章程第一條、第三條、第十條及第十二條。

透過本文書，正式更改章程第一條、第三條、第十條及第十二條，更改後條款如下：

第一條

1. 本社團名稱為「澳門國際嘉年華協會」，葡文名稱為「Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval」，英文名稱為「Macau International Carnival Association」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第三條

社團之宗旨：凝聚及團結本土各旅遊、文化及藝術精英，培育及推動本土多元發展及創意產業；以澳門作為起點，向祖國以至全球各地展示匯聚娛樂、工展及藝術文化於一身的國際嘉年華，藉此提升澳門在國際社會上的形象及地位，加強鞏固澳門定位為世界旅遊休閒中心，並以相向的社區公益事業回饋社會，積極對澳門適度多元發展作出貢獻。

第十條

1. 會員大會設有一名主席團主席、一名或多名副主席及一名秘書。每屆任期三年，可連選連任。

2. 會員大會由行政管理機關於認為有需要時召集，但每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

5. 召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條

1. 行政管理機關由單數成員組成，設有一名會長、一名理事長、一名秘書長、一名財務長、一名或多名副理事長、一名或多名常務理事及一名或多名理事，其中會長為行政管理機關主席。每屆任期三年，可連選連任。

2. 行政管理機關成員由會員大會選舉產生。

3. 行政管理機關有以下權限：

a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；

b) 收納會員；

c) 訂定入會費及定期會費金額；

d) 聘請員工；

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

f) 提交年度管理報告；

g) 行使法例賦予之其他權限。

4. 會長有以下權限：

a) 對外代表本會；

b) 領導及協調本會工作；

c) 召開及主持行政管理機關會議；

d) 召開會員大會；

e) 委任社團代表人；

f) 委任第十六條所述之名譽成員；

g) 開立銀行戶口，在公司之戶口進行存款、提款、轉帳及其他銀行服務，簽署、承兌及背書匯票、本票、支票及任何其他債權證券。

二零一六年一月十一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Janeiro de 2016. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,442.00)
(Custo desta publicação \$ 1 442,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os Accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 18 de Fevereiro do corrente ano, pelas 12,30 horas, na sede social sita na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na ilha da Taipa, em Macau, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Deliberar sobre a aprovação das contas anuais da Sociedade e do relatório do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Accionistas, para consulta, na sede social, em qualquer dia útil durante as horas normais de expediente.

Macau, aos 15 de Janeiro de 2016.

O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, CITIC Telecom International Holdings Limited, representada por *Poon Fuk Hei*.

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一五年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	51,766,648.10	-
- 外幣	97,652,119.82	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	815,387,594.15	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	268,261,295.32	-
在外地之其他信用機構活期存款	2,357,830,549.50	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	18,153,639,795.68	-
在本澳信用機構之拆放	51,500,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	4,973,157,429.34	-
股票、債券及股權	942,564,160.54	-
承銷資金投資	-	-
債務人	21,486,376.81	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,029,459,761.52
- 外幣	-	1,715,887,267.65
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	642,549,403.69
- 外幣	-	10,817,282,256.02
公共機構存款	-	1,003,433,324.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	12,449,524,396.62
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	11,716,935.34
債權人	-	27,263,283.68
各項負債	-	255,876.40
財務投資	-	-
不動產	36,135,989.41	-
設備	22,135,804.22	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	601,606,253.24	362,520,906.53
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	143,696,606.11
歷年營業結果	-	59,072,348.46
總支出	723,906,627.82	-
總收入	-	854,368,277.92
代客保管賬	-	-
代收賬	665,778,437.20	-
抵押賬	9,011,978,310.71	-
保證及擔保付款 (借方)	4,014,936,970.01	-
信用狀 (借方)	13,015,006.47	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	665,778,437.20
抵押賬 (貸方)	-	9,011,978,310.71
保證及擔保付款	-	4,014,936,970.01
信用狀	-	13,015,006.47
其他備查賬	8,392,707,881.64	8,392,707,881.64
總額	51,215,447,249.97	51,215,447,249.97

副行長
黃強

會計主管
庄哲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$211.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$211,00